





友引町情報站

TOMOBIKICHO INFORMATION STATION

發行\尖端出版有限公司
評論\拉姆同好組織
©高橋留美子·小學館

本期話題人物



諸星當

阿當是溫柔的兩性平等主義者？

有一個少女認為好色又任性的阿當「每天都過得很有精神、很快樂」、「有著爽朗笑顏、很有魅力的人」。這個少女名叫小望，她因為生病，長時間都待在床上，而被每天經過窗口的阿當所吸引。小望一直希望能和阿當聊天，只要阿當能了解她的感覺，就不再有任何遺憾了。她為此不斷地祈禱著。

然而，少女還是去世了。留下的日記中，寫滿了她串串無奈的感情。在十二月二十四日聖誕夜的日記裡，記載了小望夢到和阿當手牽手走在滿是白雪的銀色世界中，阿當還穿著她編的毛衣……讀了小望生前日記的雙親不禁痛哭失聲；

而且由於小望對阿當的思慕仍在持續中，因此未能成佛而變成幽靈。她的雙親為了讓小望能安息，帶著日記到了錯亂僧那兒。

阿當於是接受了櫻花的委託，答應和小望約會。反正只要是女性委託的事情，阿當是絕對不會拒絕的。他說「即使是櫻花的委託，既使對方是怪物我也答應！」而爽快地答應。由於若不能實現小望的願望，她就無法成佛，因此約會的內容得完全由小望決定。

從秋季到冬季，不斷思念著阿當的小望，為阿當編織了圍巾、帽子、手套、護腿、以及毛衣。而小望是在夢到與穿著這件毛衣的阿當牽手漫步的

第二天，也就是十二月二十五日去世的，因此阿當必須在蟬鳴的仲夏穿著全套的防寒服赴約。為了這位可憐的少女，阿當儘可能地穿得更多。而小望也被「雖然滿身是汗，卻仍然繼續和她約會」的阿當所感動，終於成佛昇天。

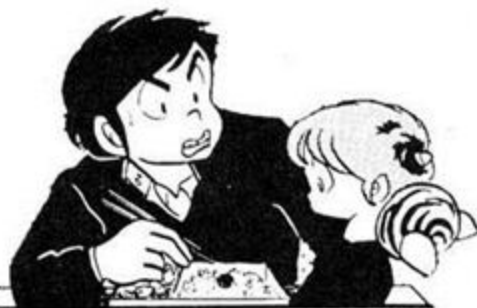
雖然阿當常被認為是個好色的無賴，但就如錯亂僧所說的，「不愧是諸星當！只要是女性，就算是幽靈，也一樣搭訕！」。在和小望約會之前，阿當也曾對一個叫小鳥的幼女幽靈，付出了超乎同情的關心。此外，為了拯救被妖怪所困的雨森露子，雖然全身濕透又重感冒，阿當仍然繼續和她約會。這是因為要解除妖怪的咀

咒，必須要有不畏咀咒，從心中愛著露子的朋友才行。

在阿當眼中既沒有幽靈也沒有妖怪，只有一種應該愛護，叫做「女性」的存在。這應該算是無可救藥的好色？還是無差別、一律平等的博愛呢？

拉姆對和小望約會的阿當，不但一點也不生氣，還說「達令對她很溫柔吧」。曾有人說，花花公子的本質乃是溫柔。拉姆一定是在大家都認為花心的阿當心中，看到了這個本質吧！

事實上，阿當確實是個溫柔的兩性平等主義者！



阿當的得意秘技是掀裙子

雖然阿當對拉姆的電擊毫無招架之力，但從他在全作品中的活躍來看，阿當的運動神經可說是相當的好。他有一雙巧手，玩溜溜球十分在行，時常在女生面前得意地展現技巧。聽到男同學發出嫉妒的聲音，便使出走繩索及飛天等得意技，最後更表演了獨門秘技「掀裙子」。這個秘技其實也沒什麼，說穿了只是單純的好色行為，它不過是發揮了阿當天生「好女色」的天性罷了。因為即使沒有溜溜球，阿當也是掀裙子的高手，只要一有機會馬上就掀！

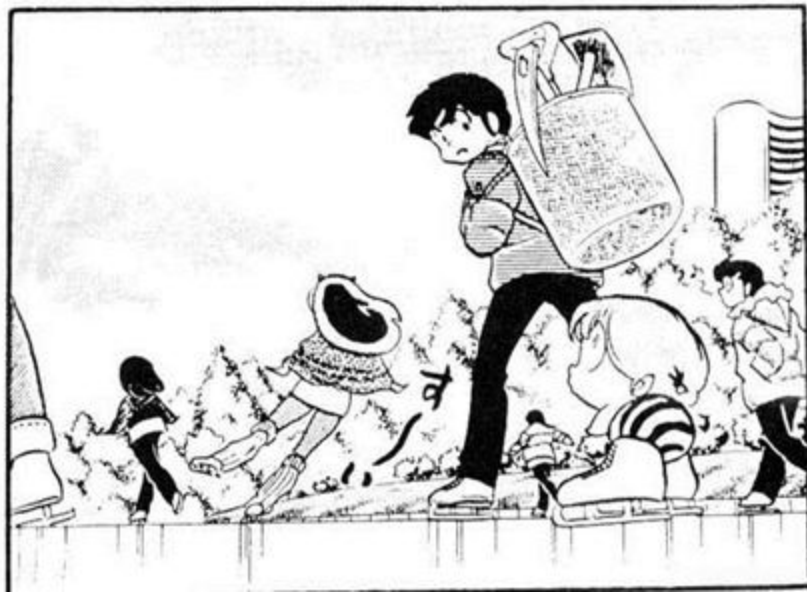
有一次，龍之介和弁天為了誰比較有女人味而展開激烈的戰鬥，阿當在一旁仍忍不住掀阿忍的裙子，而被拉姆及阿

忍施以重擊報復。這樣的「好女色」正是阿當活力的泉源。是故，他之所以能用單手博倒體育老師，也只不過是為了希望能和龍之介一組，甚至妄想會有更「好康」的事情罷了。

除了柔道、溜溜球之外，阿當對游泳也頗在行。不過第一次和拉姆「正式約會」，在泳池教拉姆跳水時，他卻做了

一次錯誤示範——以胸部重擊了水面而發出巨大聲響。此外，當錯亂僧教阿當衝浪時也稱讚他「很有悟性」，顯然阿當的頭腦構造是小腦（主宰肢體運動）遠比大腦發達的樣子。

還有，連阿當自己都說不太在行的網球，也能將高手面堂打敗。看樣子阿當不會的運動，大概只有滑溜冰鞋了吧！





福星小子
URUSEI YATSURA

Rumiko Takahashi
高橋留美子



福星小子

14

URUSEI YATSURA

◎目錄◎

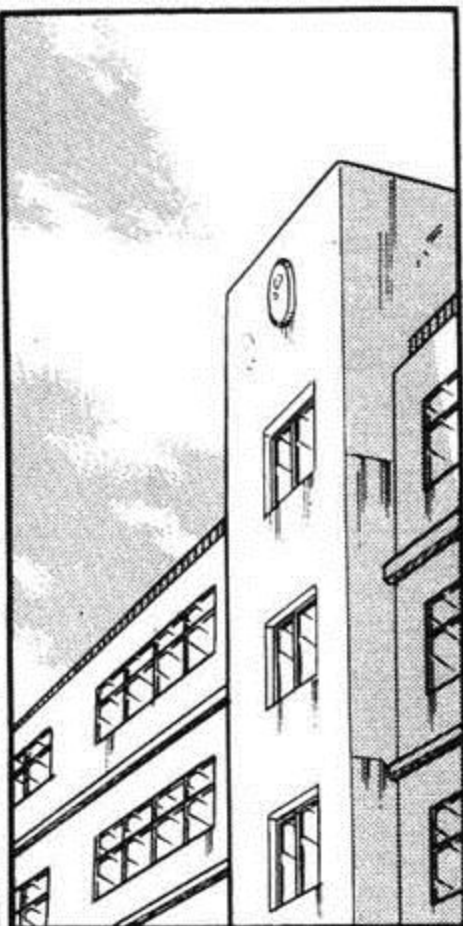
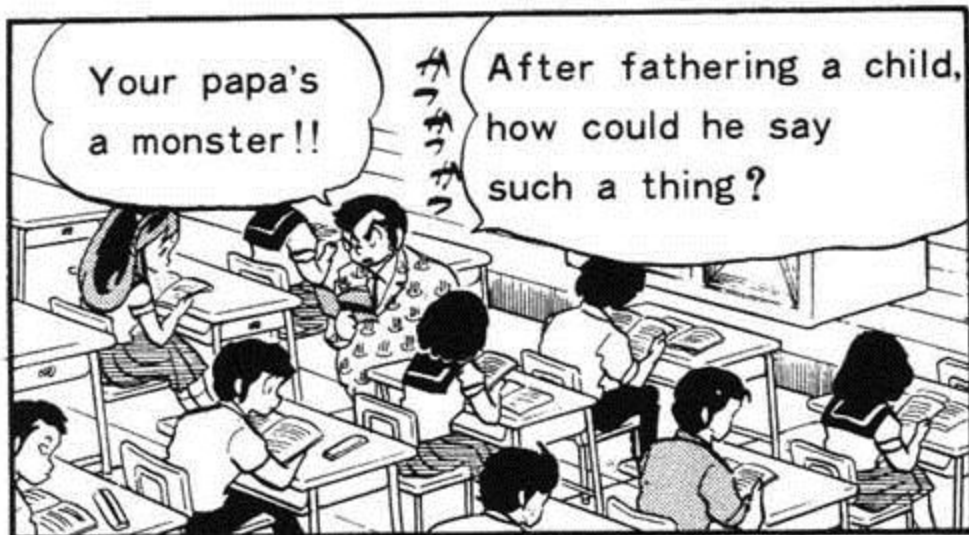
PART • 1	友引小姐選拔賽；預賽	7
PART • 2	友引小姐選拔賽；決賽	23
PART • 3	友引小姐選拔賽；泳裝審查	39
PART • 4	友引小姐選拔賽；戰鬥女郎	55
PART • 5	友引小姐選拔賽；結果發表	71
PART • 6	水中三角戀愛!!	87
PART • 7	小天飛上宇宙!?	103
PART • 8	岩石之母；前篇	119
PART • 9	岩石之母；後篇	135
PART • 10	藏在罐頭裡的小小青春	151
PART • 11	啊！夜市	167
PART • 12	魚兒魚兒水中遊	183
PART • 13	哀愁的幼年期・櫻花	199
PART • 14	找回失去的東西；前篇	215
PART • 15	找回失去的東西；激鬥3 V.S. 3	231



【PART-1】

友引小姐選拔賽；
預賽













然後
隔天——

哦：當選第一名的可獲得價值相當15萬的獎品？

達令，你一定會投給我吧？

我的——一定是屬於於你，放心吧！！

友引小姐預賽實施
入選一名

阿忍，試
試看也不
錯啊！

贏了有
15萬元
哩！！

不行啊
！我沒
力氣、

也沒有技
能啊！

真：真的
肯：肯和
我約會嗎
？小蘭小
姐！

到現在都沒有
給你答覆真對
不起！！

但是……

你一定要
把票投給
小蘭哦……

那：那有什
麼問題！！

絕：絕對
投給你！！

謝謝你啦，
拜拜！！

嗯：接著
是三年級
的……

哇哇哇
太好了……
太好了



水手服：指高中女生制服。



友引小姐預賽・通過者名單：



2年4班
拉姆



2年4班
阿忍



1年3班
英子



3年3班
愛子



2年7班
小蘭



1年6班
惠子



保健醫生
櫻花



2年4班
龍之介



3年2班
夕子



哦……

請用力
握緊這
個看看



我就是

英子小姐
在嗎？



夕子小姐。



惠子
小姐！



三年三班
愛小姐

？



要握握
力器做
什麼啊？



預選只有
5個名額
而已，所
以必須淘
汰！！

哦……
15萬。

現代女
性如果
沒有強
健的身
體……



所以才要男人來保護啊！女人只要溫柔不就好了嗎？

女性是柔弱的呀……



為什麼我非要做這種事不可呢！！

哎！討厭。

把人當傻瓜嗎？



啊！已經夠了。

哇！大概不能再用了……

阿忍贏的話可要請客哦！



是不是弄壞就行了呀？

啊……差不多啦

太厲害了！！



啦啦！

小……小蘭你的手……



小蘭小姐呢？

噢……剛才還在這裡呀……





啊啊……



正是！

女：女性
的選拔賽
不是嗎！！



得票的
絕大多
數來自
女性票
源的事

太好了
！！大
家終於
承認我
是女人
了啊！！

我看還是
不要說的
好！



小龍！

我不准！！



老爸不
允許！

你想怎麼
樣啊？臭
老爸！！

身為男人
還參加什
麼友引小
姐的選拔



(友引小姐優勝 價值15萬元的獎品)





有了15萬
就能再建
海濱屋了
!!

美：美人
選拔賽的
話不就可
以穿泳裝
嗎！

可以穿女
：女人的
泳裝！

下週決賽
開始：

全部都
把握力
計給握
壞了哩……

友引小姐5名入選名單：

<p>保健醫生櫻花</p> 	<p>2年4班阿忍</p> 	<p>2年4班拉姆</p> 
<p>2年7班小蘭</p> 	<p>2年4班龍之介</p> 	

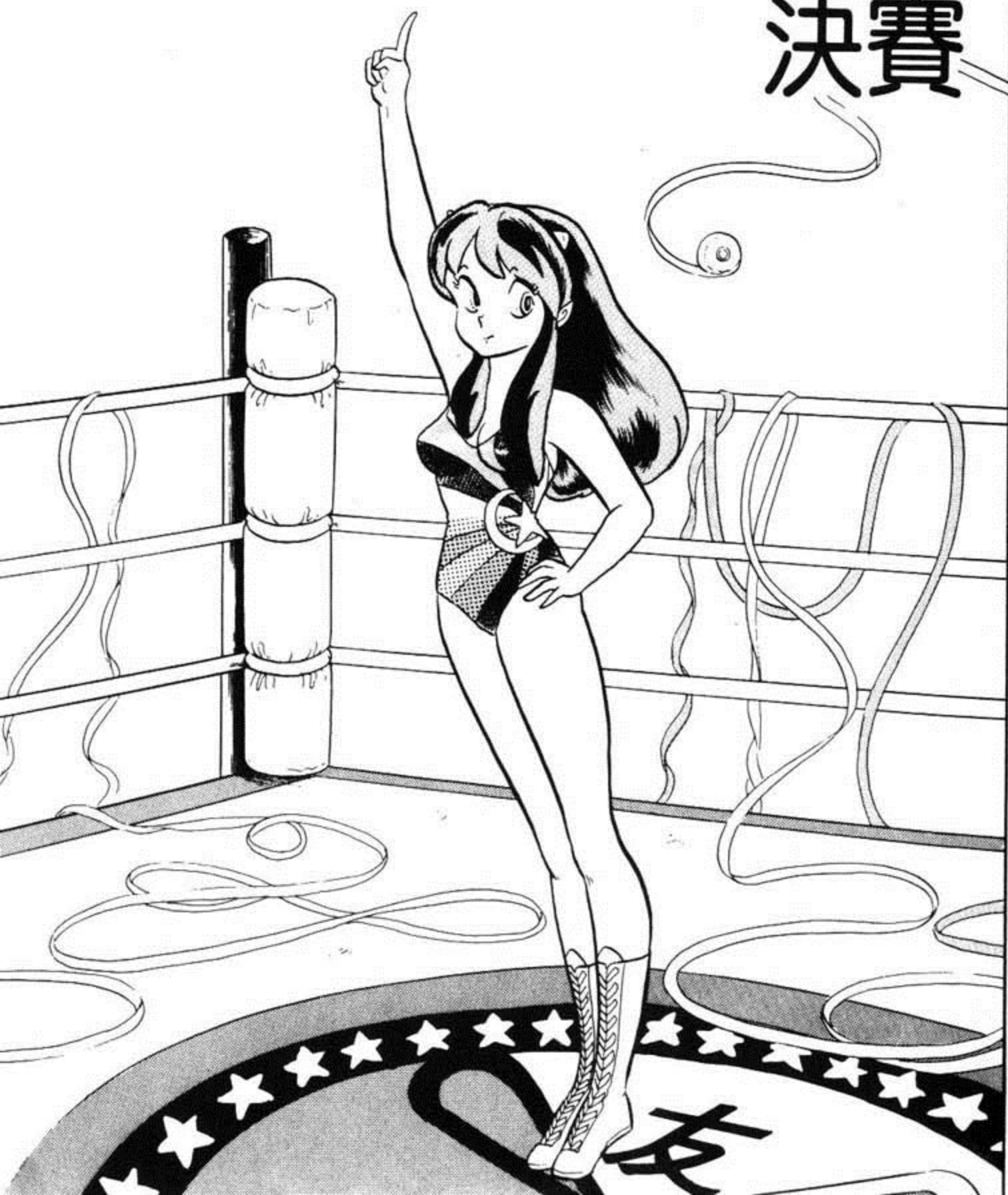




【PART-2】

友引小姐選拔賽；

決賽



感謝大家
的光臨!!



第一屆友
引小姐選
拔賽的賽
程即將展
開!!



在這友引高中
體育館架設的
拳擊場中，

有著15
萬元的
獎品!!

5位美女即
將展開一場
熾烈的戰爭
，結果如何
，就請：



還不快点
開始!!

哎—呀!
真囉嗦!
吵死人:!!



他們在
吵些什
麼？

我覺得自
己好像傻
瓜一樣！

這就是美女
選拔賽啊！

跟我想的未免
差太多了……



喂！這真
的是美女
選拔賽嗎
？

好像女子
摔角一樣
喔！

你在說什
麼呀？免
子小姐。





這樣也好……
只要獲得這個
比賽的冠軍，

就等於拿到學
校中最好的女
性的頭銜。

哇-哇-哇
一年級女生全力支持
竜之介

喂，
賣冰的
拿冰過來！

太無味



我一定要
努力!!

這是為了
讓我成為
女人所給予
的試練啊!!

現在進行
教養度的
測試。

教養度的
測試?

該不會要
提出成績
單吧?



什麼都要
忍耐……

達令，你
可要出數
理科的問
題呀!

這個我
擅長!!

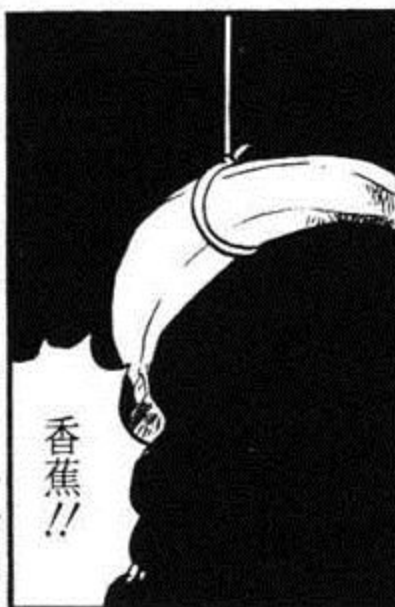
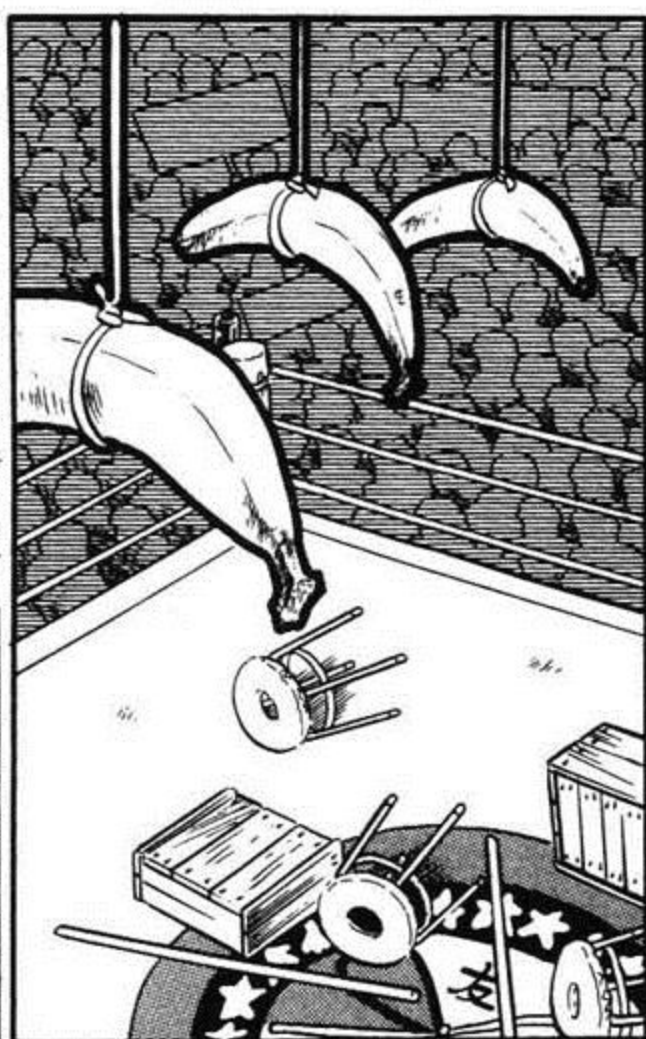
要扯你的
後腿!

怎……
怎麼
辦?

我：我雖有
智慧卻沒有
教養!

若是論智
慧和教養
的話，

我穩贏了!



以我的跳躍力來看，要取得香蕉應該輕而易舉才是！

但是，等等……

現在不是體力測驗啊：！！

香蕉

我

跳躍

椅子加箱子和棒子！！

對、對啊！這些道具就是關鍵所在！

就是說！

錯誤

這樣！！

正確

太……太簡單了！！

當我是傻瓜！

哇哈哈……辦到！

臭小子！你把人當成什麼啦！！

又不是黑猩猩的智能力測試！！

阿亂，你在幹什麼呀？

在扯妳的後腿呀！

呀！龍之介好帥！！





各位，
久等了！！



接下來是
健康的消
化器官—
進行吃拉
麵比賽！

吃完的
瞬間又
會加上
新的拉
麵之殘
忍的比
賽！

由貓飯店
提供拉麵
！

沒時間
扯拉姆
後腿啦
！！

這樣下去
老娘可會
墊後！！



我就少
吃點吧
……

放棄……
放棄……

吃個八分飽
就好了！



在這種競爭
中就算獲勝……



也只是
丟臉而
已！



無聊的
競技……

真是的
！一次
：一次









女：女人
的泳裝：

龍之介，這是
，這是我
老爸為你
準備的泳
裝！

!! 泳裝



既然要參加
就要贏！

價值15萬的
獎品賣了後
，就能圓我
們重建海濱
屋的夢了!!



留著明
天當驚
喜吧！

泳裝是
不會逃
走的!!

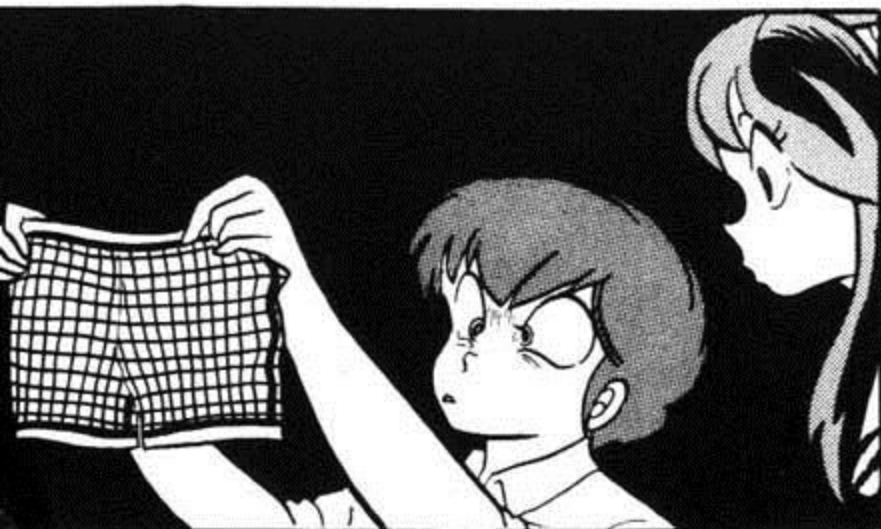
不行

可：可以
打開嗎？



這次老爸我
會不惜全力
協助你啊！

老：老
爸!!



龍之介，
你的泳裝
是什麼樣
呀！

別：別
急!!

我：我也是
今天第一次
看到的呀！







太棒了
——!!

咦!?



嚮往已久的比基尼

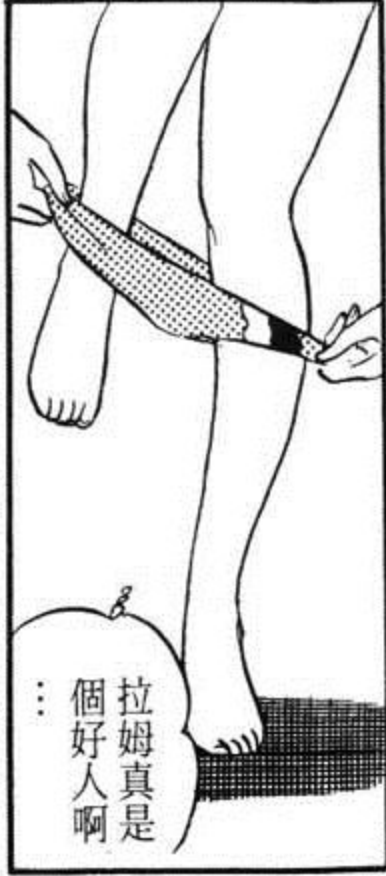
じ〜ん...



害我都想哭了!

「我帶了兩件可以借妳一件...」

多麼...



拉姆真是個好人啊

待續



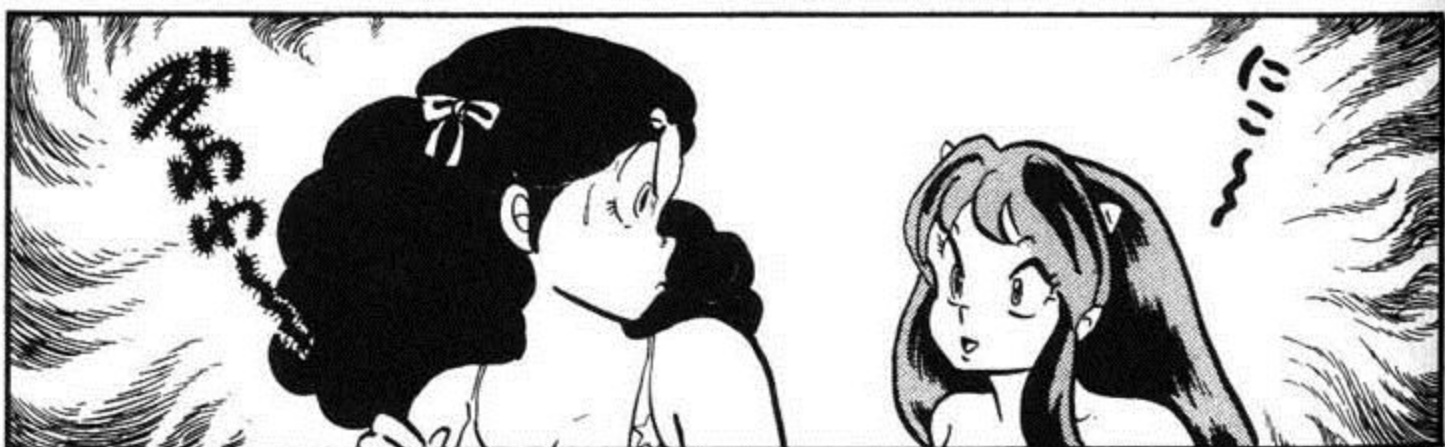
【PART-3】

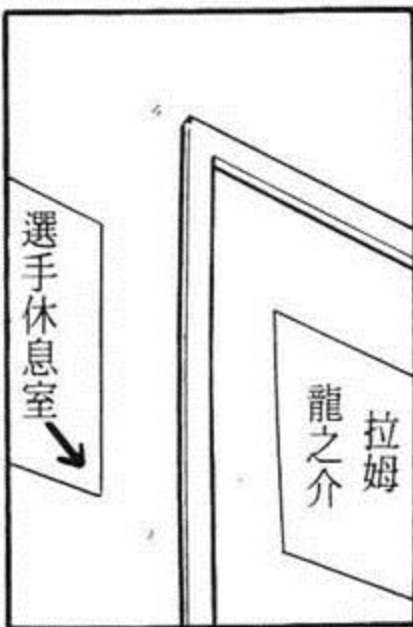
友引小姐選拔賽；

泳裝審查









你什麼時候偷跑進來的啊！
變態老爸！

還不快準備！
大家等得不耐煩啦！！

誰叫你一直在妨礙我啊！！

趕快出去！！

叫你趕快穿好出去！！

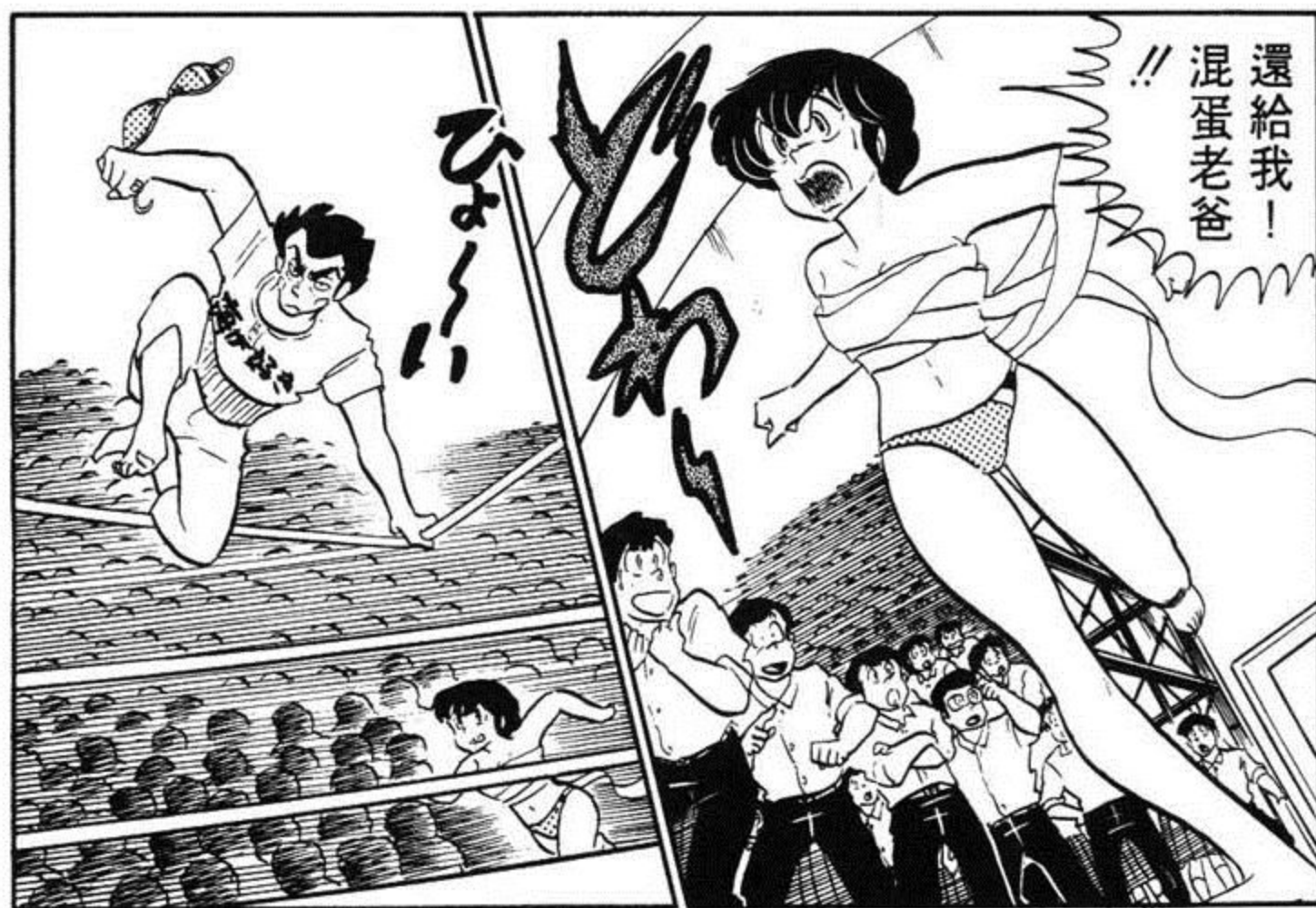
如果暴露了男人身份的話，就不能繼續參加友引小姐的比賽了。不是嗎！

你啊……

不能把纏胸布取下！

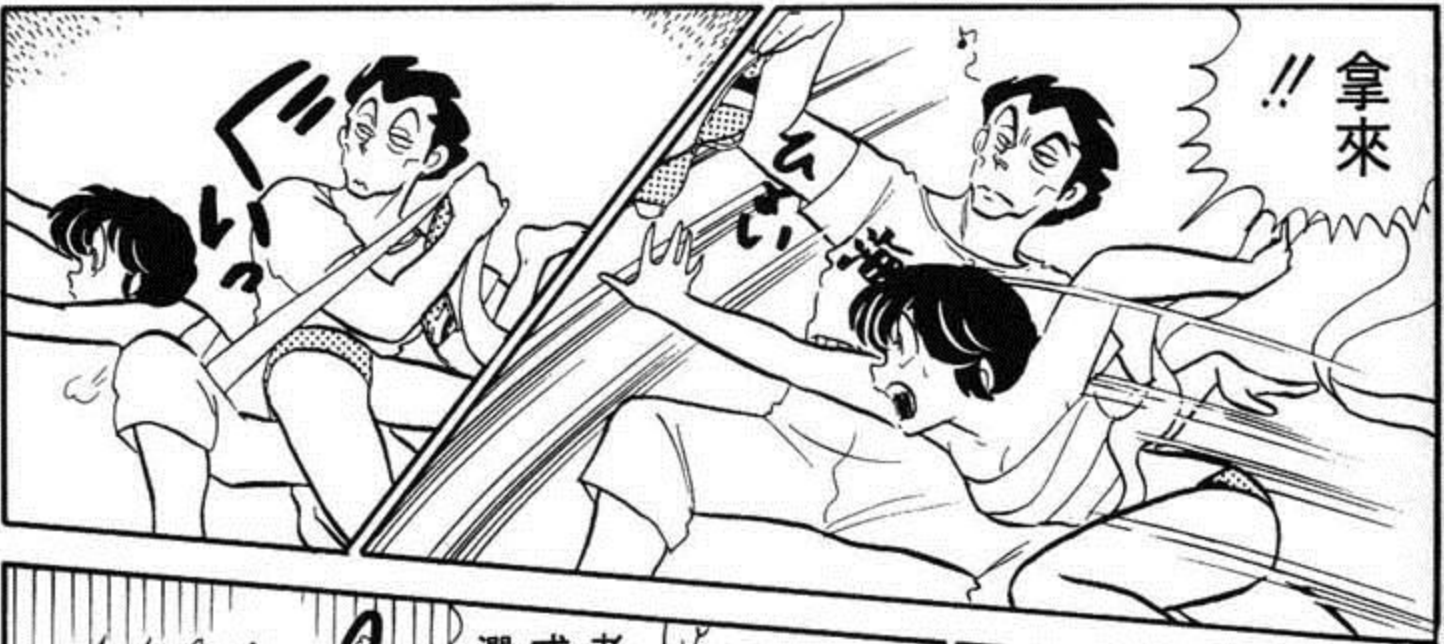
你這傢伙！！







為...為什麼
龍之介會穿
著拉姆的泳
衣...



突發狀況!!

老爸會勝利?
或者是龍之介
選手勝利?

龍之介
，加油
啊!!

1年女子一商
童





兩人突然
停止了動作



裝著一副
正經臉在
做什麼呀!!



唔哇哇!



ころころ



有機
可乘!!

げ



你不是
很想要
這個東
西嗎？

呼呼：
怎麼了
怎麼了？
龍之介！！



龍之介選手
被逼至角落！
太危險啦！！

不能使用
雙手真是
不利！！

可惡……



最後一
招……！！

ひま……い



還不快
住手！！

看你做了
這麼多不
人道的事
！！

身為女人
的我已經
無法置之
不理！！

少女的
敵人啊！！



ぶち
ぶち
ぶち



還我！
這是我
借給龍
之介穿
的呀！！

不行！！

ぶちつぶちつ：衣服裂開的聲音。



啊！！

ぶちゅん



可不關
我的事
啊！！

是你自己
用力拉才
會斷了！

你在說什
麼呀？



啊...啊！！





抱歉，
讓各位
久等了。

今天的
重頭戲
……！！

泳裝
審查……

另外，有關
泳裝審查需
加進技能點
及藝術點二
項評分！！



技能？

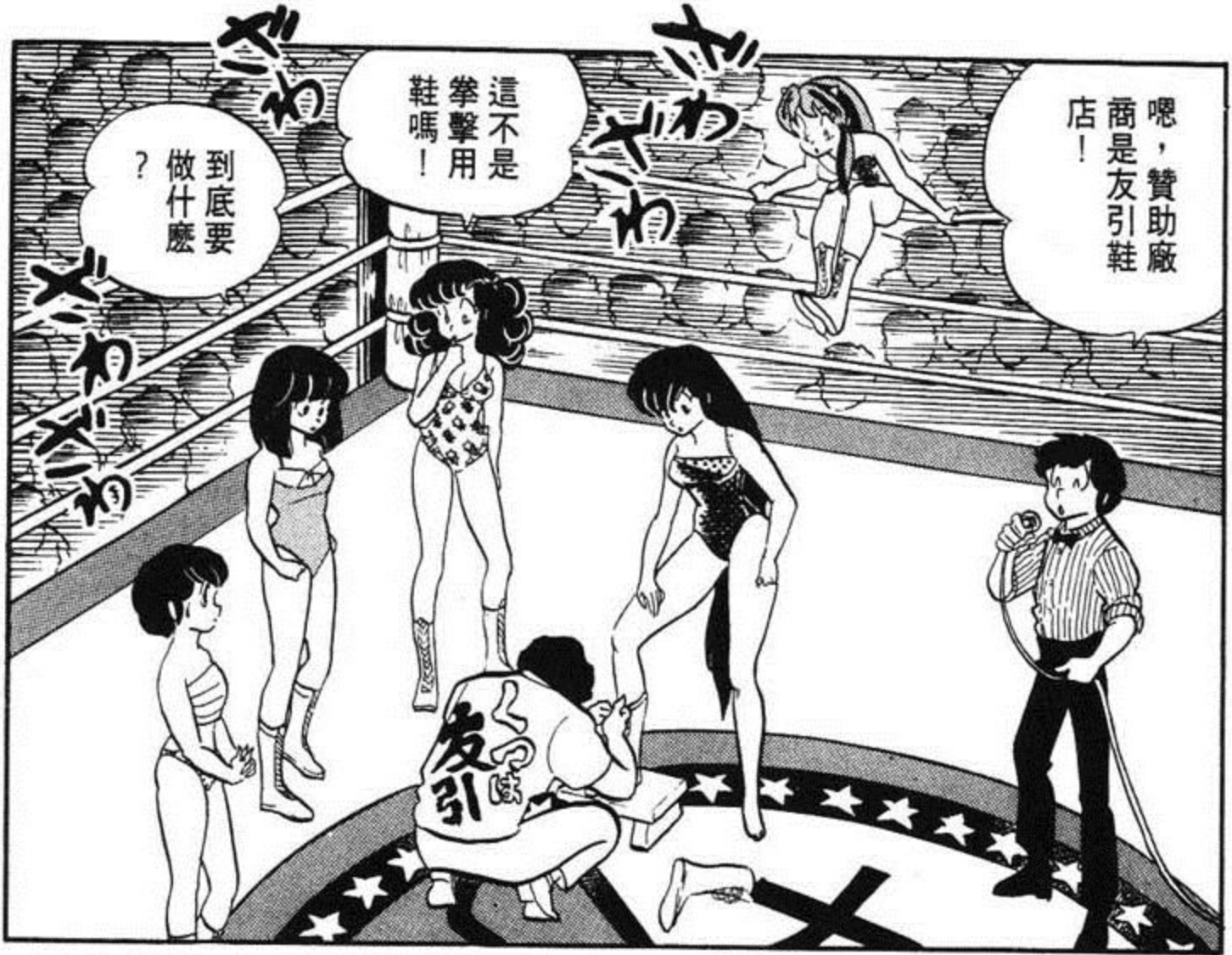
穿著泳
裝還需
要什麼
技能？



該不會要
做新體操
的表演吧
？

真是
不錯！！

接著，
現場的
準備……



噫，贊助廠商是友引鞋店！

這不是拳擊用鞋嗎！

到底要
做什麼？

想讓女性們互相戰鬥嗎？

就算有15萬的獎品在眼前：

龍之介，要贏！一定要贏！！

贏的話就有15萬啊！！

你滾到一邊去吧！！



應該在拉姆的鞋子裡放碎玻璃才對！

可惡！早知道會這樣……



糟！糟！糟了……

最弱的就是
是我啊！



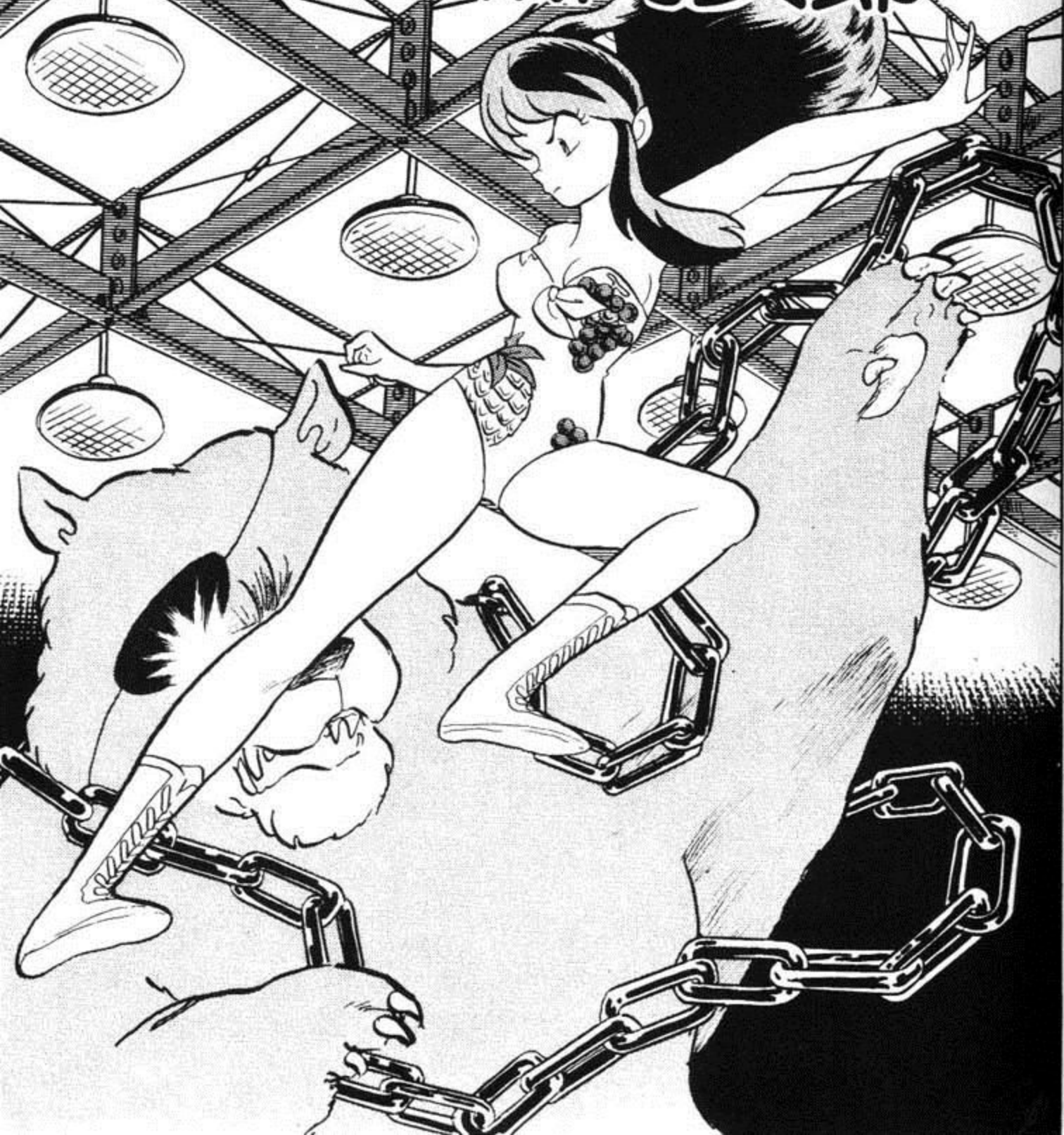
ず：吸東西的聲音





【PART-4】

友引小姐選拔賽： 戰鬥女郎









一號拉姆
選手突然
飛身前撲
…!!

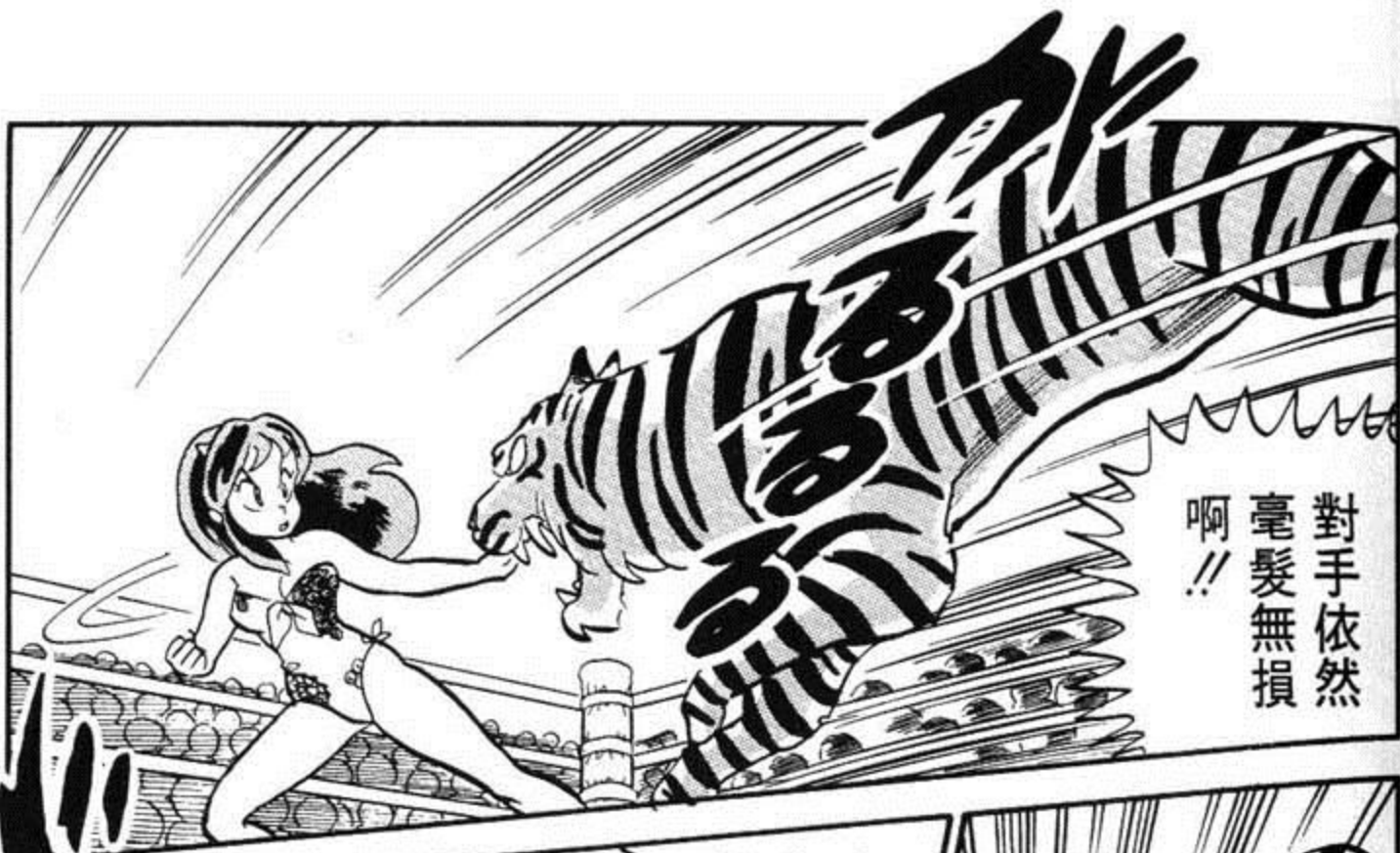
漂亮的
一記騰
空飛腿!!

轰

藝術點
加98分

但…





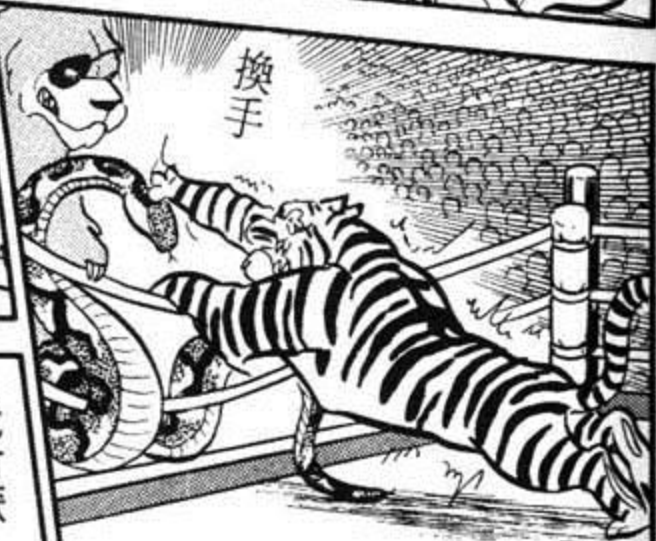
對手依然
毫髮無損
啊!!



出現了!
必殺的電
擊啃咬!!



動物組
二號的
大蛇!!



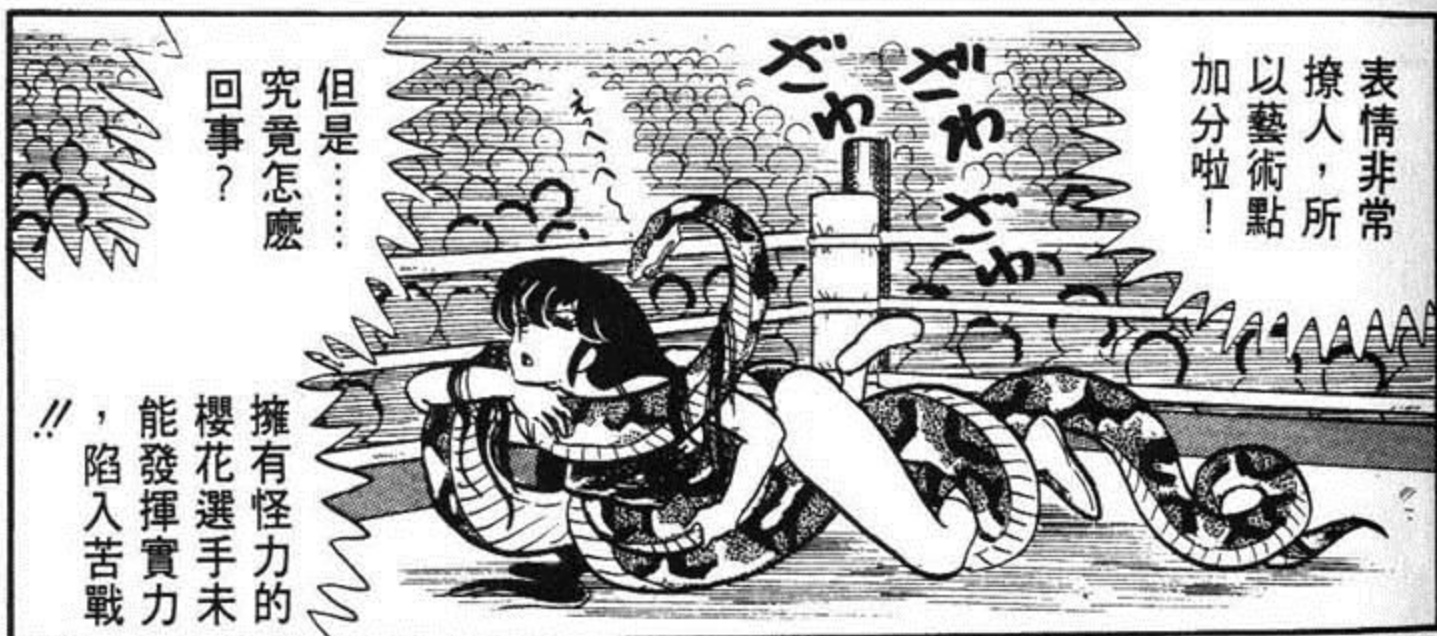
換手

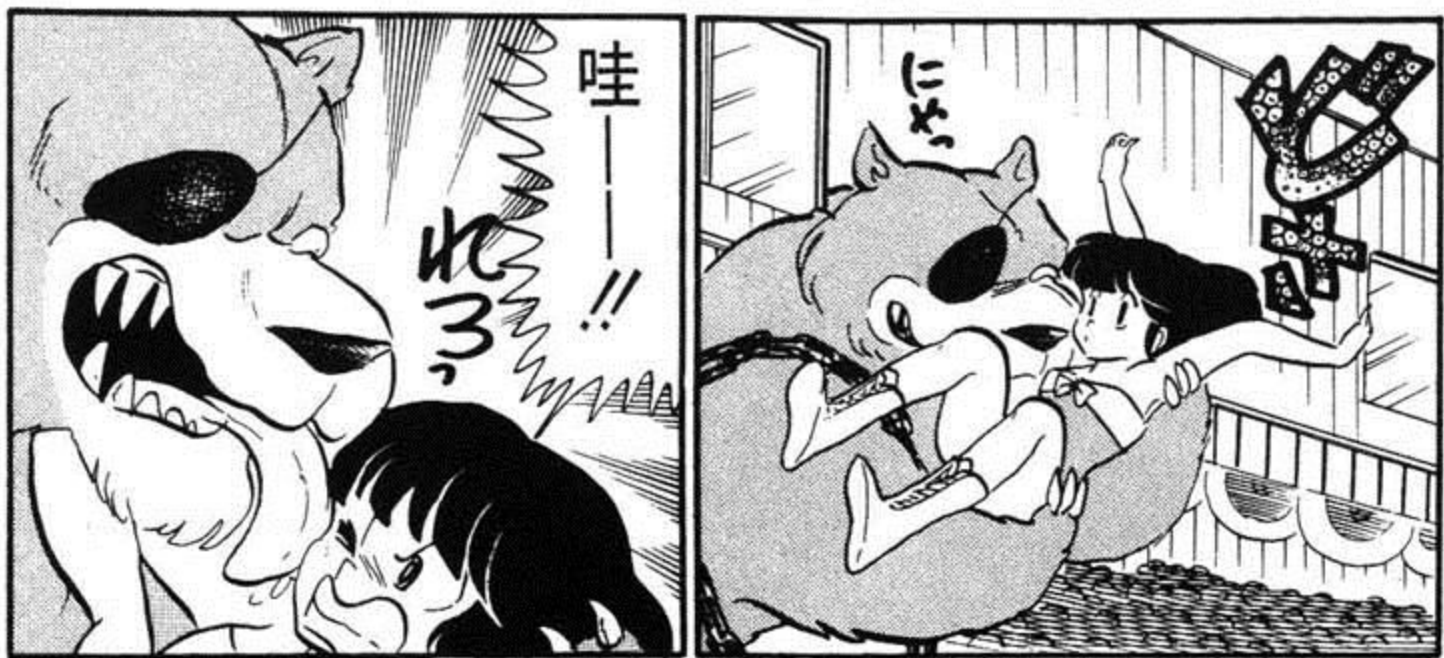


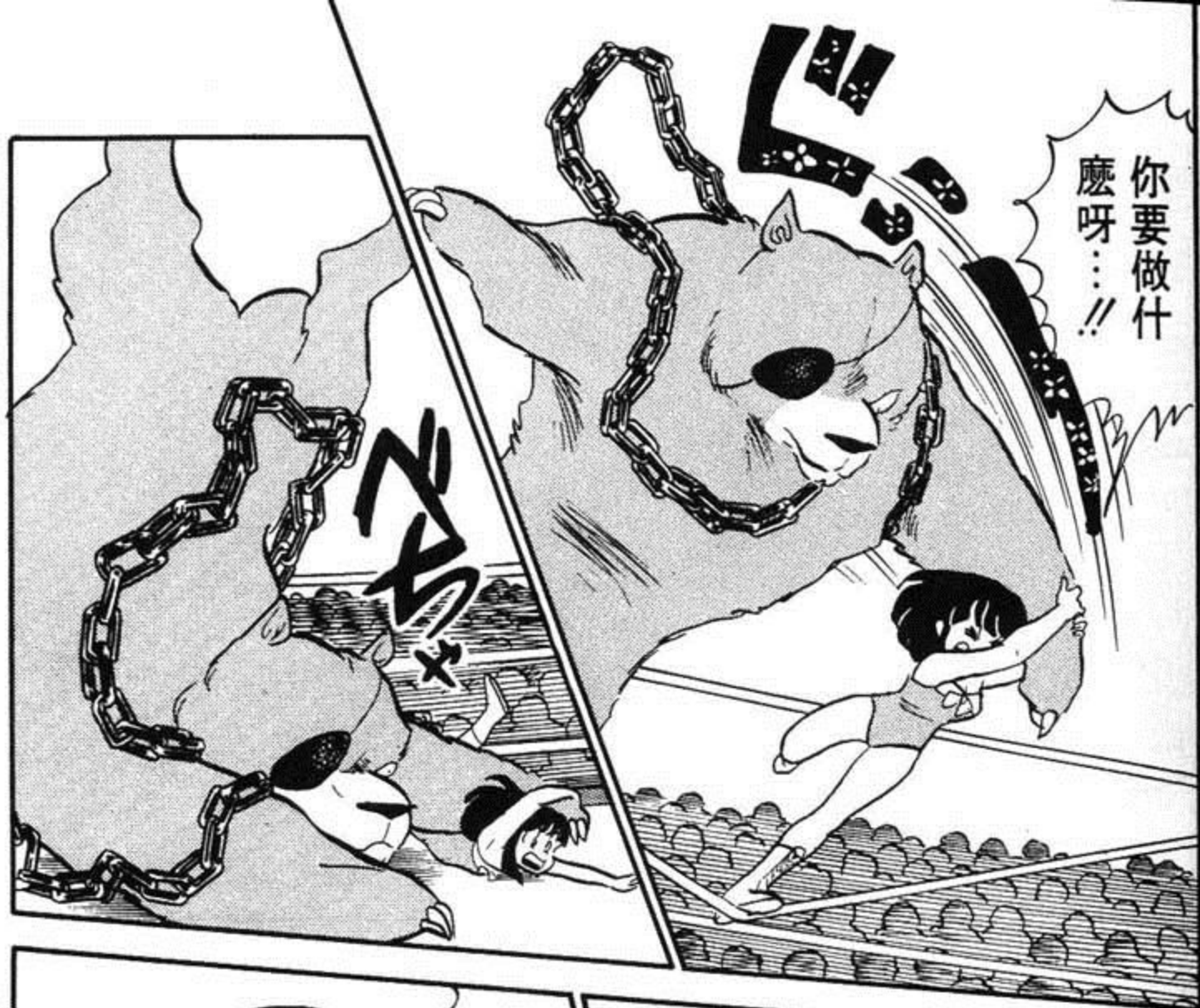
我討厭
蛇!
被女人
吻了...
拉姆，
換手啦!!











你要做什麼呀...!!

びん
びん



看不下去了!

す
す



究竟發生了什麼事?

阿忍選手被壓倒在台上!!

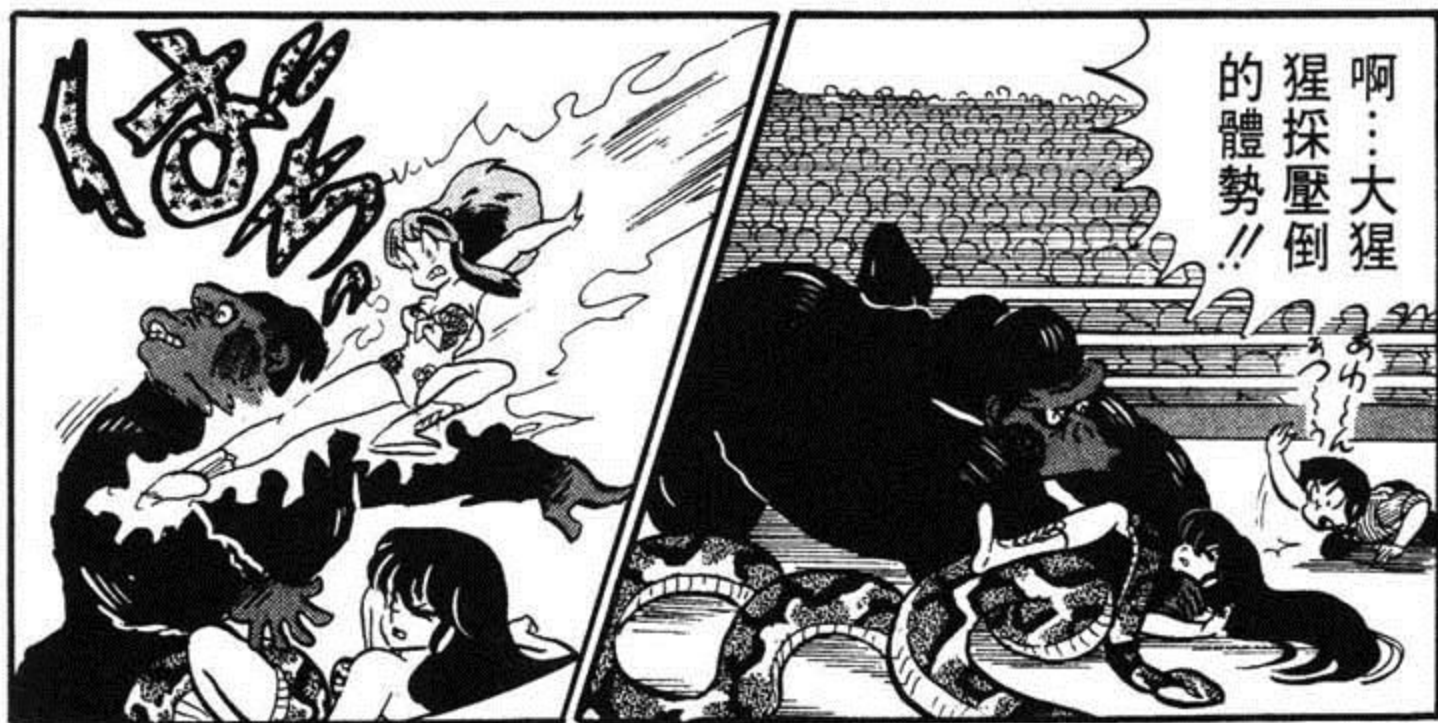
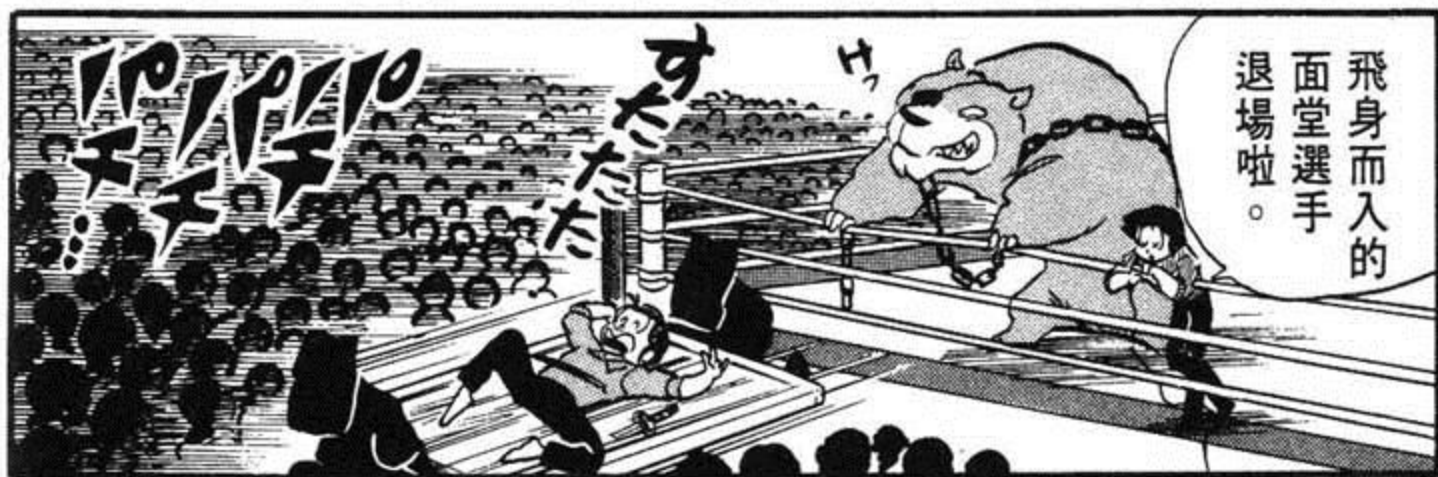


ちん
ちん...



キッ
キッ

びん











快把動物的精力吸光呀！

對...對了！！

我沒時間顧到你那裡去呀！！

拉姆，快救我！



為什麼我非和動物親嘴不可啊！

那...妳說怎麼辦！



哇...!!



接吻呀！！

無論如何我也不要和動物...





櫻花選手
 和小蘭選
 手每人在
 藝術點上
 加分!!
 又想做什麼
 ? 同性戀!



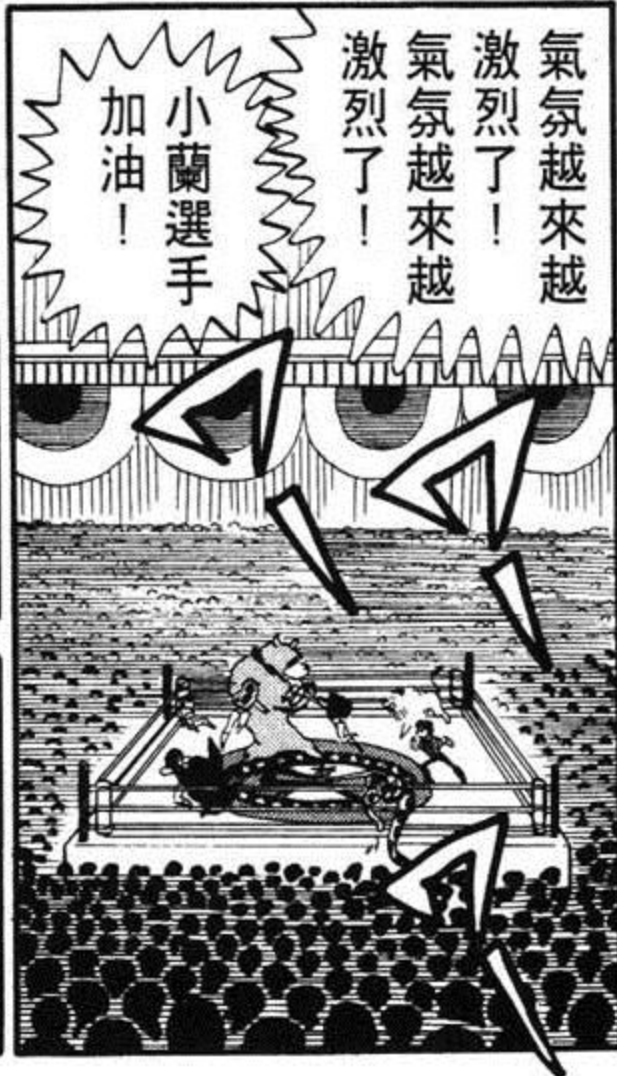
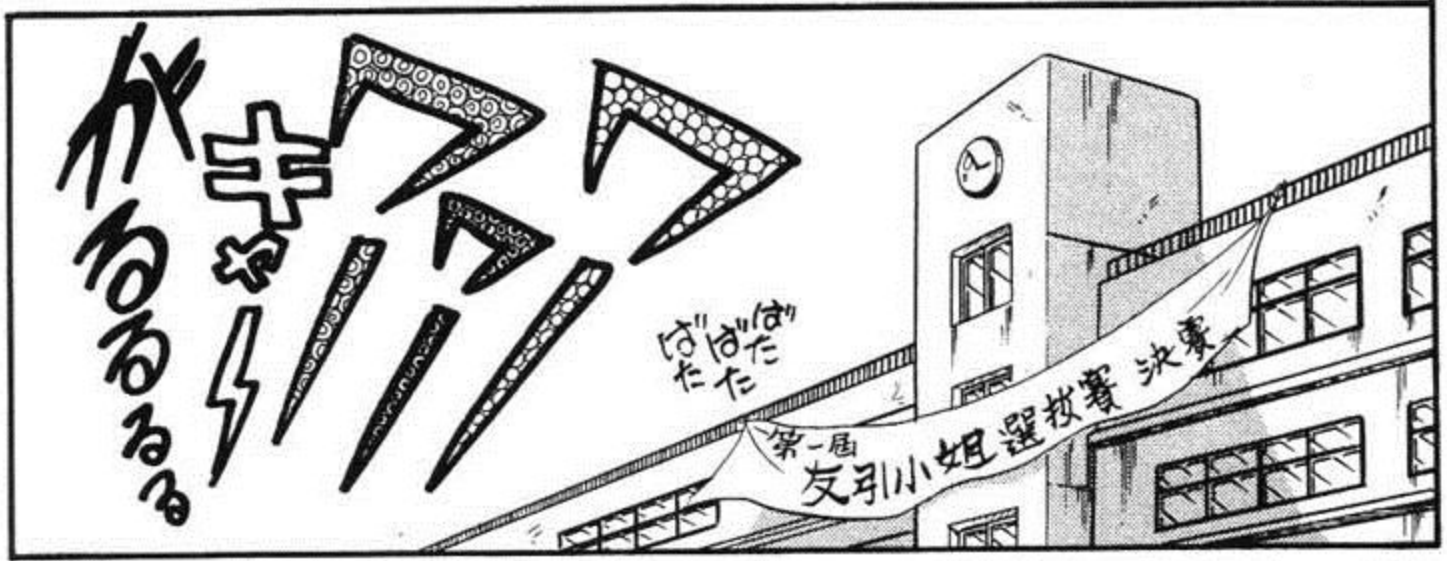


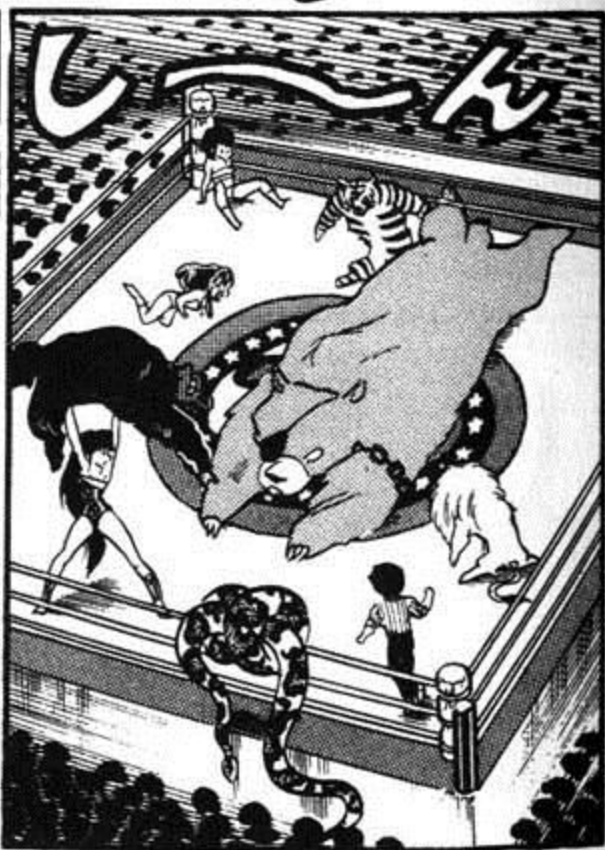
【PART-5】

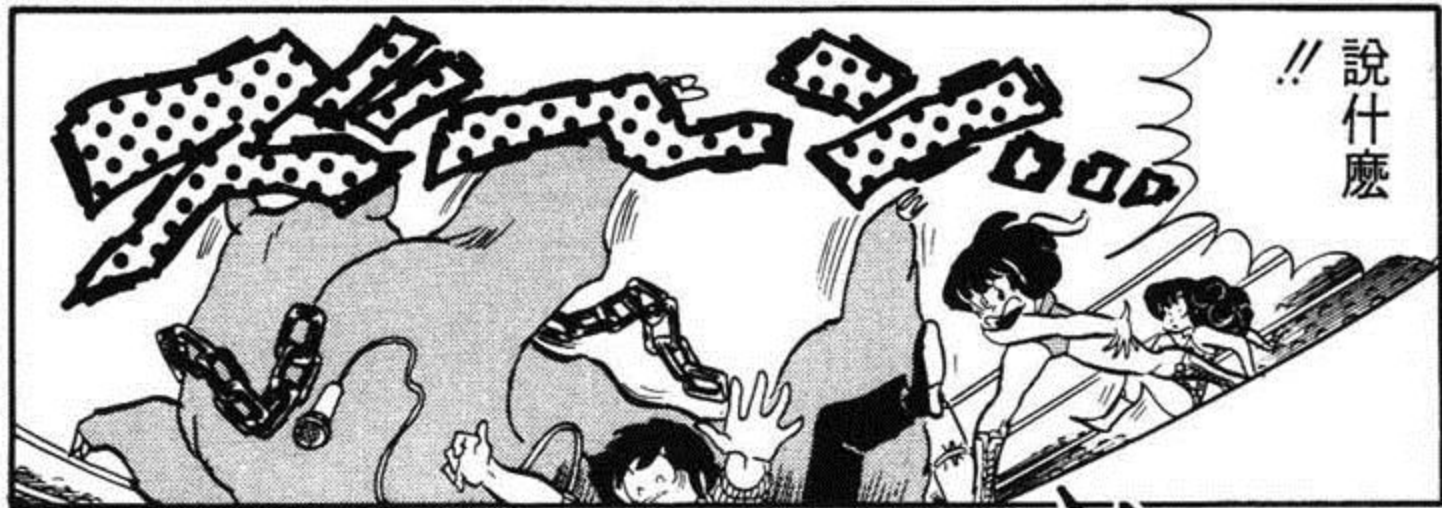
友引小姐選拔賽；

結果發表

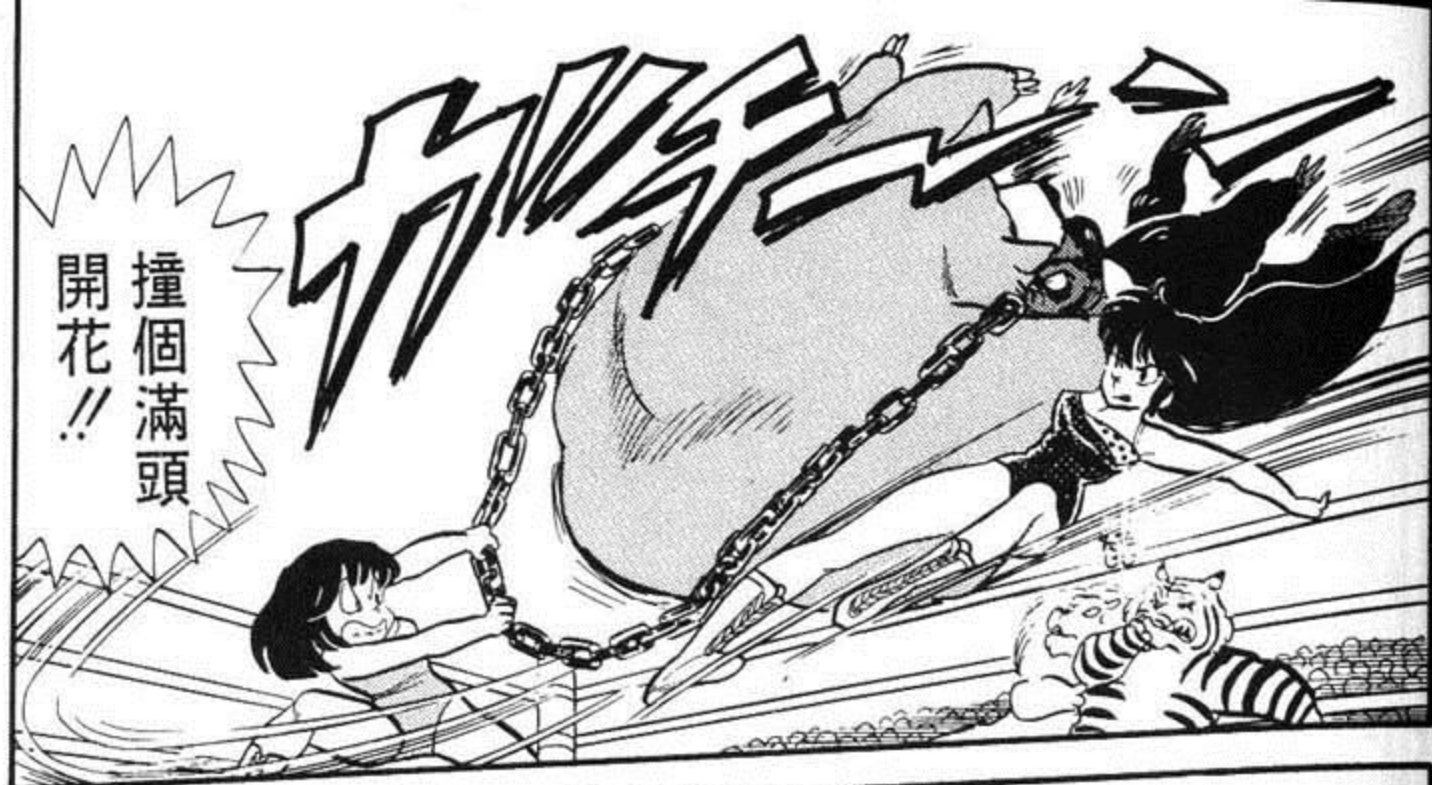




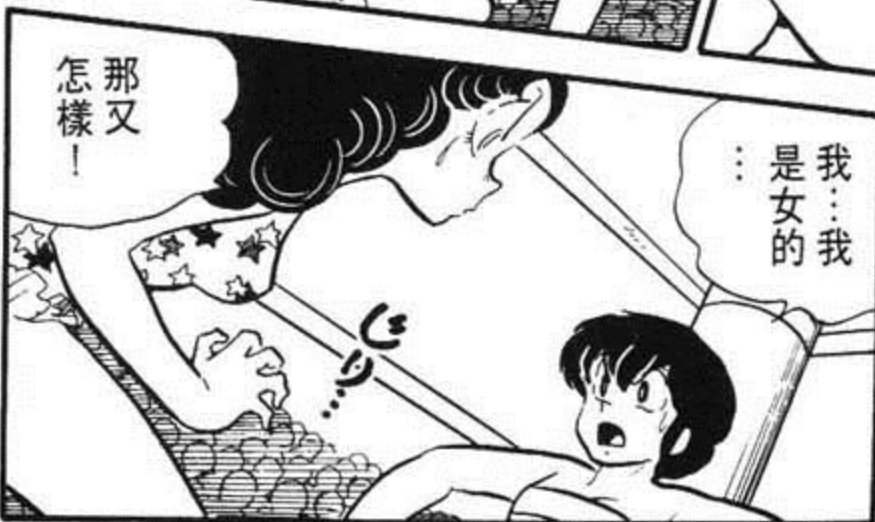




註：金太郎是日本童話中制伏大熊的神童，髮型和阿忍一樣。



撞個滿頭
開花!!



那又
怎樣!

我...我
是女的



等...等
一下...



哇...!
...



拉姆選手
電擊飛腿！

藝術、技術
雙方都追
加：！！

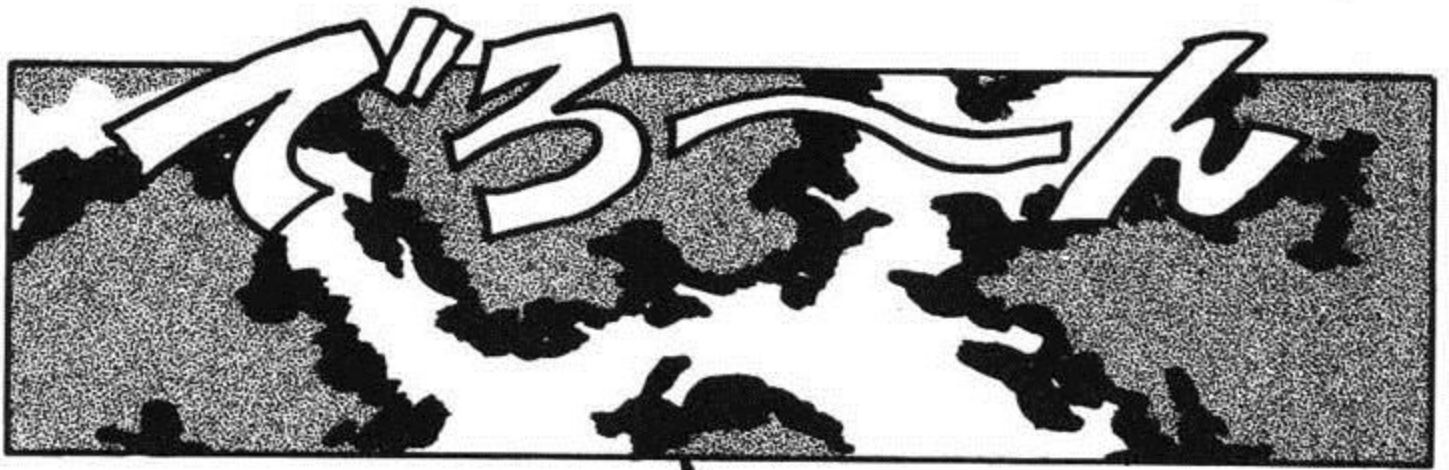
另一方面
審查委員
也沒有放
過在角落
的兩人！！

龍之介、
小蘭選手
兩人藝術
點再加分！





(哇～哇～我摸到了！)





請對他
再做一
次。

不早點習慣女
性的話，怎麼
娶老婆！



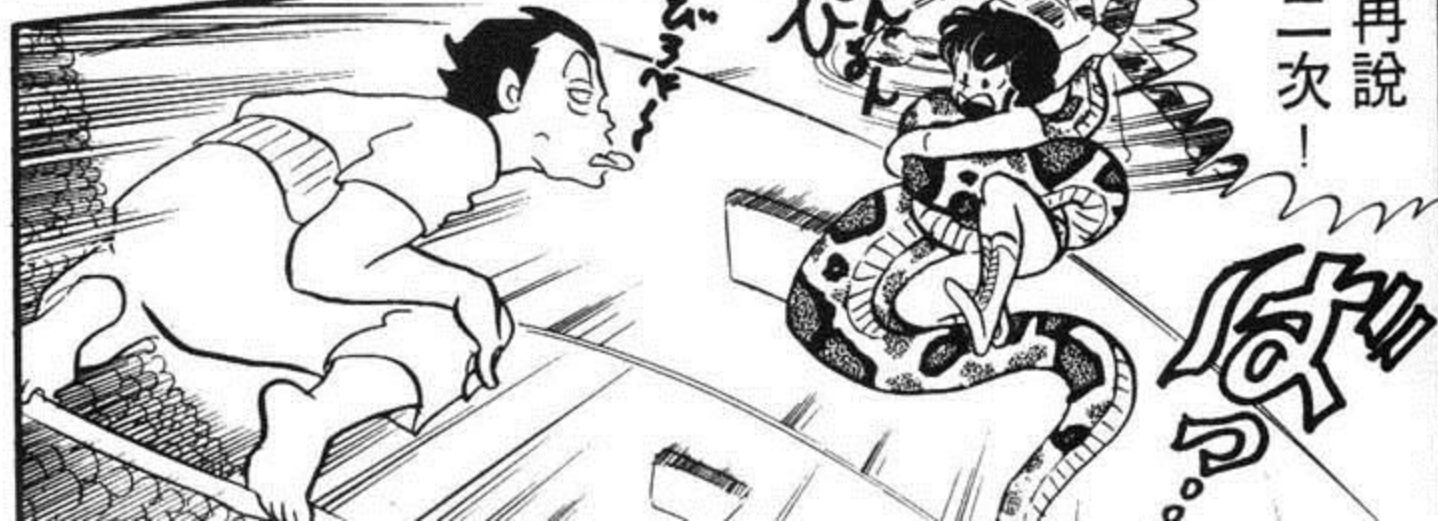
第...第二
次和女人
接吻...
我...我
我...



呀！呵呀！
咿！跟女孩
接吻了！！

我是女人
啊！

混蛋...



敢再說
第二次！

威...



嘿咿！



父女要
吵架待
會再吵
吧！

技術點
追加！



天！！

天！！

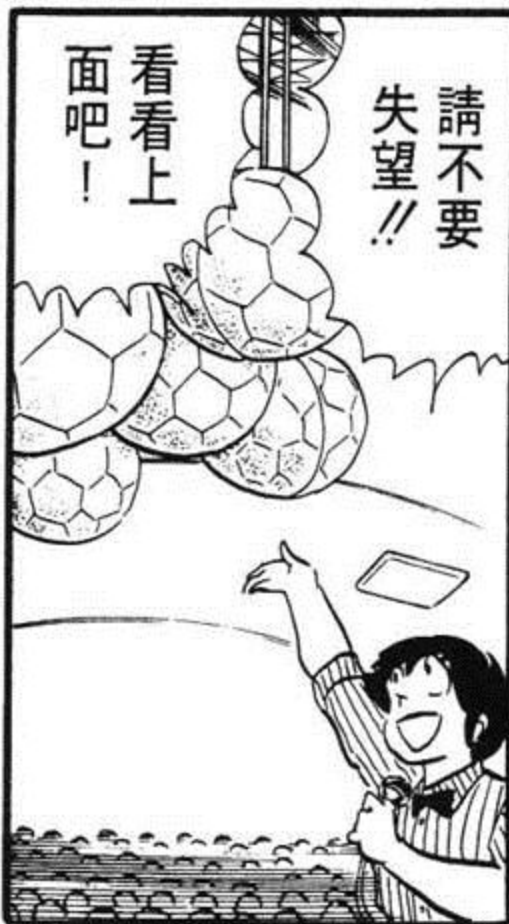
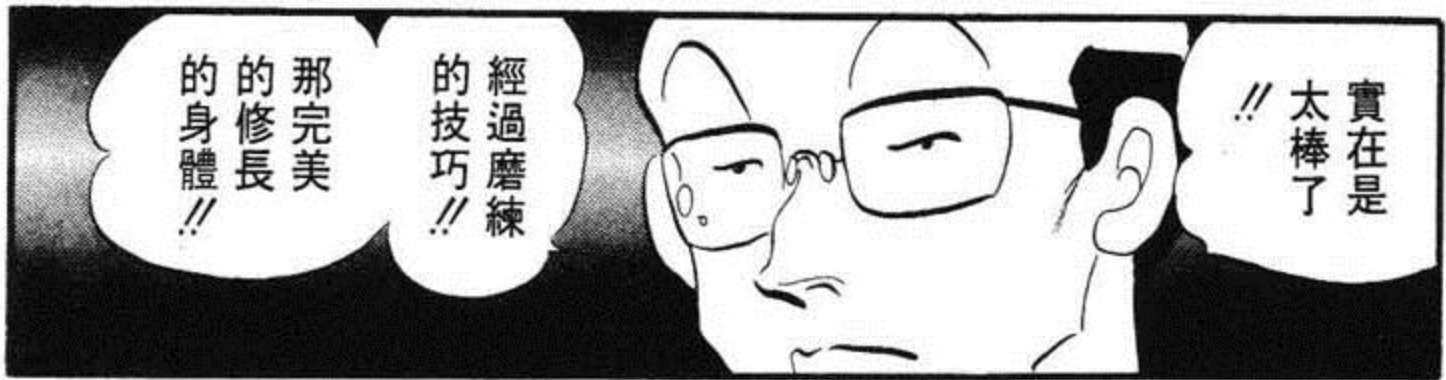


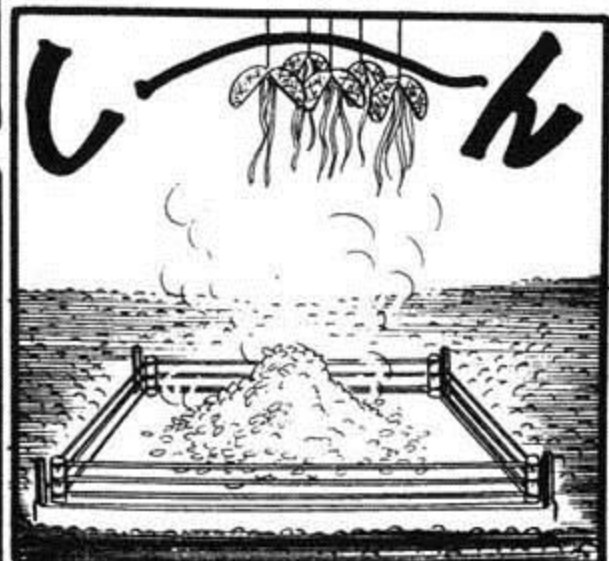
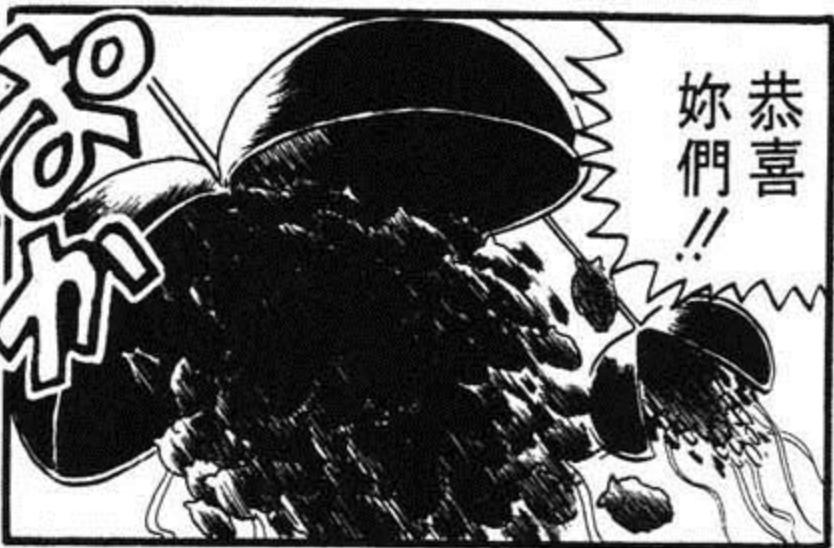
：好像
也不會

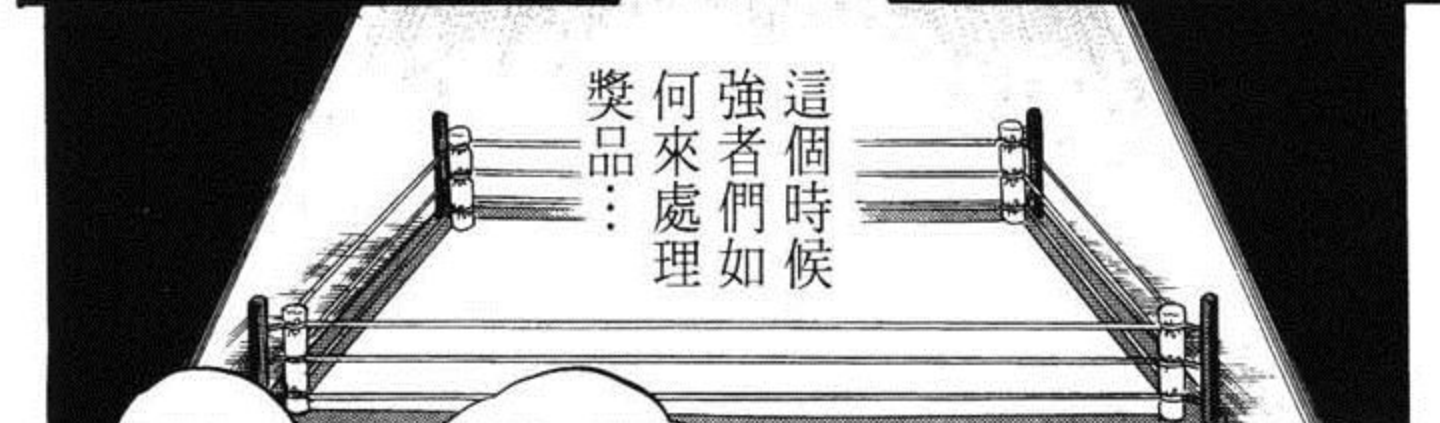








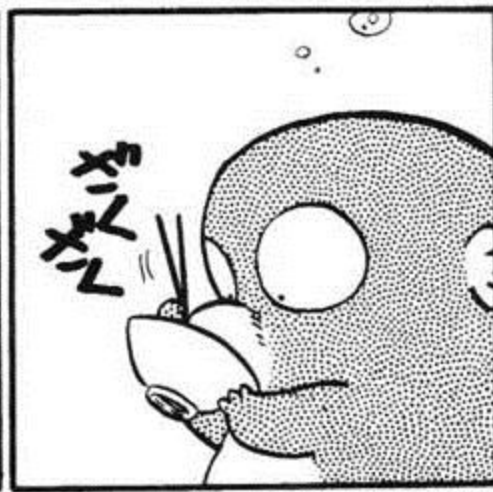


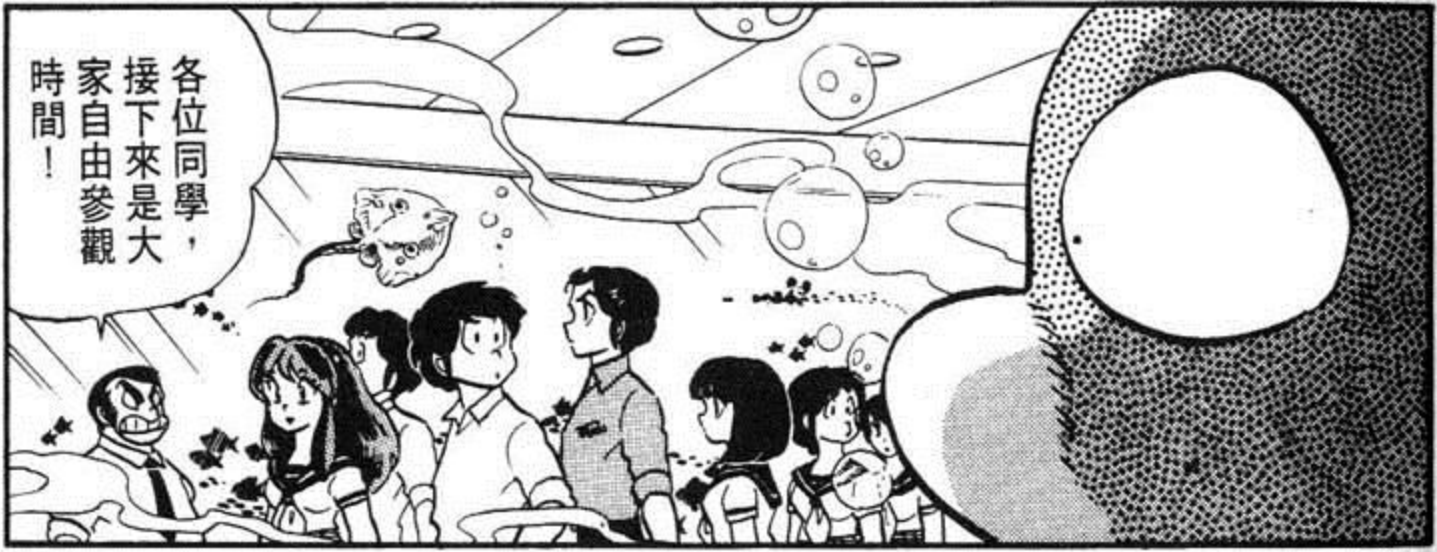
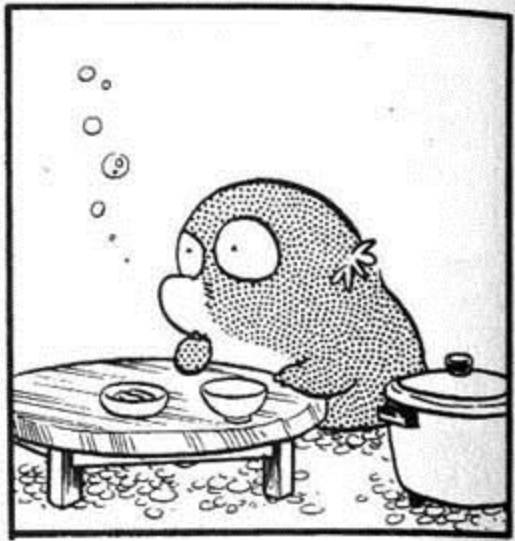
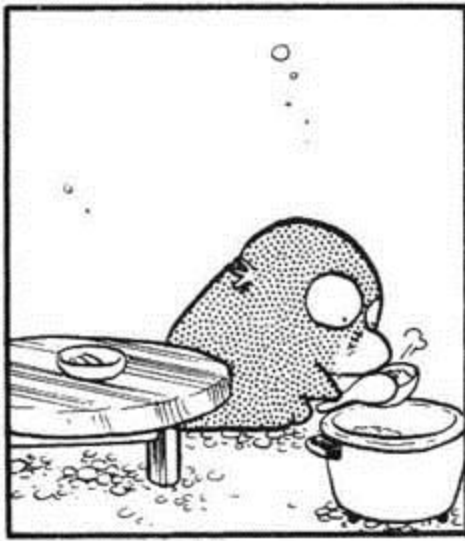
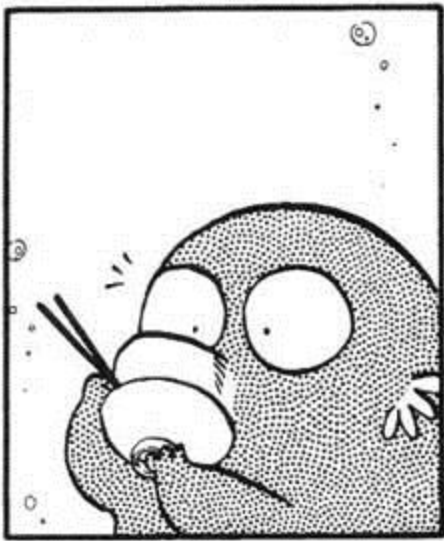


【PART-6】

水中三角戀愛!!







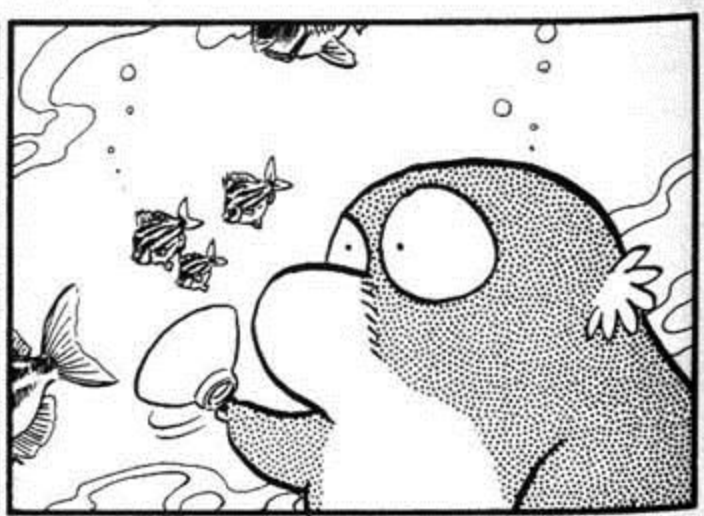
各位同學，
接下來是
大家自由參觀
時間！

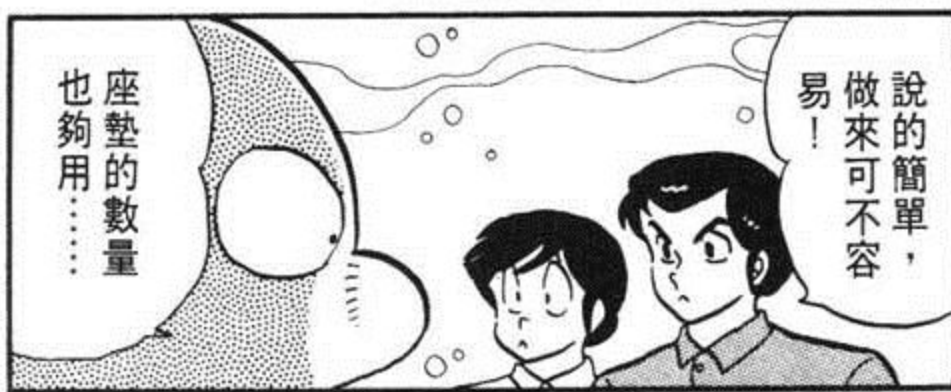


無聊至
極……

為什麼像
我們這種
年齡還非
參觀水族
館不可！

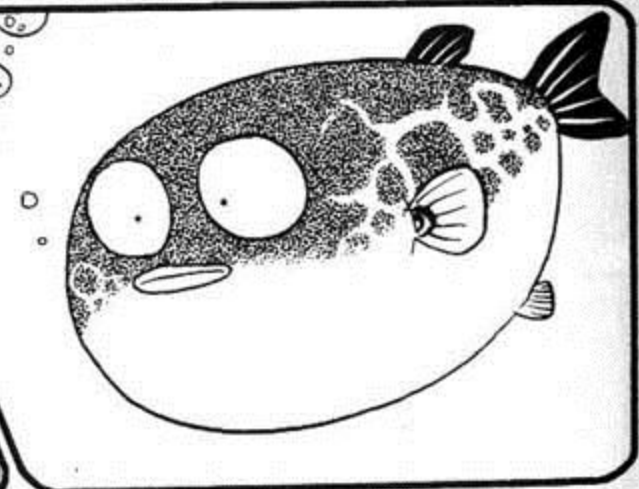
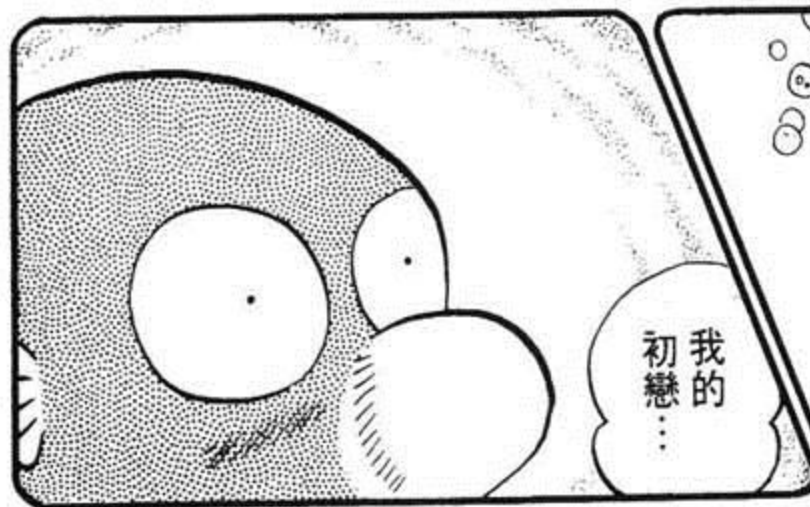
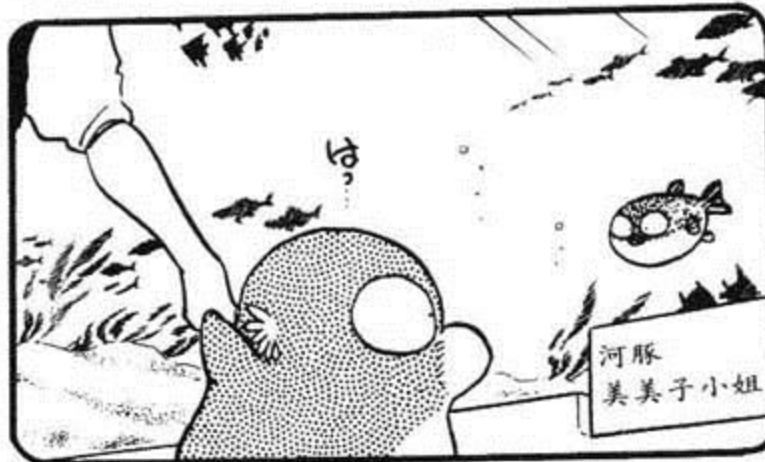
真的，
我們學校每
次都這樣……

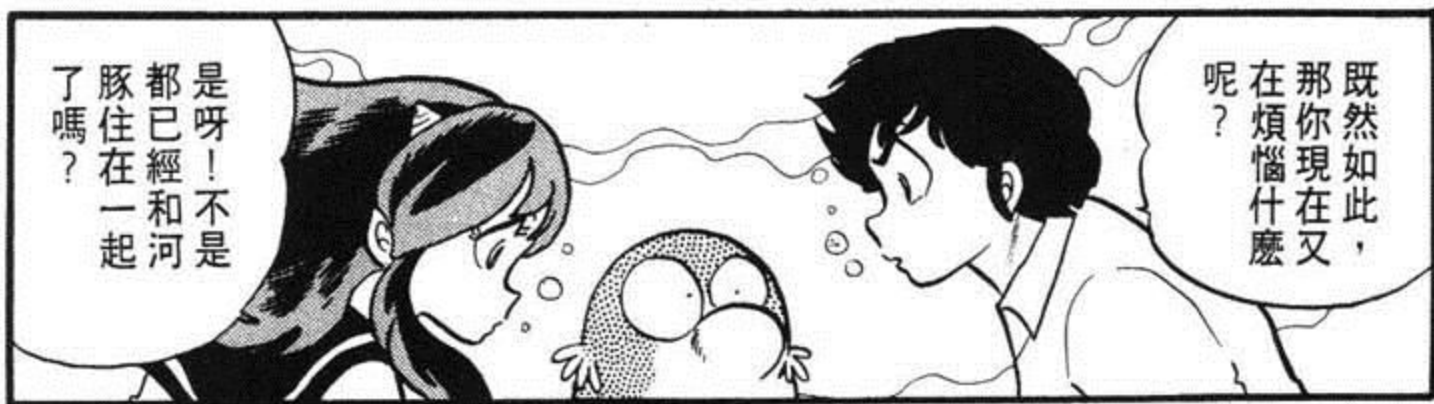


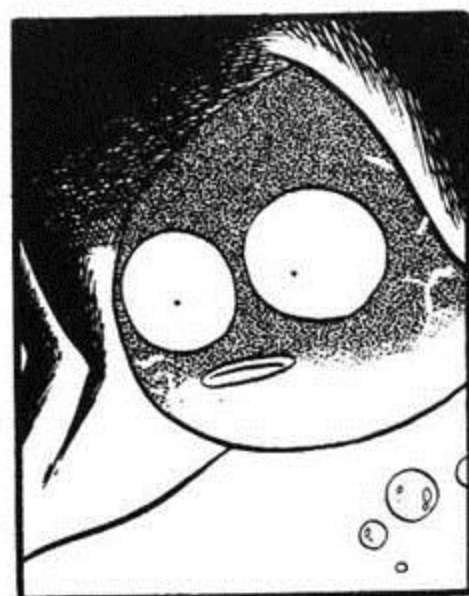
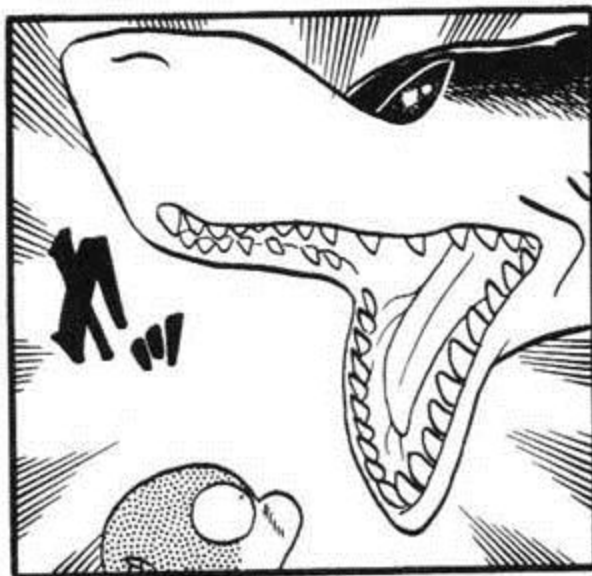














真可憐
呀！

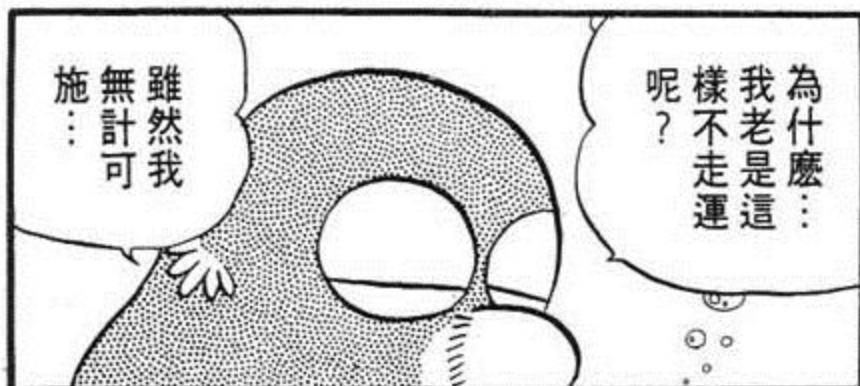
這也是
沒有辦
法的事



我覺得那
隻河豚：

眼神似乎
充滿著悲
傷。

因為無法脫離
鯊魚的魔手而
覺得無奈吧！



為什麼：
我老是這
樣不走運
呢？

雖然我
無計可
施：



也不能說出
請助我一
臂之力—
這種無理
的話來：

沒關係，
你們聽聽
我的抱怨
就好了。

就算把我嘴
巴撕爛，我
也無法說出
這種話。



你幹什麼
！！

噓！！

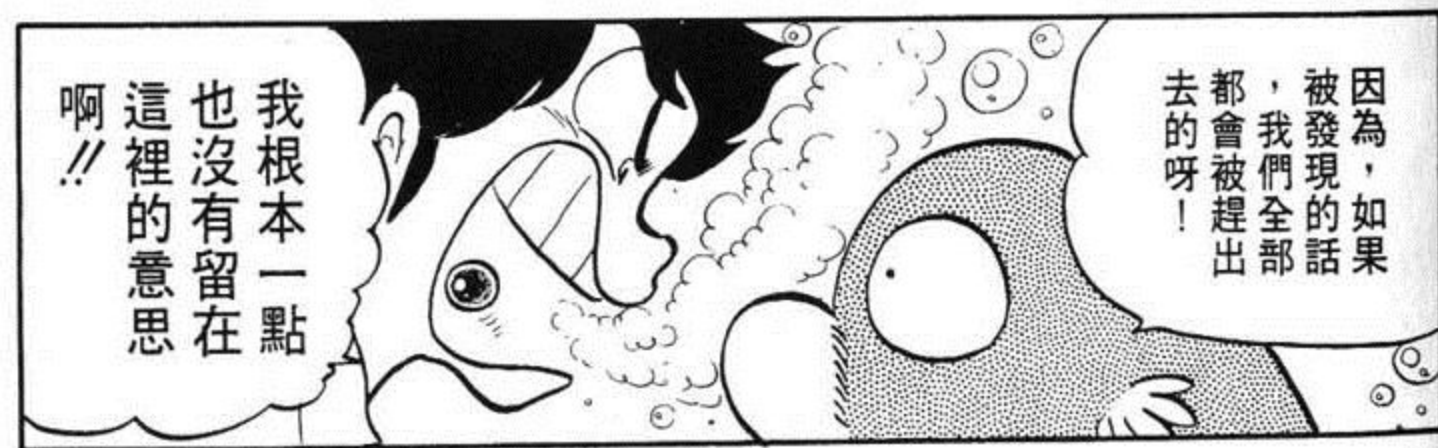
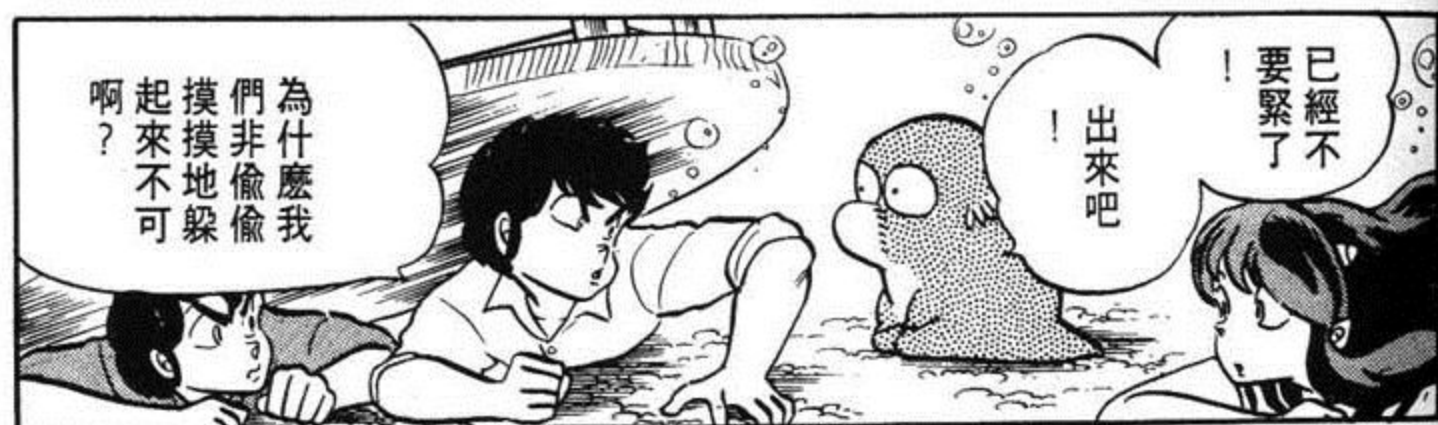


危險！！
快趴下！！



那，既
然已經
聽完牢
騷：

回去吧！





最重要的
是先確定
河豚真正
的心意，
否則豈不
是白忙了

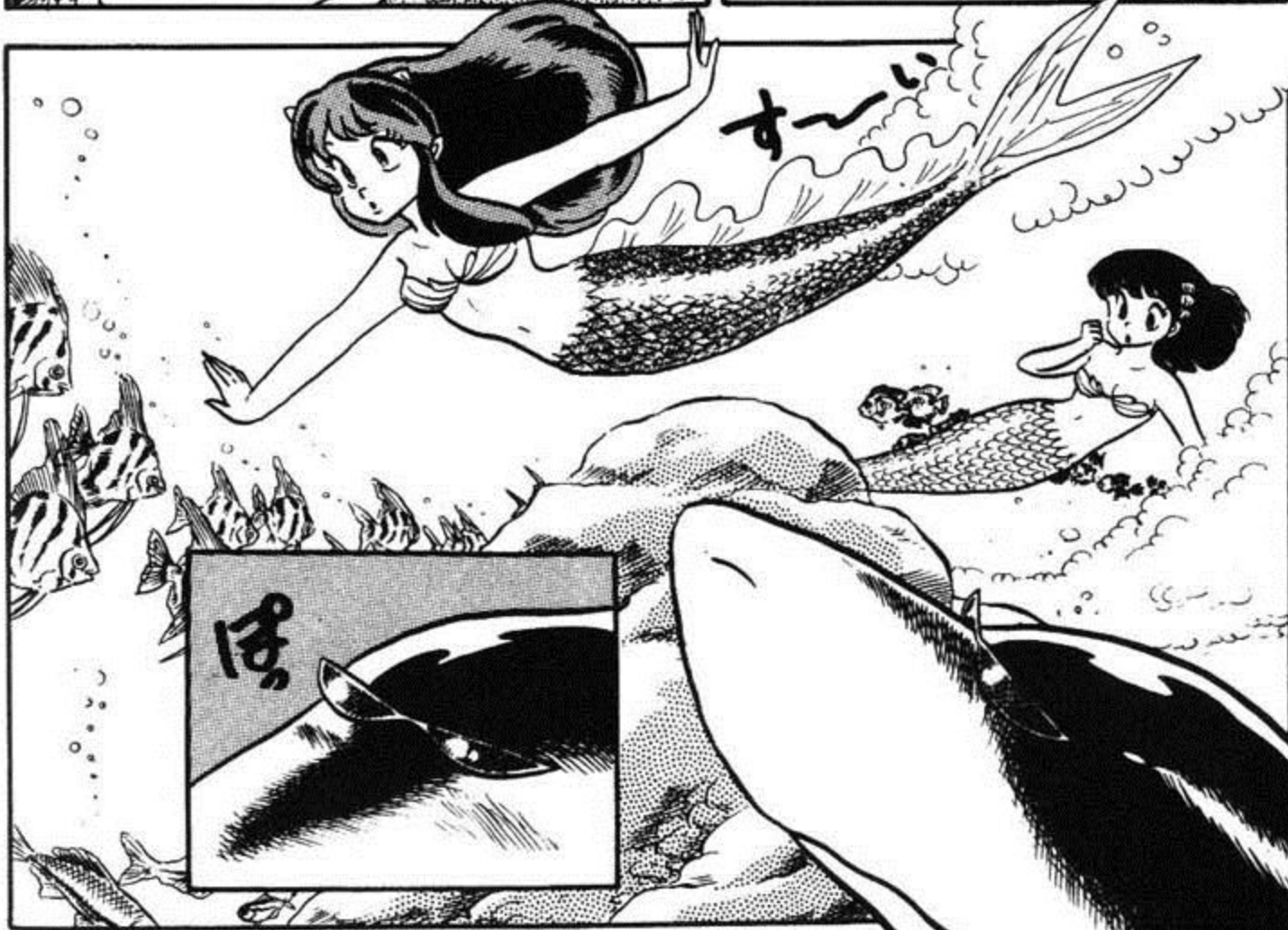
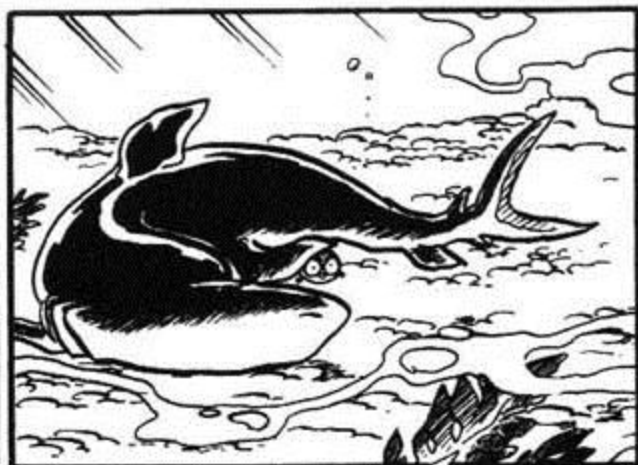


不可能的：
美美子小姐
的背後一直
都有鯊魚在
跟著：



讓我來引
開那隻鯊
魚吧！

這種事何
需勞煩拉
姆小姐親
自來做：





那正是我的目的呀！

哇：討厭
//別從後面追來呀！

すー



美：美美
子小姐：

快啊！
快確定
河豚的
心意吧！！



過來！！



牠真的
在高興著
嗎？

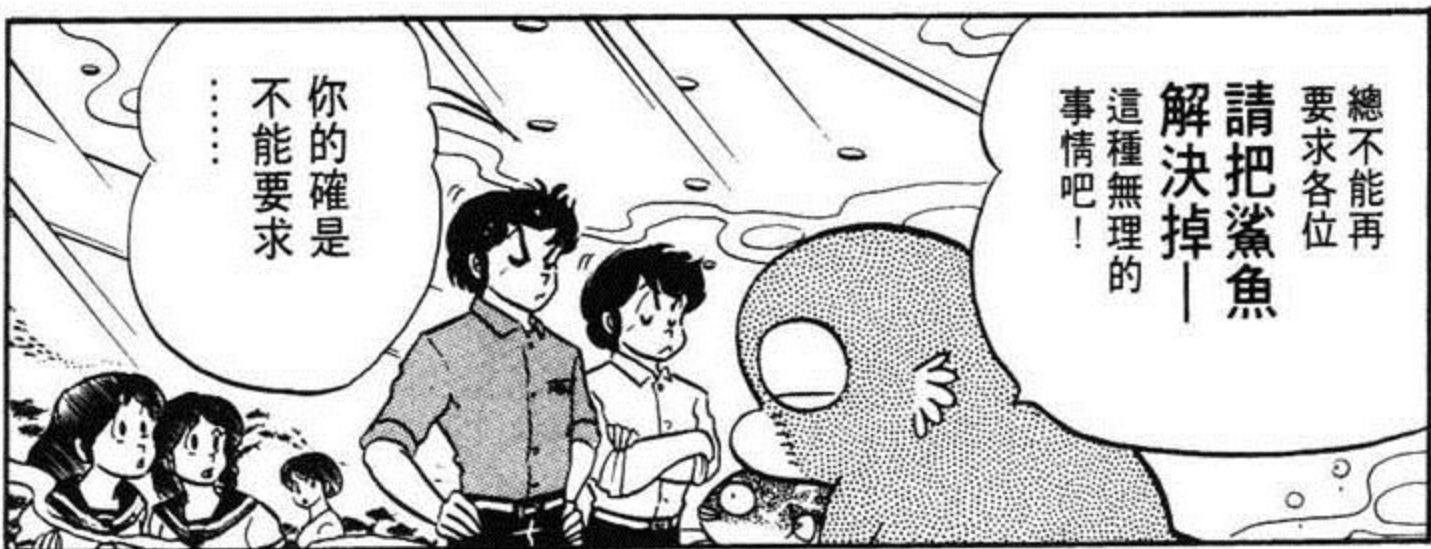
能夠自由真
是太好了！
很高興吧？
是不是？



一定很痛
苦吧？被
鯊魚糾纏
不清……



早就想與
妳單獨說
話了！



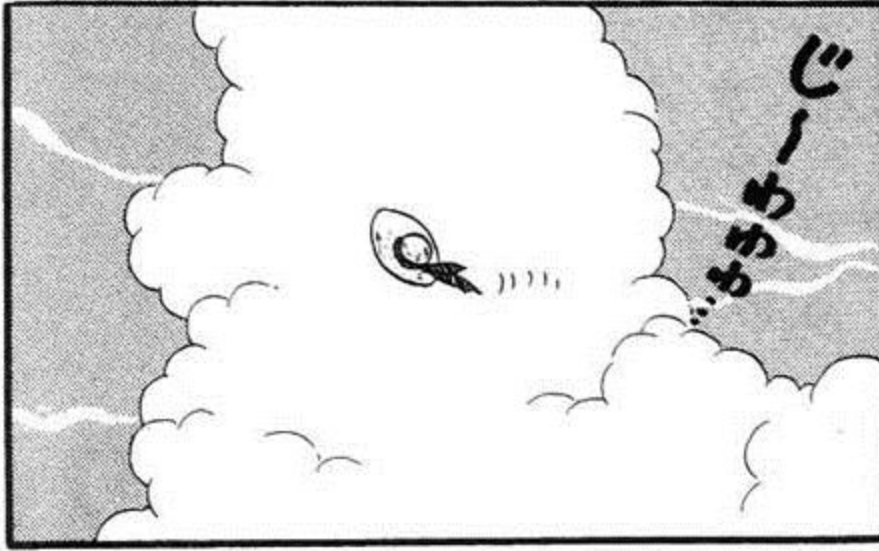


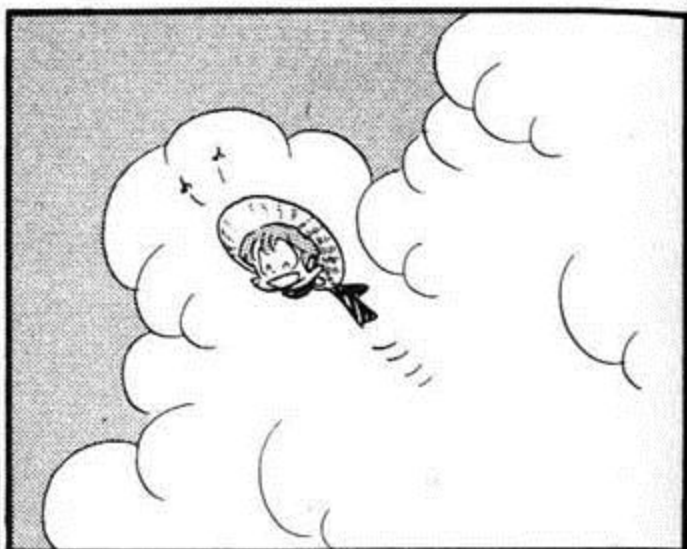


【PART-7】

小天飛上 宇宙!?











啊!!



那是什麼?

就是身體裡積壓過多熱空氣，會散發不了而無法下降：

是非常可怕的疾病呀!!



喂，等等!!

小天!!



你要是聽我的話：

別管我！這是我烏鴉之間的問題!!

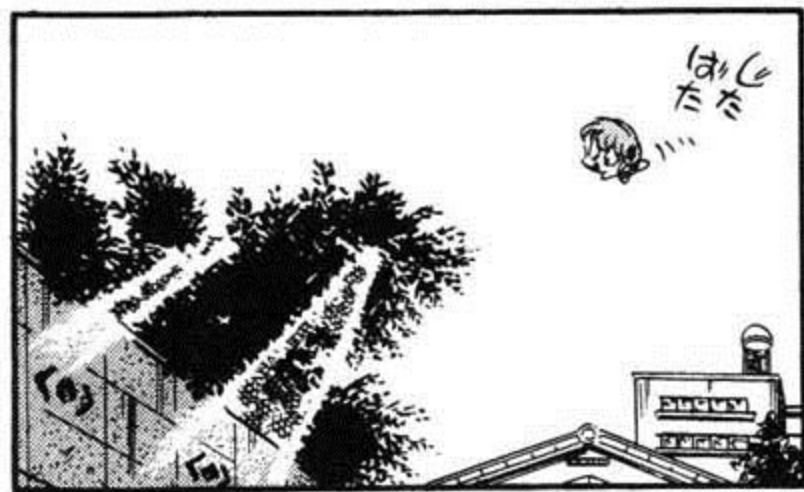
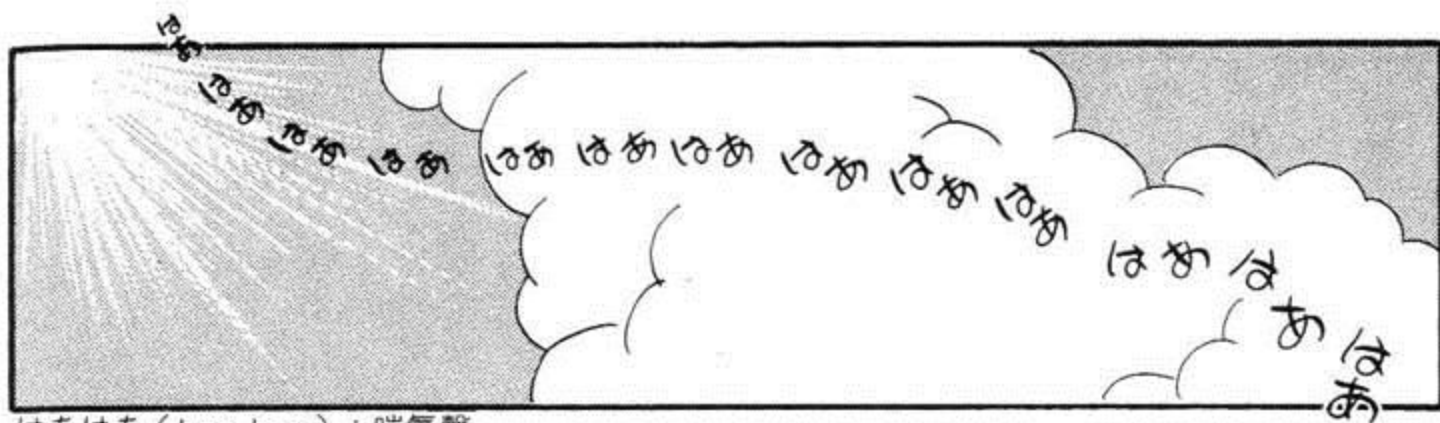


呼...

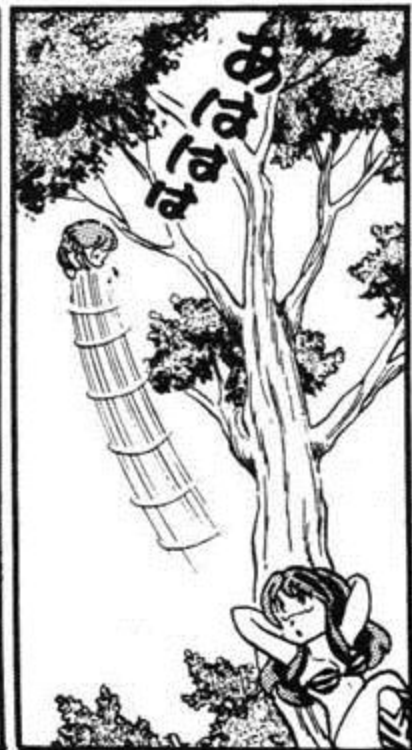
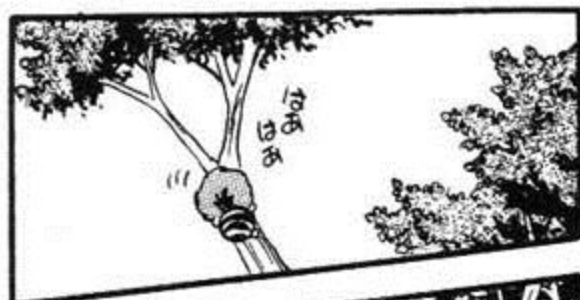


要是中暑了，我可不管呀!!

沒關係啦!!









櫻花姐姐
是保健室
的醫生呢
!!

說不定
可以治
好!

おぼろ



啊...實
在太難
得啦!



櫻花小
姐竟會
請我們
到家裡
吃飯!



小氣鬼
，小氣
鬼，妳
是小氣
鬼!!

我只是問
你這是什
麼而已呀



啊!不
吃嗎?
那給我
吃:

達令，
這是什
麼?



這個就
叫鰻魚

人家送
我太多
，我一
個人實
在是吃
不完:



但是，
小天也
未免太
慢了
吧！！



所以請你
們來幫忙
把這些全
吃掉！！

來，不用
客氣！！

我想就算沒有
我們來幫忙吃
，應該也可以
吃完吧？

只給我
這一點
點啊！！

啊！說
的也是



はいたた



うんうん

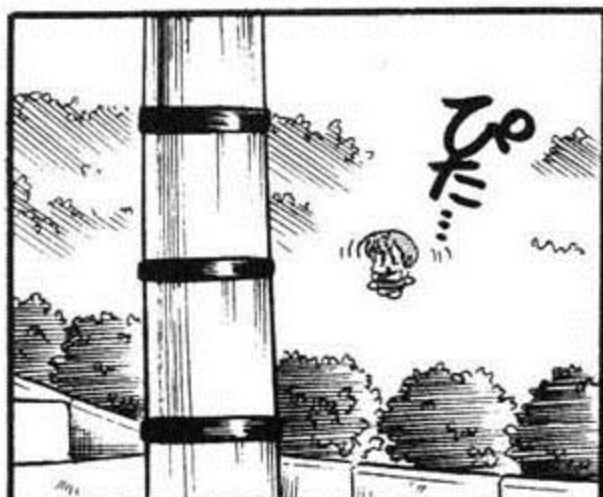


加重就
行了！！

對了！！



要怎麼
下去！！



うん



行了！！





小天，
請你也
幫我倒
吧！！



你特地
提麥茶
來給我
們嗎？

真體貼
啊！！

我是好
孩子！！



我也
要……

混蛋！！我
為什麼要
幫男人倒
茶！！



你究竟
想怎樣？

這麼不
願意讓
我喝嗎？



好吧！
我自己
來！！

啊！！



あーん



あーん

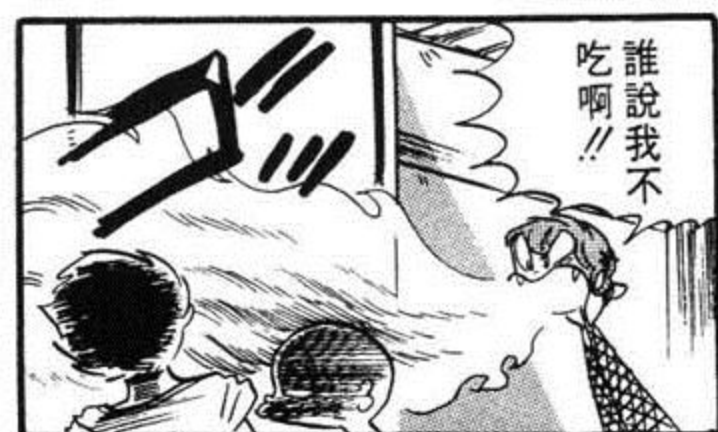
麦茶



不用客氣
，就由我
來倒好了！！



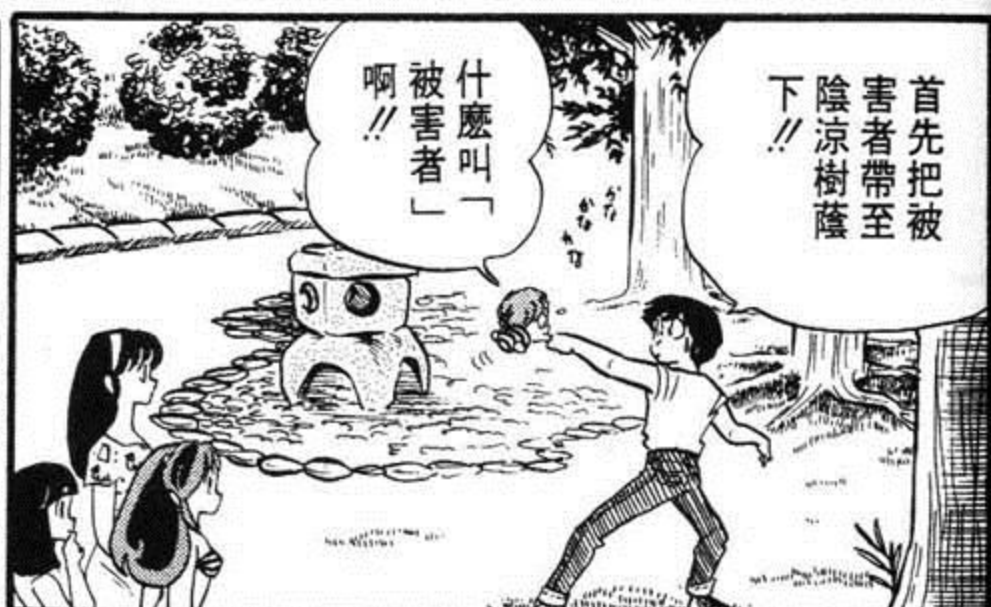
真麻煩的
倒法……





ごろごろ：(Golo Golo) 拖動聲。







阿當的治中暑方法是正確的（樹蔭下、陰涼、冷敷、多喝水）但做得太過火了。

【PART-8】

岩石之母；前篇







有你在的話，就連青春的海邊都會變得土氣十足!!

你幹什麼推我?



我們一起去吃飯吧!!



你有工作?

你別來阻礙我的工作!



達令!

嗯，其實是……



這裡的居民們委託我收妖!!

每年夏天都會出現在這一帶，偷取居民的食物……



喂！你們真的有心聽我說話嗎!!

沒有！



所以我才在這裡如此地聚精會神……

在追蹤妖氣的來源，而你們卻……

收妖？



真是的！令人煩躁！



吃些什麼好呢？

嗯……每樣都很不錯哩!!

ラーメン（拉麵）タコヤキ（烤章魚丸子。）



歡迎光臨!!



要吃飯的話，請到這裡！

今天是大凶日嗎...!!



小龍也來了嗎？

看不出那小子挺有做生意人的素質！

嗯！

我要冰淇淋！
我也要！

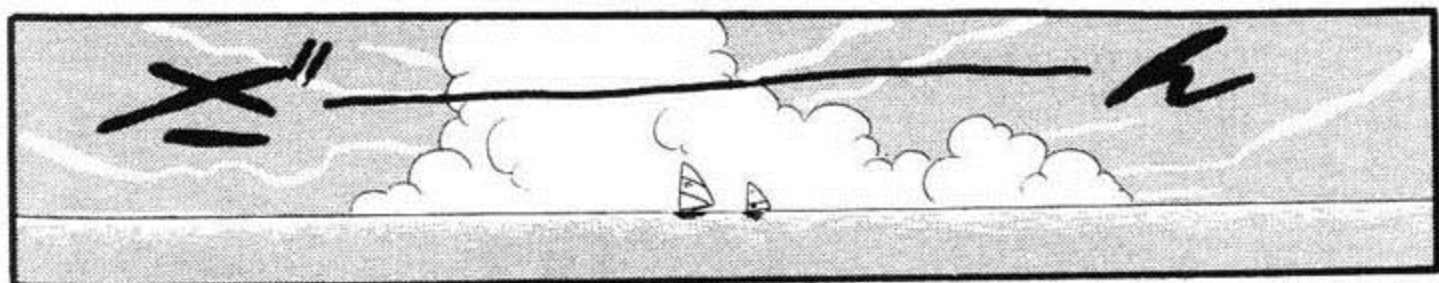


還在籌備重建資金的階段！

海濱屋重建好了嗎？



きゃっ：日本女孩有點撒嬌的「呀」的叫聲。



海が好き（我愛海）是海濱屋的店名。

如果能在
這個夏天
存夠資金……

秋天的時候，
海濱屋就可以
重新營業了！！



從秋天
開始啊……

你會老
實付給
我打工
的薪水
吧？



你老爸有
對你失信
過嗎？

照你這種說法
，彷彿你從前
有守過信用的
樣子囉？



龍之介，
妳想要什
麼呀？

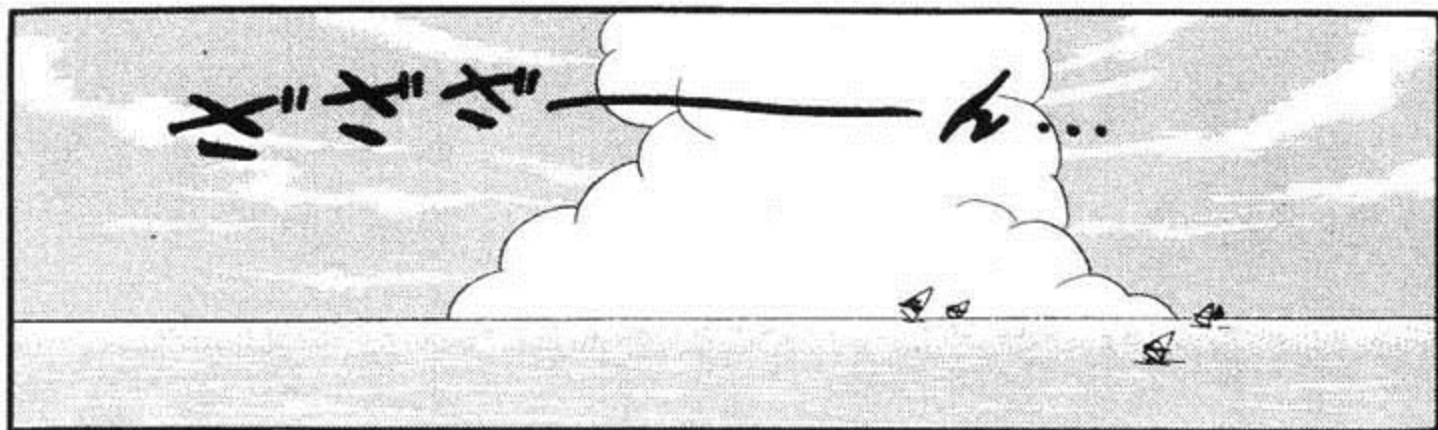
那還用說
嗎？當然
是比基尼
泳裝！！

這個夏天
存夠了錢！！

就能在秋
天穿比基
尼泳裝游
泳啦！！

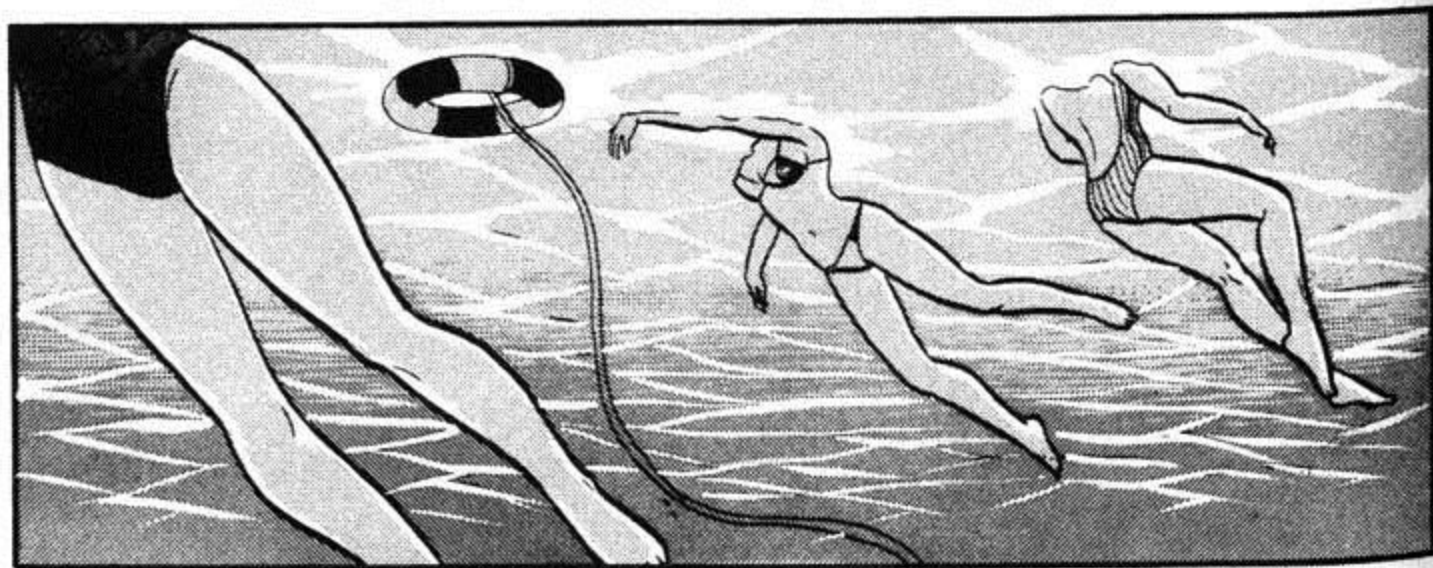
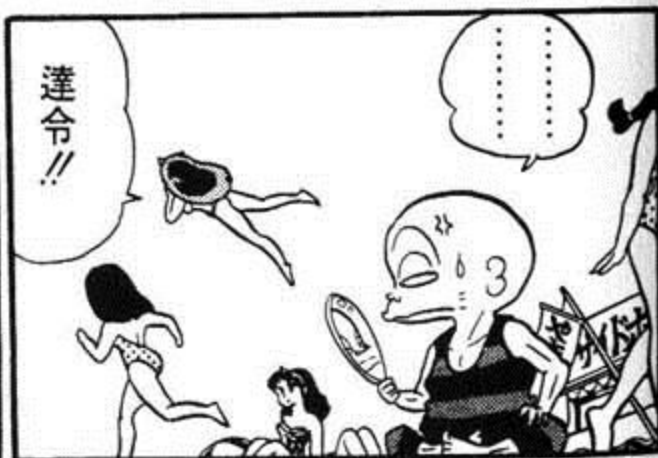
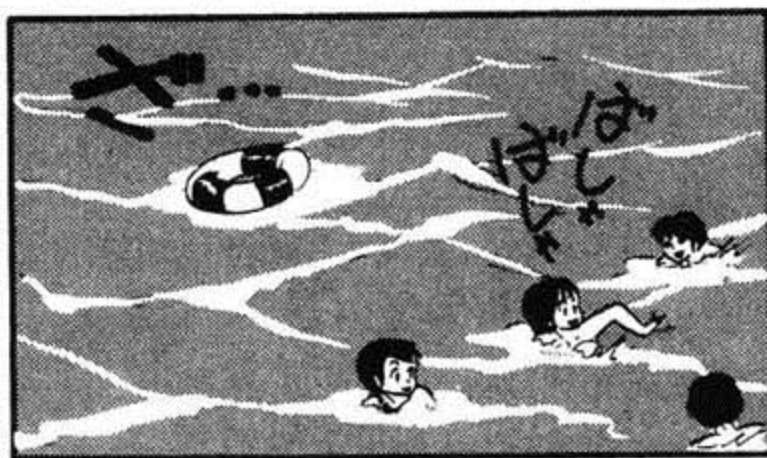
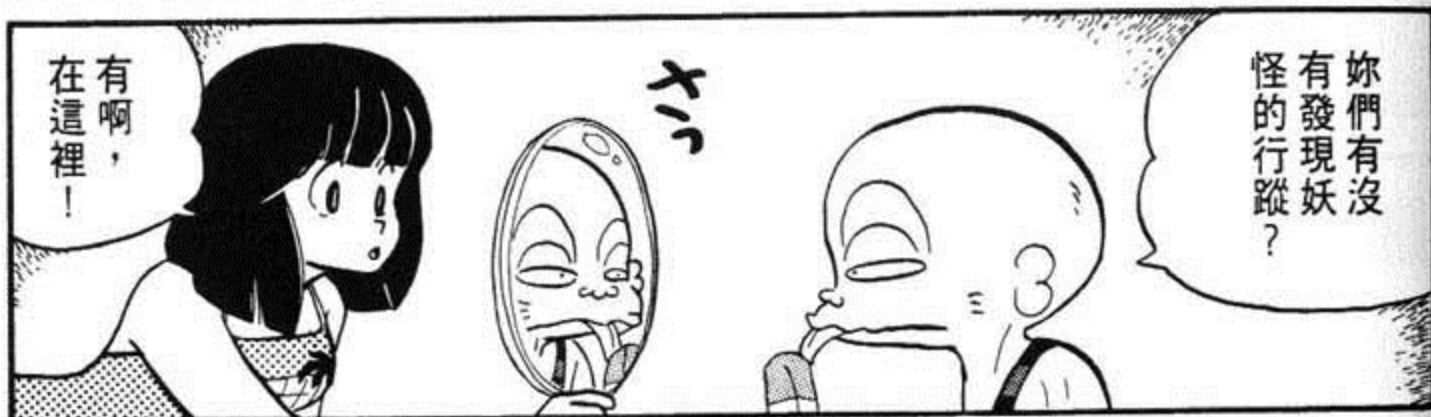
不愧是
父女……

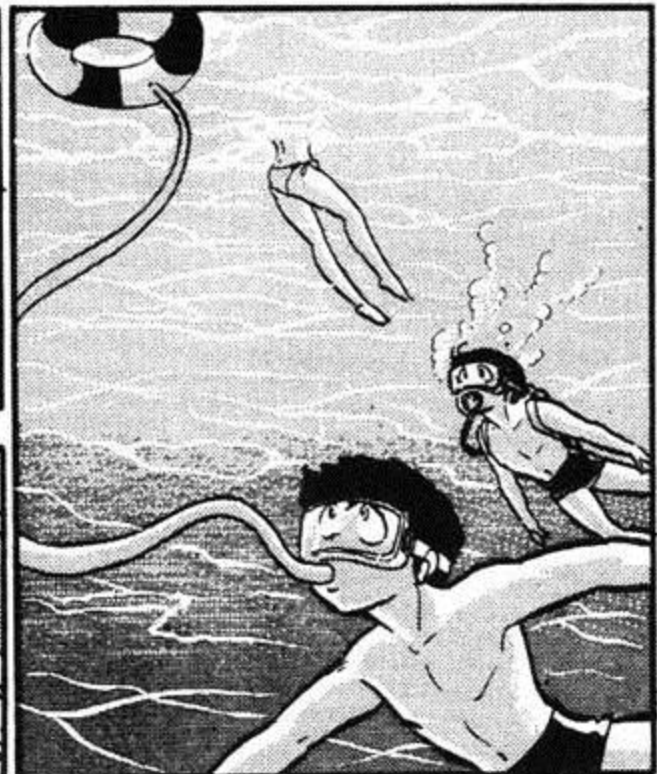
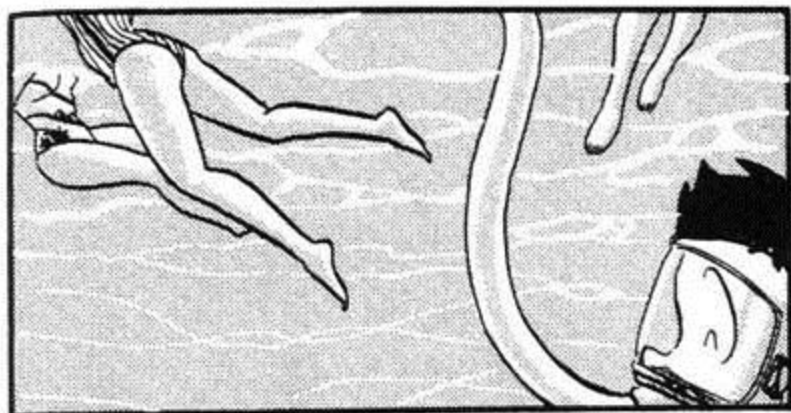


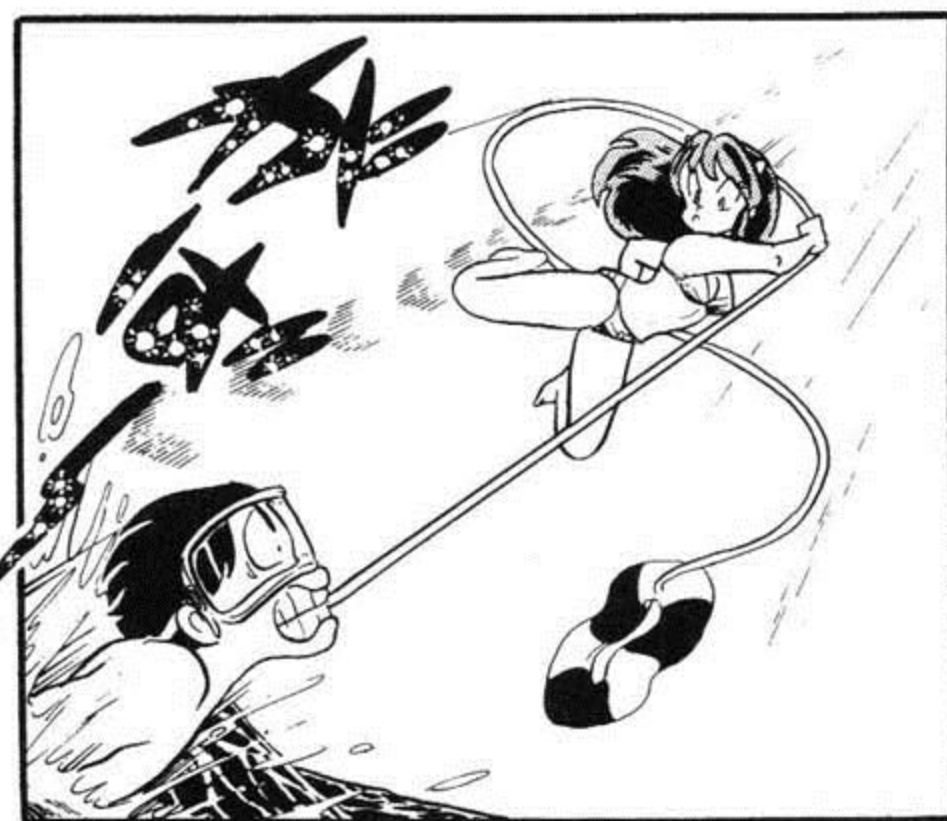


ざざ：海水的沙沙聲。











肚子餓的「咕嚕嚕」聲。

全都賣
完了!!



是嗎?
孩子走
失了啊...

這種
老女人
也要!!

!! 臭小子

わにわにわにわに



啊!
小龍!
有沒有
吃的?









【PART-9】

岩石之母；後篇



「がふ、がふ」：大口吃東西的聲音。



こそつ：躲藏狀。





……
媽媽
……

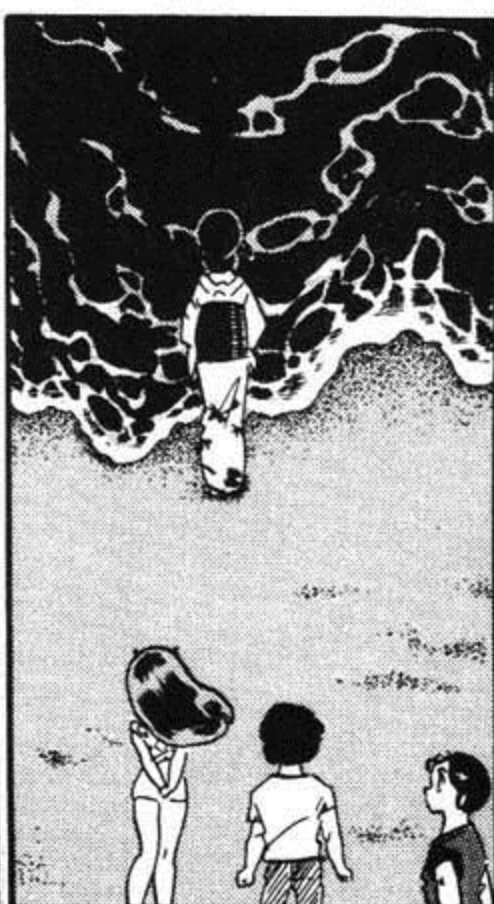


唔……錯不
了……

她肯定是
我媽媽……



嗯？





我們馬上
去幫你找

別哭了呀

我的
孩子...

你在說什麼
啊? 拉姆。
這麼漂亮的
太太, 怎麼
會有尾巴:

什麼?

她有尾
巴呀!

想把我的
愛妻當做
妖怪嗎!!

但是,
這個...

這哪裡是
尾巴啊!!

達令,
這不是
尾巴嗎?

嗯...



這種
事……

有調查
清楚的
必要……



哦！

大概是用
打坐的方
式將精神
集中，才
能感覺到
妖氣。



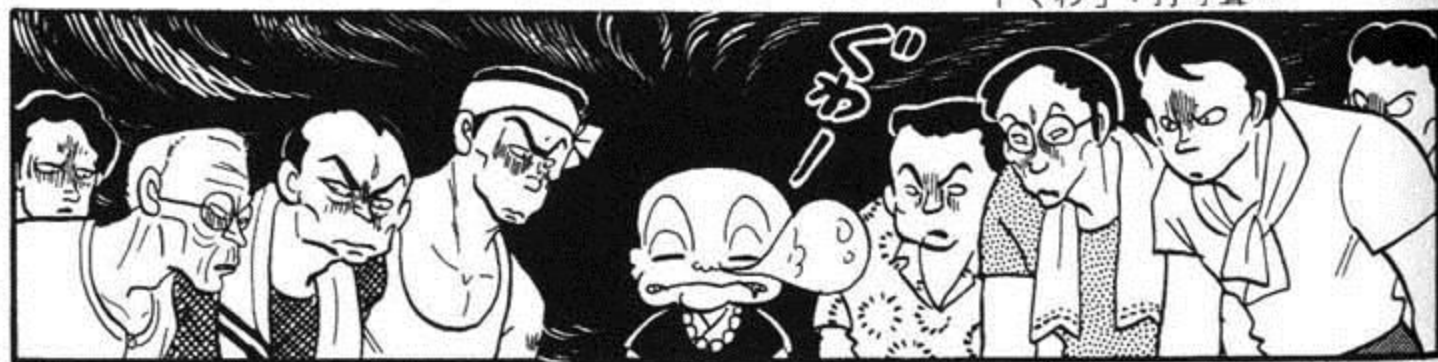
那老頭真的
會收妖嗎？



這麼一說
，似乎真
有點那種
感覺……



「ぐわ」：打呼聲。





妳來得正好，小龍！

啊！！



可惡！媽到底到哪裡去了啦！



不要激動！！

我媽她在哪裡？



你幹什麼啊！！

啊……！！



達令認真起來還是很可怕的呀！

啊……！！

我是那種隨便做這種事的男人嗎？



叫妳不要激動啊！！

你是妖怪嗎！！

哇!!!



我也是想確定的
啊! 這點的



沒有尾巴呀!

拉姆，連妳也……



なごん



為什麼我非要長尾巴出來不可啊!!

因為，那位太太……

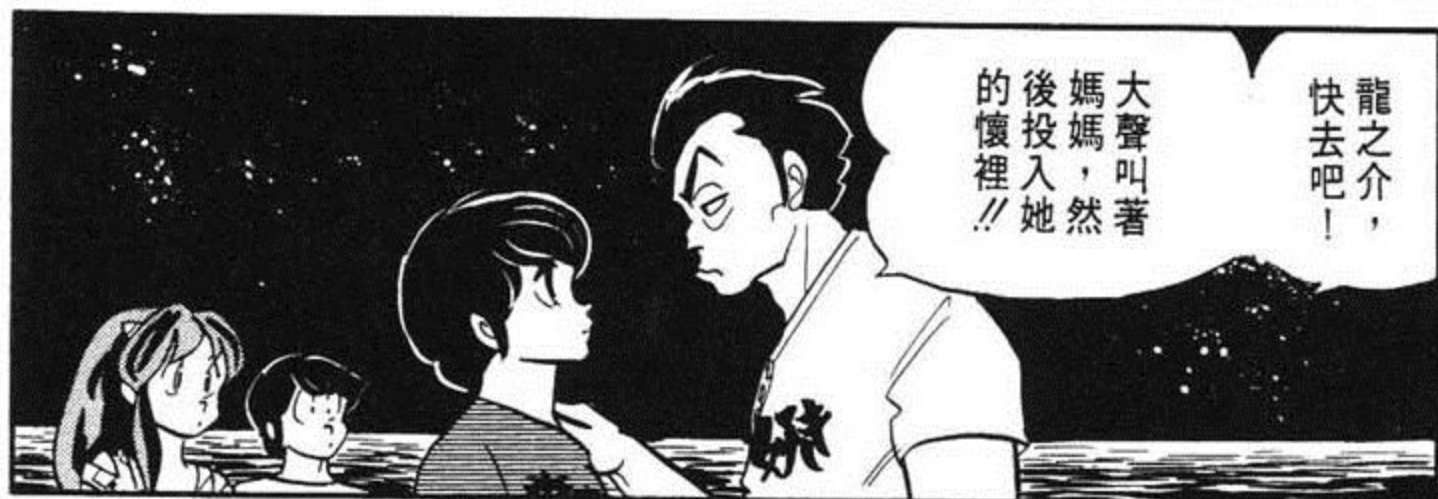
等等! 拉姆!



好像是這樣哩……

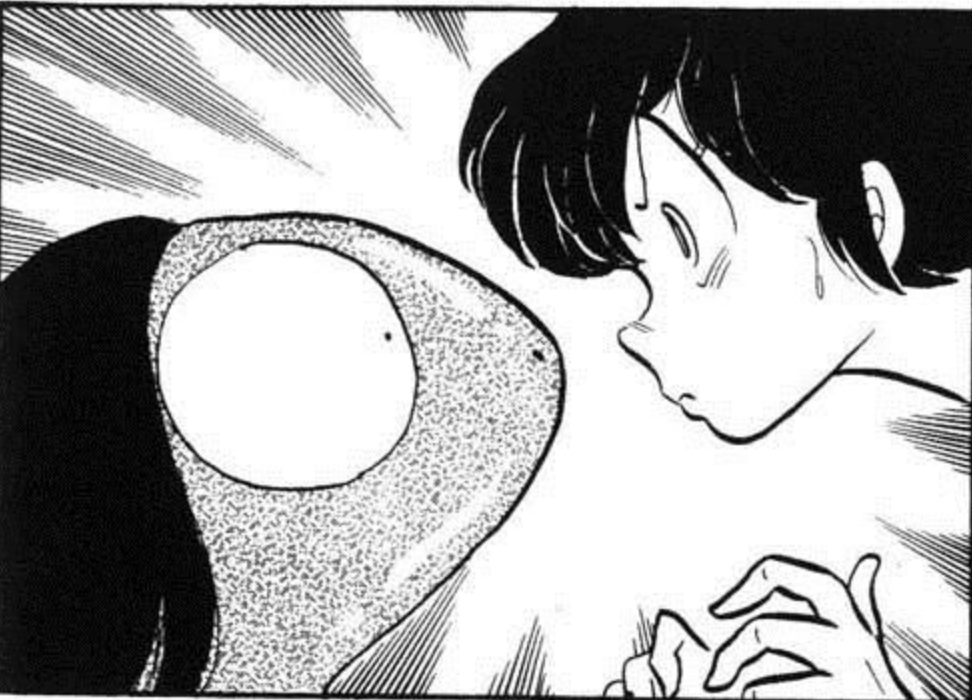
空罐請丟垃圾桶
街坊會

小龍可能已經把那位婦人當做是她親生的媽媽了!



「ひた」：緩慢的腳步聲







唔哇哇哇
哇哇哇!!



妖怪的孩子
嗎...?

她為什麼不
會想到這怪
物不是她的
親生媽媽呢?
真的是...



我...我
是...

ぐわ



怎...怎麼
回事...



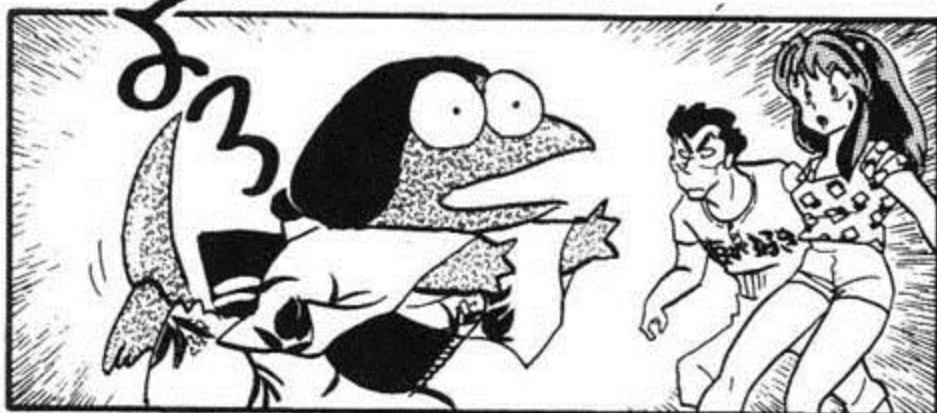
真...真砂子
: 妳怎麼會
變成這副德
性...

你要演到
什麼時候
? 老伯!



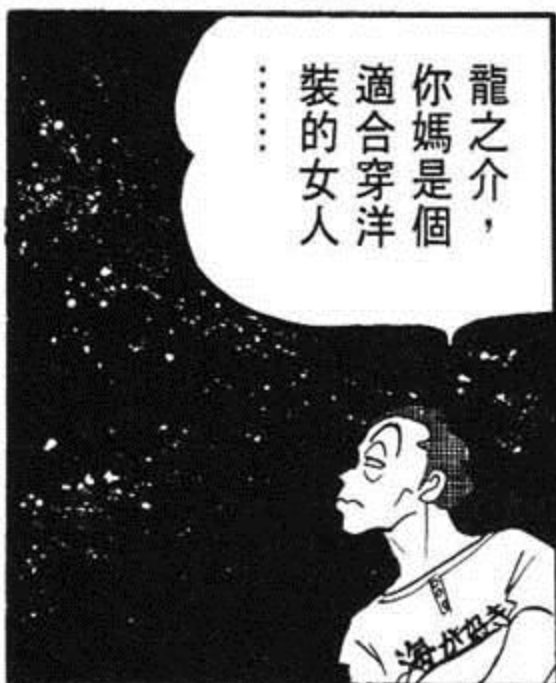
別跑!
妖怪...!!

今晚你
是跑不
掉啦!!



「がしつ」：緊抱。





【PART-10】

藏在罐頭裡的 小小青春





諸星當等
一行人注
意！

諸星當等
一行人如
果聽到的
話：



真是麻
煩透頂
了。

果然，
他們根
本沒有
來！



沒有人
來。

嗯……



請馬上到
岩石岸附
近來！

再重複
一次……



每年我們
到海邊約
會時……



是啊！！都已
經叫了這麼
久，他們還
不來……

今年終於只
有我們兩人
！！



他們就會突然
地出現偷窺我
們。

可惡！那些
臭小子們……

因為每年戀愛都會被人跟蹤、偷窺，所以這次先廣播把阿當他們叫來看看，以確定是不是真的沒人。



燕!!

櫻花!



找我們
有事嗎?

哦...
在!
在!



再晚一點
就錯過
廣播了
呀!!

我們
剛才到
的呢!

真是太
巧了呢!



呀呀!
不是櫻
花小姐
嗎?

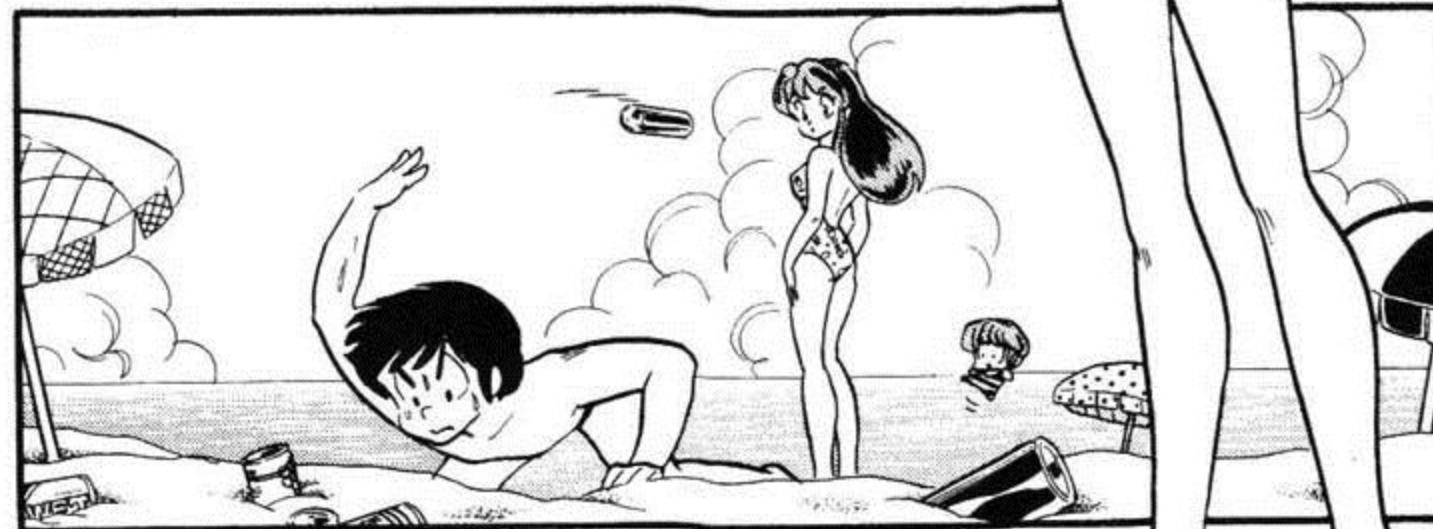
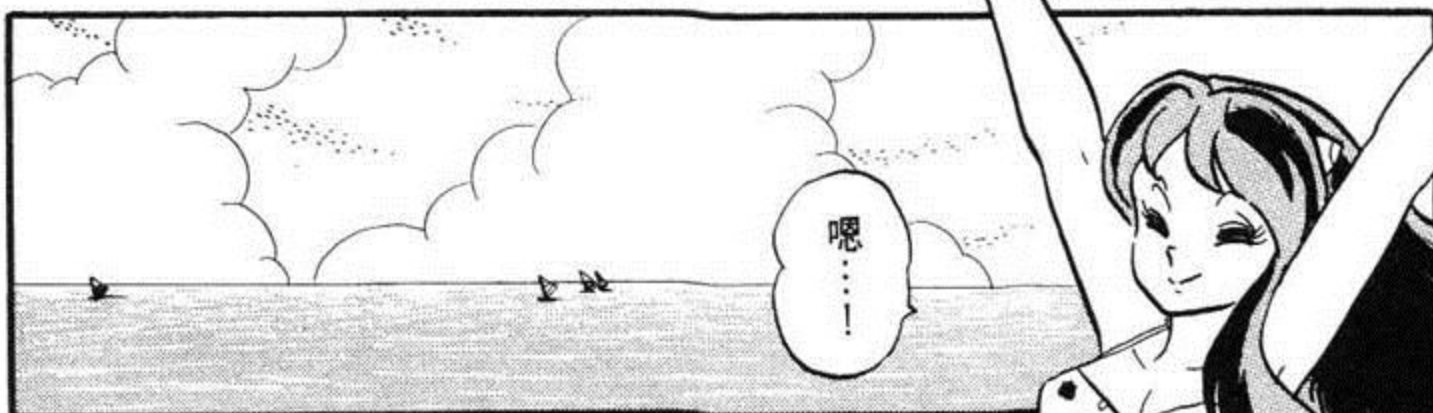
阿燕先生
, 好久不
見了!

你...你...
你們...



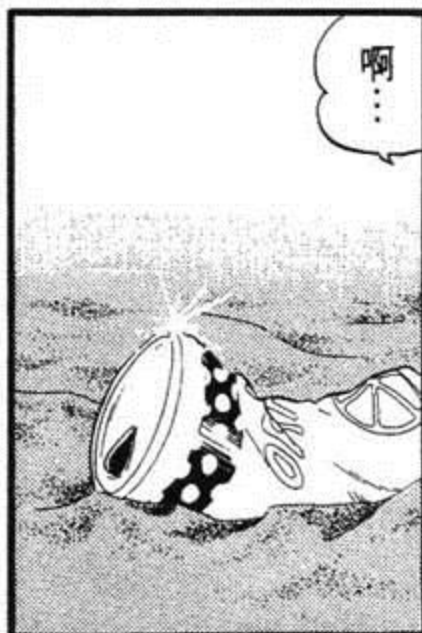
有什麼
事啊?

我...









「びくっ」：忽然定住。









「わっ」：「哇」的叫聲。



放鬆一下
氣氛嘛!!

你在搞什
麼鬼啊!
臭小子!



大家都到
哪裡去了?

ひはた
ひはた
ひはた



水母
: ?



在哪裡...

拉姆姐!



難得找到
西的有趣
: 東



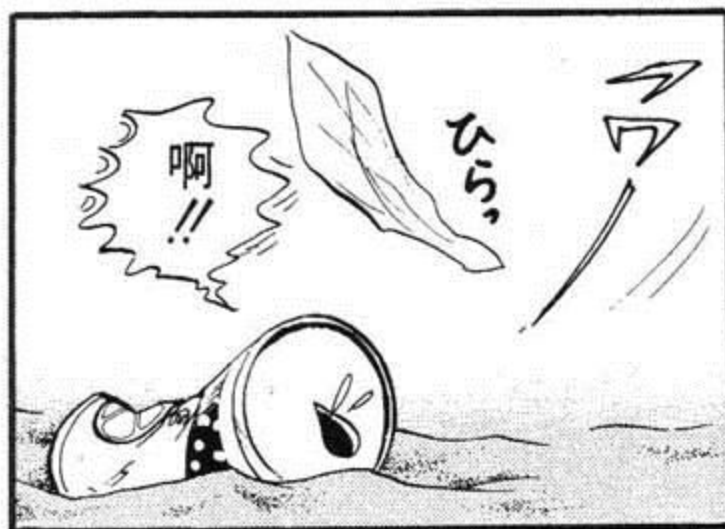
我那時剛
好想曬曬
太陽:

為什麼跑進
空罐子裡面
去呢?



你是水
母的靈
嗎?

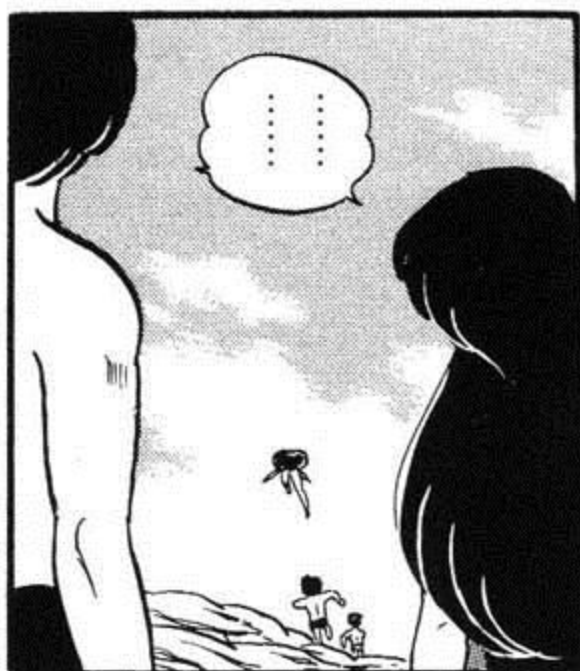
是:
是:
的:





真是沒
辦法：

是啊，
既然已
經插上
手了：



……



我們到
那邊去
找！

你們去
那裡找
找！！

好，知
道了！！



只剩我們
兩人了，
櫻花！！

燕！！



……
二位
……



我是多麼
盼望著這
一刻！

我也是
！！





誰跟你
說這種
問題!!

可：可是
，我的身
體：



!! 臭傢伙



喂、喂
，你們
難道：

是身為
人類所
不能原
諒的行
為!!

打擾沐浴
在愛河中
的情人!!

我只是
水母啊



啊！在這
裡呀!!

不!!就
是這種
問題!!



又在
偷窺了
是吧!!
不是討論
這種問題
的時候!!



現在正在
討論棘手
的成人問
題。

等一
下!

拉姆姐
，這個



非常感謝
大家!!

不用著
急也能
找到的
嗎！不是



我...我的
身體.....



啊!!



好吧!

嗯...把罐
中的水和
這個混合
起來，就
會變成水
母啊...



小弟弟，
真是多謝
你了!!

你是我
的恩人
啊!!



真是太
好了呢!

.....

讓我看
看!

真有趣啊!
拉姆姐。

真的哩!
罐頭被水
母塞滿了



這這
...



啊...

這樣一來，水母就再也出不來了。

【PART-11】

啊！夜市





不知道哩：
大概是要我
們跳盆舞吧！！

喂：達令，
為什麼返校
日要穿浴衣
呀？

不快点去
可是會遲
到的呀！



ガヤガヤ

達令，
這是什
麼？

不知道：

ガヤガヤ

好久不
見了！

唷：還
好吧？

出四



カランコロン

「カランコロン」：木屐的卡卡聲。

盆舞（盆踊り）中元節的盂蘭盆舞，以祭拜亡魂。





今夜的友
引町夏季
祭典的夜
市……

能夠平安地
到達出口的
人有重賞！！

老搞這
一套。
真是的！

真無聊！

好像很有
趣呀！

「ほ〜」：表示驚訝的「啊〜」聲。



可以任意
吃喝，不
用付錢！！

這是由友
引商店會
提供的！！

ほ



哇！非
努力不
可呀！！

夜市……

不……不用
付錢是說
白吃嗎？

是啊！

夜市是
個什麼
樣的地
方啊？

你……你連
夜市也不
知道啊？
真是無知
！！

這種平
民的風
俗對我
來說太

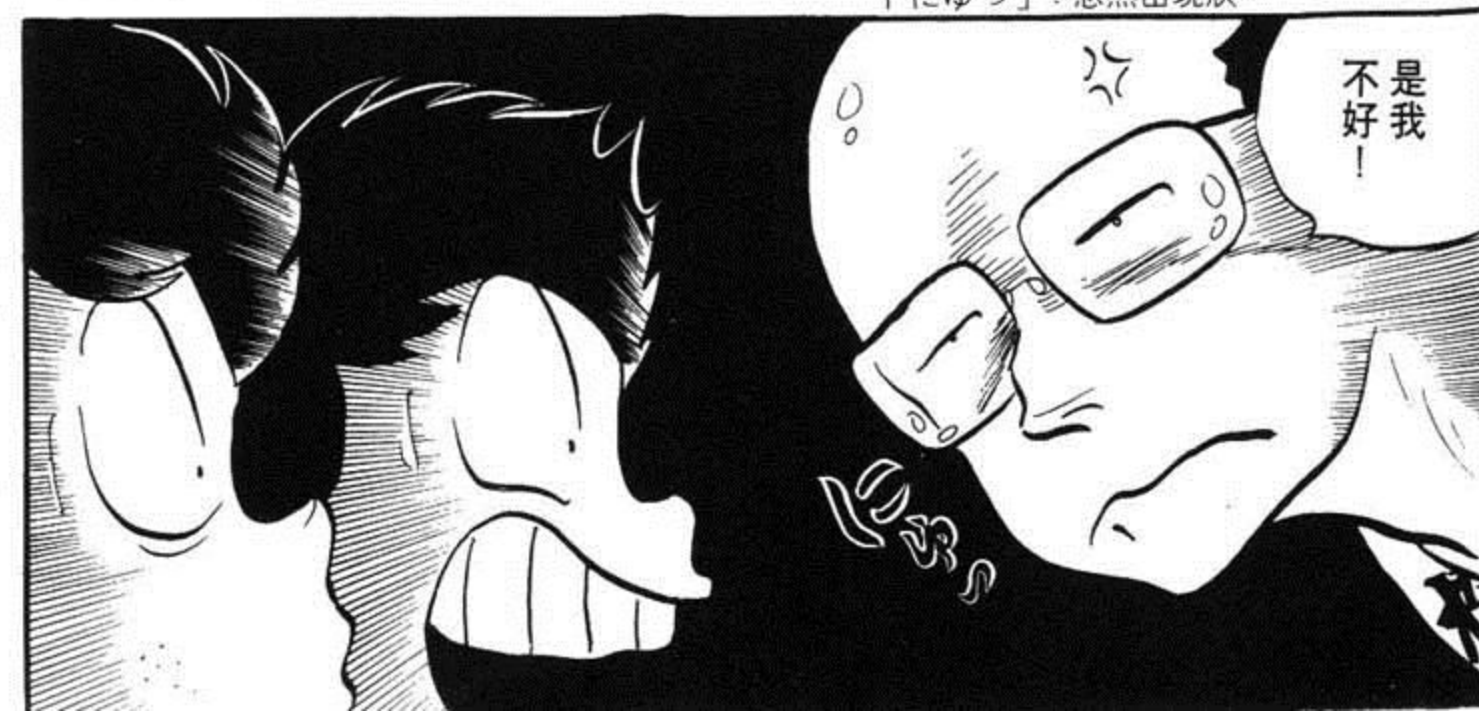
夜市就是
那種金光
閃閃的地
方！！



不用付錢（無料）在日本是較深的漢字，所以龍之介聽不懂，要向阿忍確認一下。



「にゅっ」：忽然出現狀。





這附近的氣氛相當寧靜啊!!

是啊，難怪我覺得設計構想還不錯!!



全部都是照我的興趣……

校長的……

原：原：來如此啊！哈哈!!

「すすす」：緩慢移動之摩擦聲。



……

「しくしく」：啜泣聲。



成績單上的評語一定會寫得很糟糕。

啊：嚇死人了!!

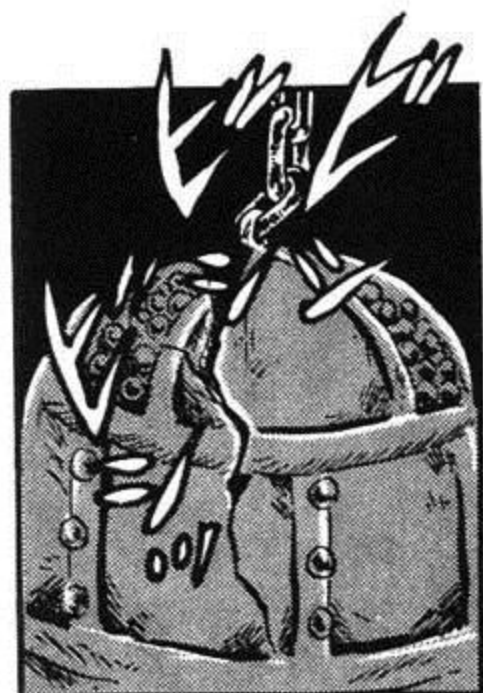
校長，振作點!!



哇!!



第一計畫開始!







「うきやう」藤波の聲。

「ばき」：打人的聲音。



他們聽到的“ピーヒヤラ”是小丸子片頭歌詞中的吹笛聲，ドンドン（鼓聲），びーひよろろ（管樂聲）等等都是祭典的聲音，只不過不是真的，而是老師們用來欺敵的“第三計畫”。





我一次也沒看過……

あはあはあはあ



母親大人……平民的祭典中有一種叫做夜市的……

到底是什麼樣的地方呢？



終太郎！

你對那種下等的文化居然感到興趣嗎？



不是就好！

あはあはあはあ



不是啊，只是……



諸星和浩介去死吧！！

請原諒我吧！拉姆、阿忍、龍之介！



其實我……

我真的非常想看！！



黑暗……

只要穿過這黑暗……



夜市！

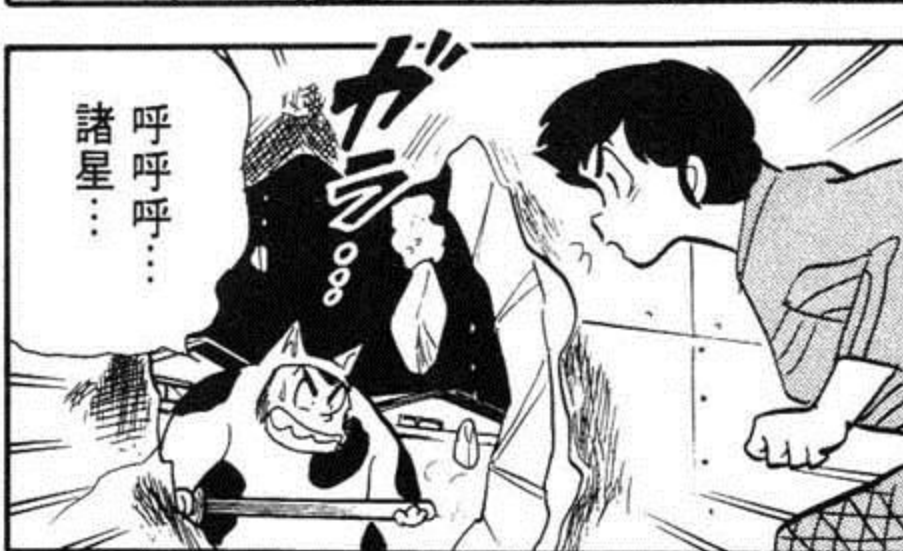
早一分鐘看到也好！

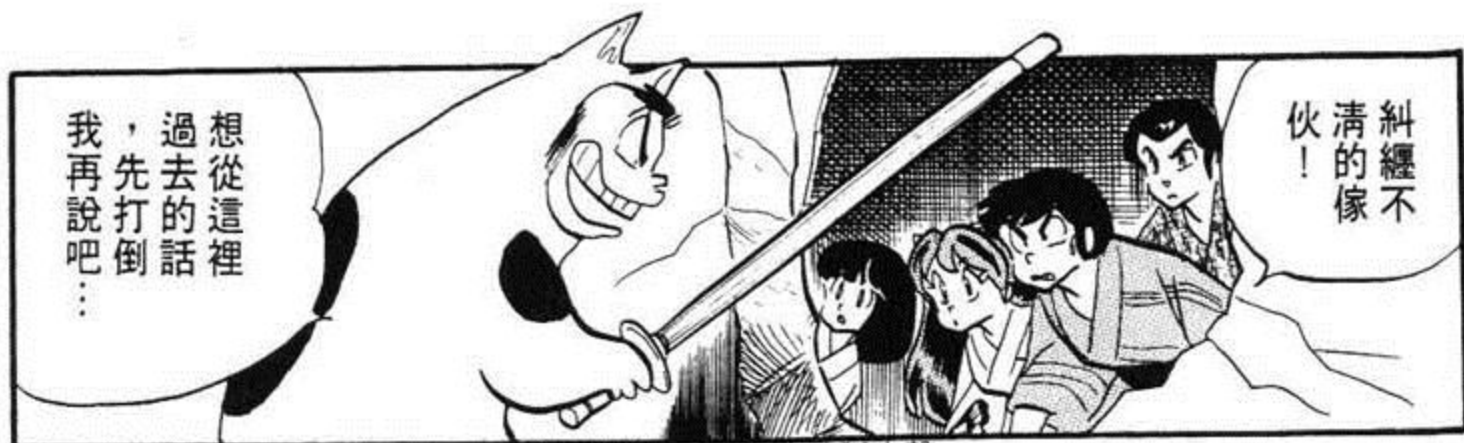
面堂之母逗弄了子的波浪鼓的造形，就是了子日後所統率的“黑子軍團”的造形，面堂家以此法訓練小孩從小就視部下為玩物，絕對不會以平起平坐的立場看待部下。



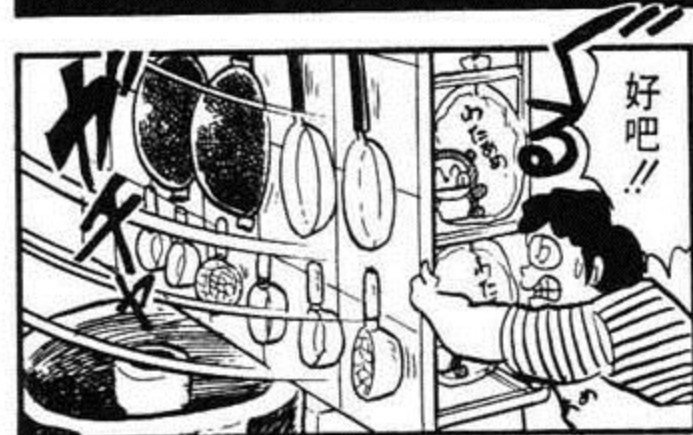
「バリ、ドバババ」：電擊聲。







「ととと」：大群人的腳步聲。



大金物市--金屬器具的拍賣場。

【PART-12】

魚兒魚兒水中遊





「こそつ」：躲藏狀。



今年仍然
不會游泳
也不要緊
嗎!!

把命交
給我吧!!



命可是我的呀!

唷!



又惹拉姆生氣啦？

笨蛋：我是好孩子，怎麼會做那種事！！



下去！！



練習游泳？

不是很好嗎！

你難道不知道拉姆姐她做事會走極端嗎？



小天啊！

一輩子不會游泳也不要緊嗎！！



阿！

很拼命嘛！

現在被找到的話就死定了。



加油加油！不快點游就會被食人魚吃掉呀！

哇……！



喂，拉姆！

快！快！放手！！



可憐的小天！



今天一定要學會游泳呀！

阿當那個混蛋……總有一天要你死！

ガシカ



今天進行什麼樣的特訓？

就是這個！



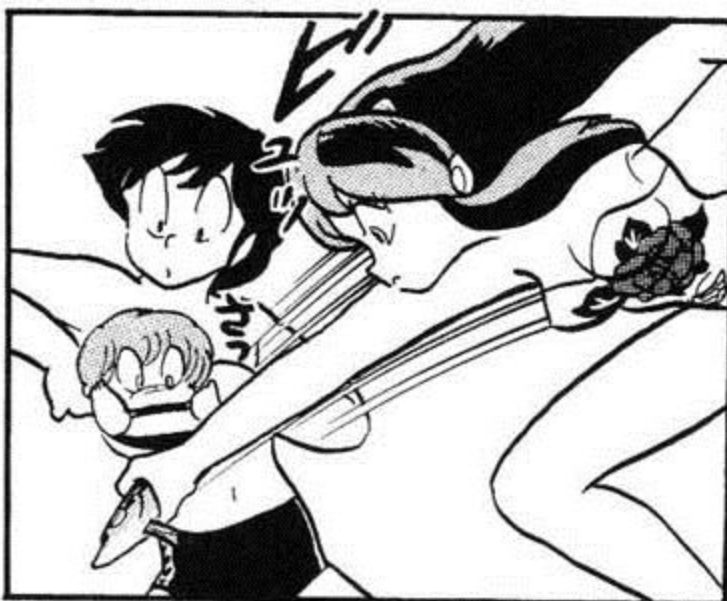
這是什麼？

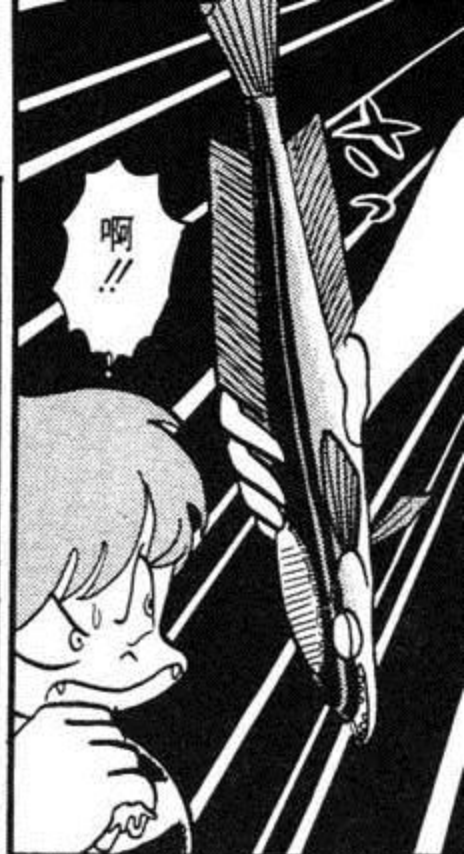
把這個裝在肚子上就可以學會游泳呀！

哦……好像印頭魚！

初學者適用的游泳速成的機器呀！

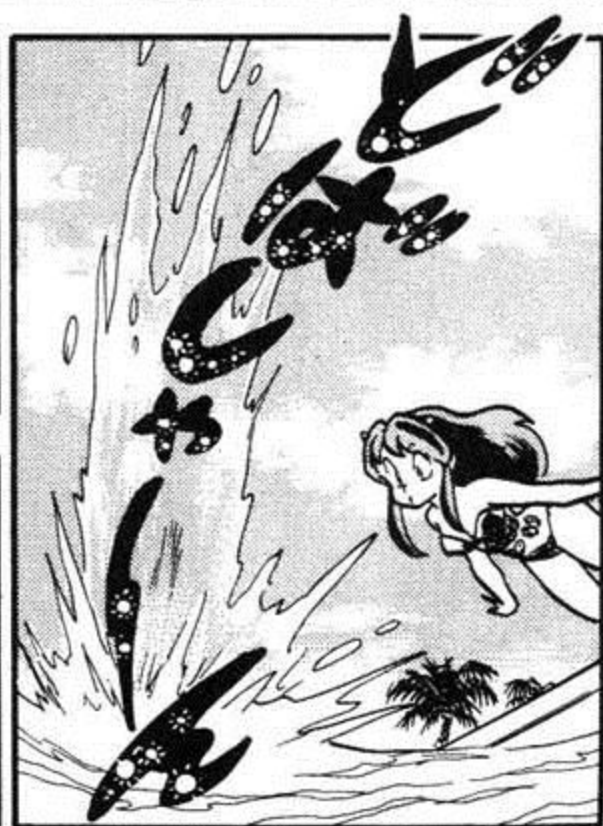
印頭魚——是一種自己游不快，要黏在鯊魚肚子上靠鯊魚帶著牠游的魚類。

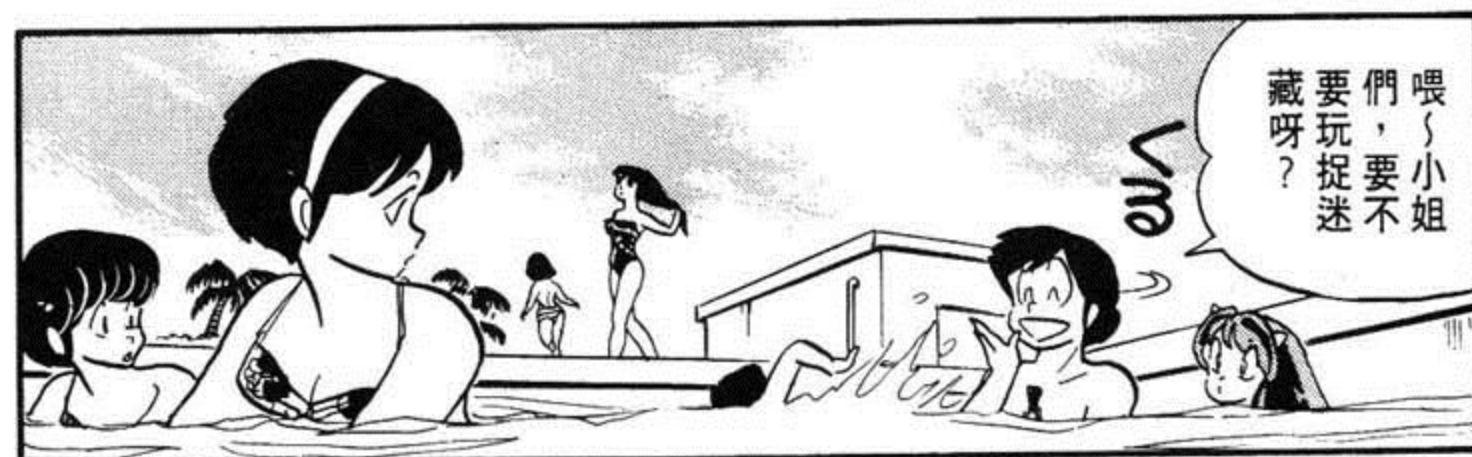


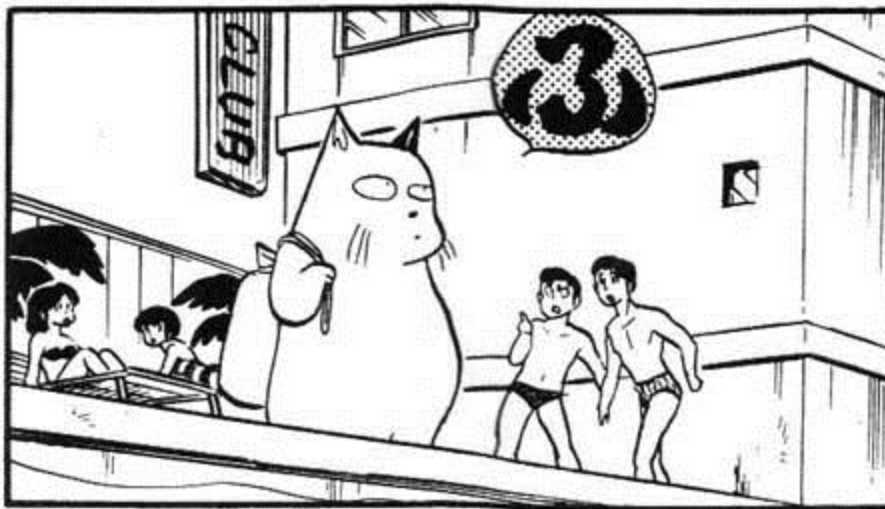


「ふるん」：有彈性的抖動聲

「ピッ」：電路運作聲（嗶嗶）



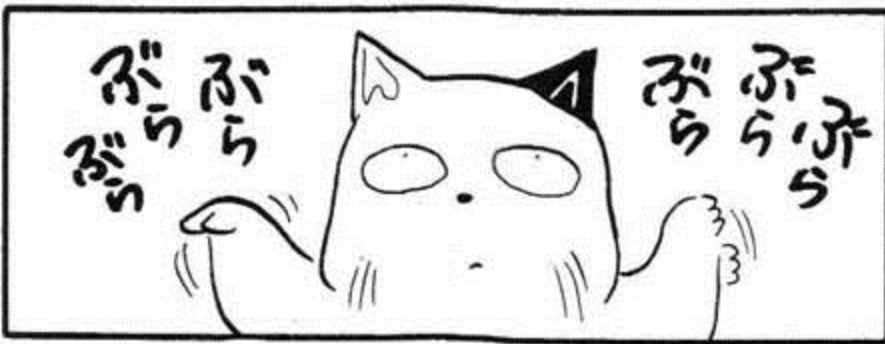




呀哈哈!
在幹什麼
呀!
居然倒退游,
在幹什麼呀!

ははは

ぷり



ぷら
ぷら
ぷら

ぷら
ぷら
ぷら



才行!

limp



一定要做
準備運動...



下水之
前,



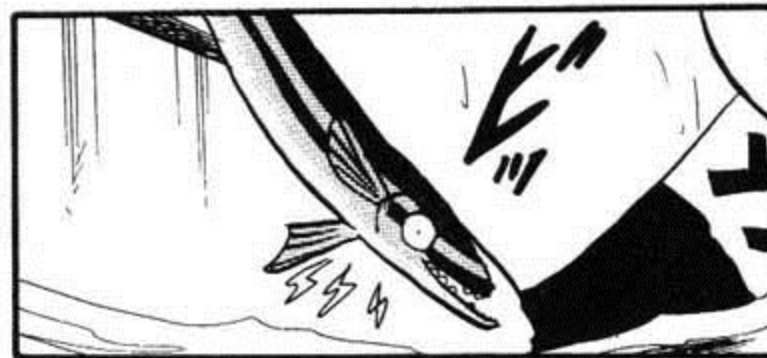
可惜! 差
一點點!

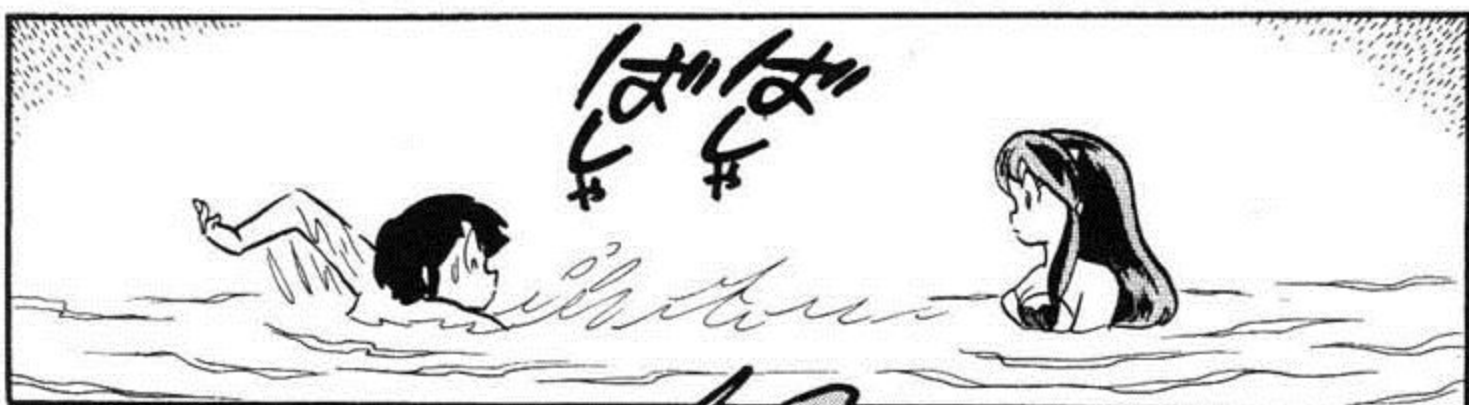


.....
抓到了

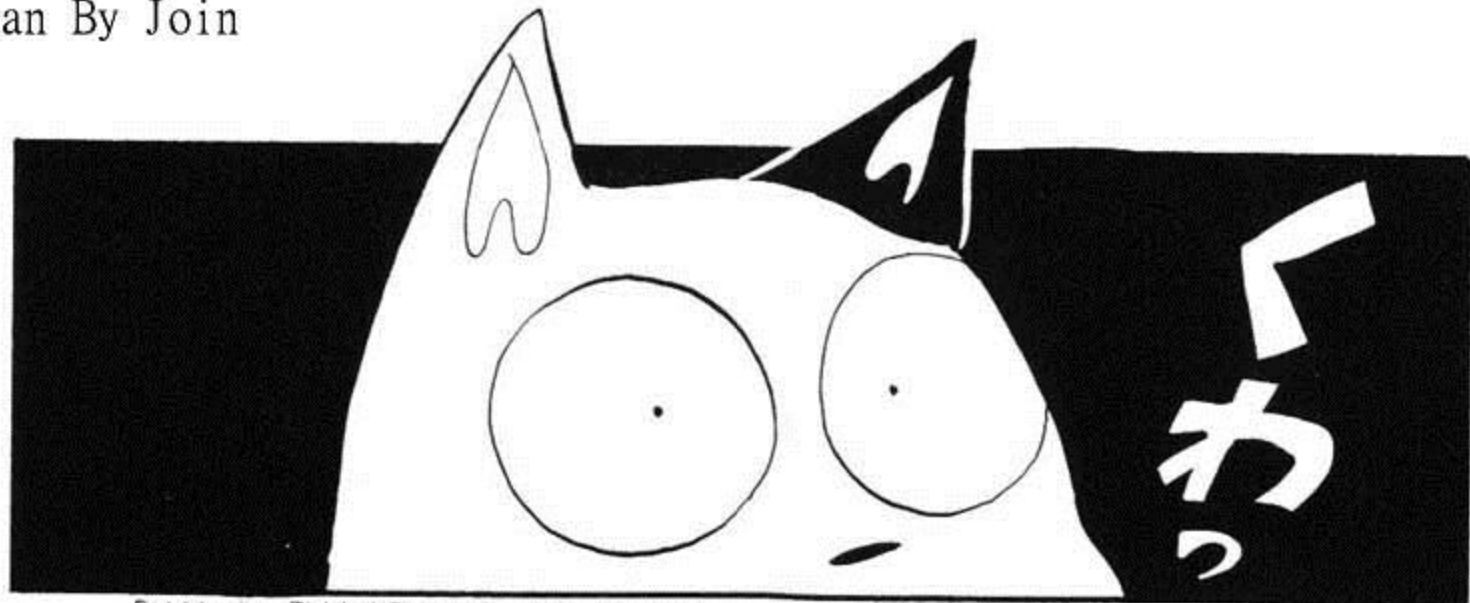


ははは
ははは
ははは

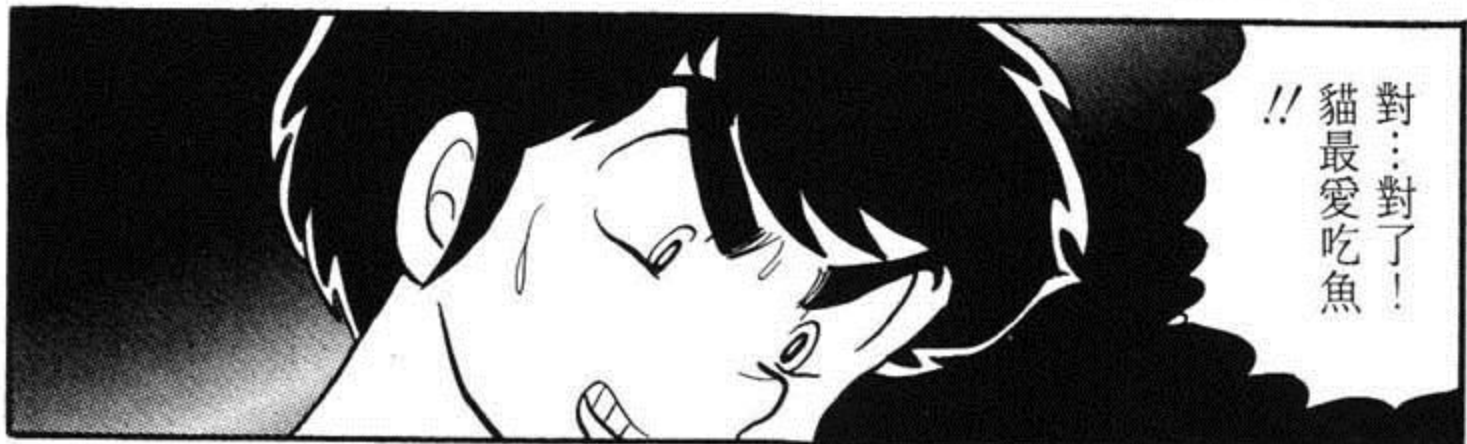




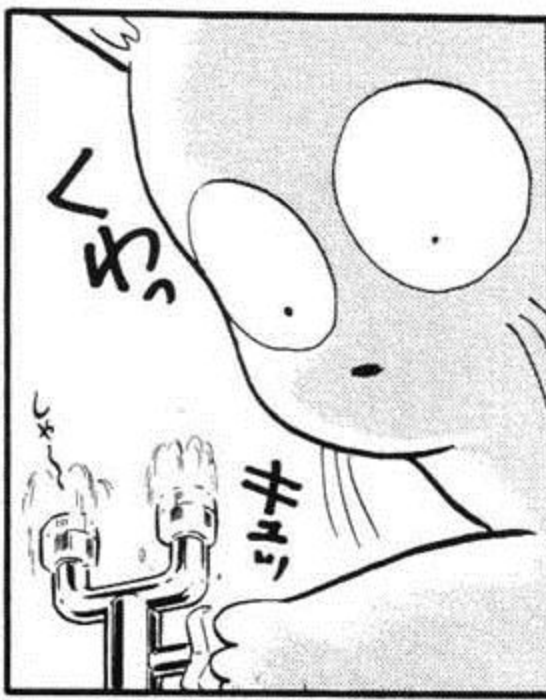
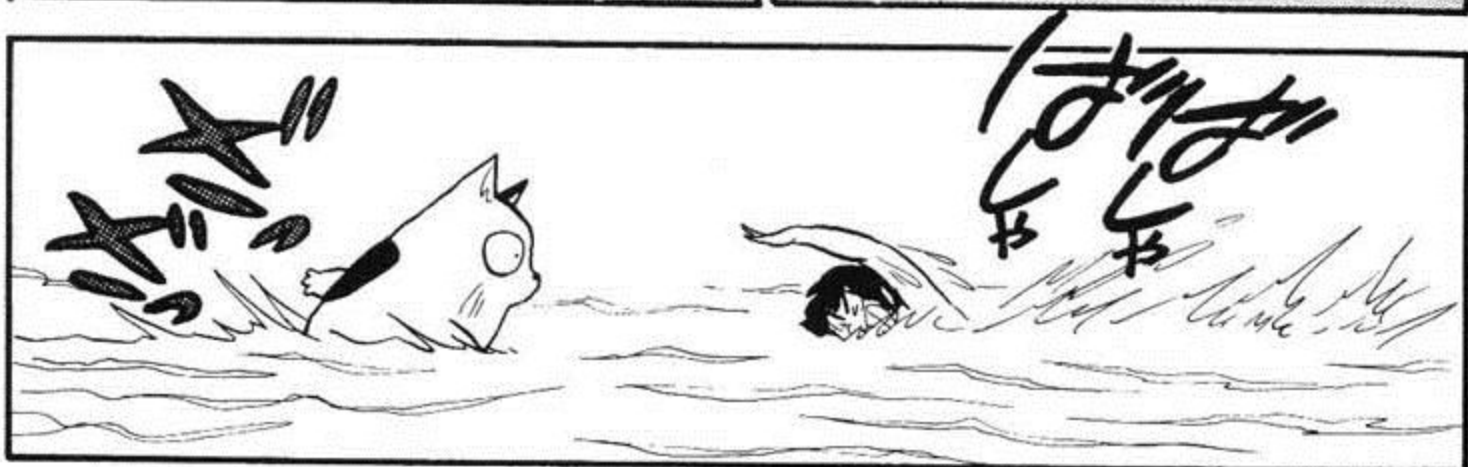




「がた」：發抖時發出的”卡達卡達”聲。

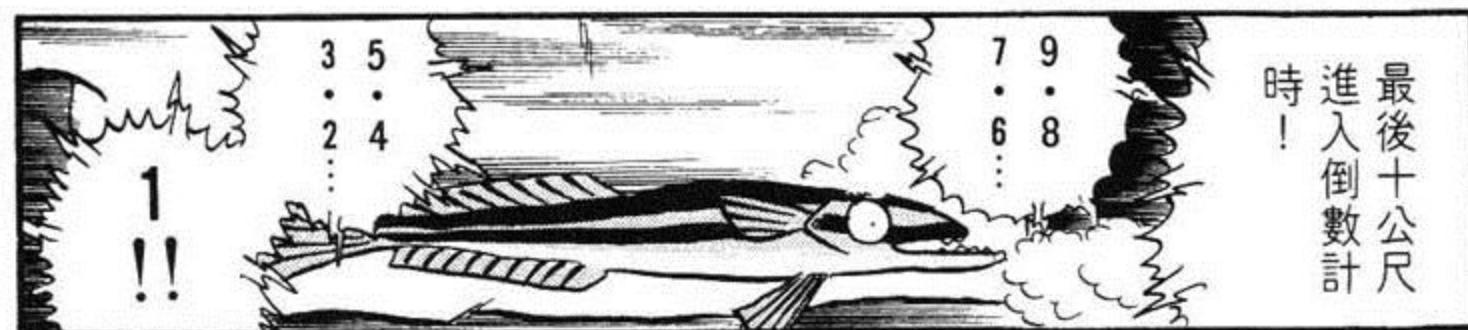
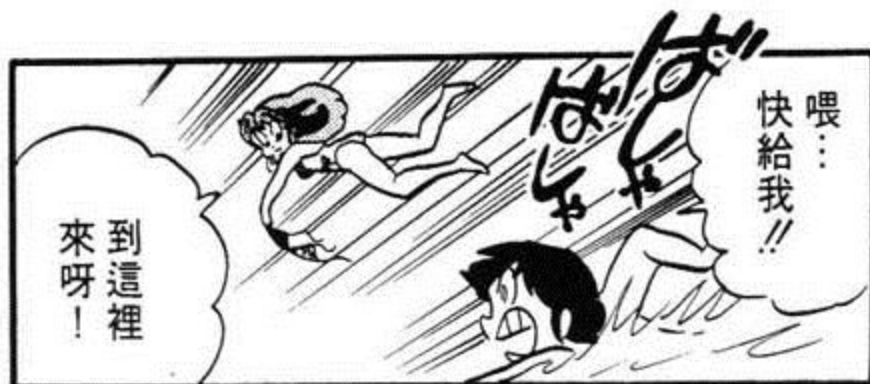


貓的眼中全是血絲，所以阿當以為牠是瞪著魚想吃。









「ぶか〜」：浮出水面狀。



終於脫落了呀!!

ぽいおちち

【PART-13】

哀愁的幼年期・ 櫻花





「がっ」：大口吃東西





哦！

藥如其名，
能夠勾起妳
的童心，讓
玩樂心蠢蠢
欲動的妙藥
啊！

是我精心
調製的童
心丹！



你放了
什麼在
飯裡？

這種話是把飯
全部吃完之後
才問的嗎？

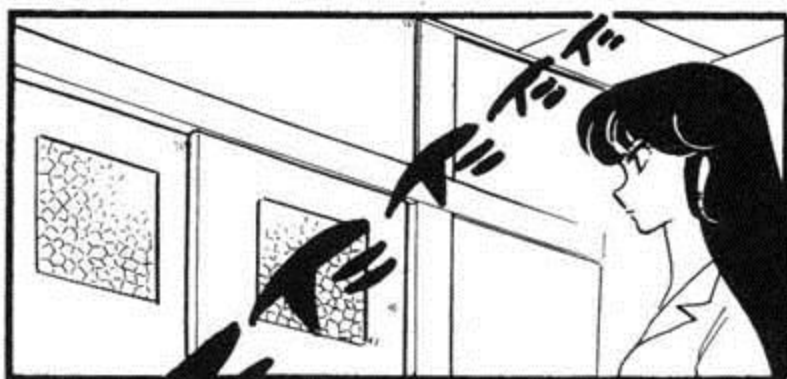


放風箏
吧！

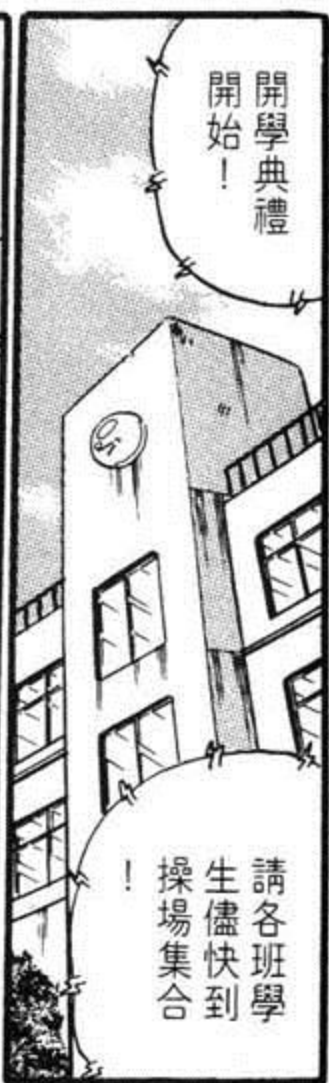


那麼
就來……

如何？是
不是覺得
很想出去
玩樂一番
呢？



啊：
工作
工作！！



開學典禮
開始！

請各班學
生儘快到
操場集合
！





我有點
不舒服……

你來這裡
有什麼貴
幹嗎？校
長。



呵……不
舒服……



真是令
人傷透
腦筋啊！



氣色那麼
好還敢來
躺！！



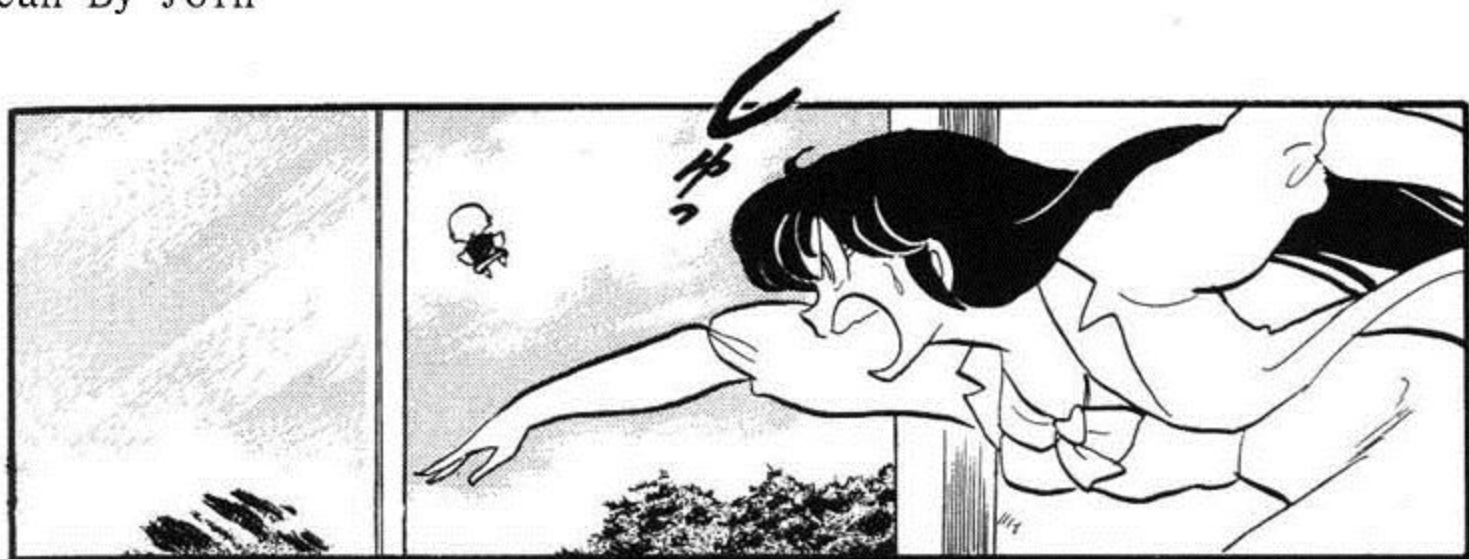
騙人！



不好！
真有點
不舒服……



她真是個鐵面
無私的女性……



可惡...





是被舅舅
的臉嚇得
不舒服啦！

看吧，果
然病惡化
了吧！



むか
むか
むか



要是玩得
太激烈，
病會惡化
的！

妳的身體
這麼虛弱
！

(嘻鬧聲)

「ごほ」：咳嗽聲。



好想去
玩啊！



來來來
玩玩玩
！

下次
啦！

來玩
嘛！

改天吧：
今天覺得
很不舒服！

來玩
！



吵死
了！



喂：
來來來
玩玩玩
！



妳……妳是誰？

哪家的孩子？

來玩嘛！來玩嘛！



這……這……是……



哦……好可愛的孩子啊……！！

是櫻花的孩子嗎？

哇塞！還真的很像哩！

あどん



櫻花小姐，真是太過份了！！怎麼可以瞞著我生了孩子……



我叫櫻花！

妳叫什麼名字呀？



我沒生孩子……！！



ドドドドドドドドドドドド



哇!!

吼吼

吼吼

警戒警報
發令—!!

嗯?



ドドドドド

幹嘛!

諸星，你這
小子……



看我的必殺
強力光線!!

嘿伊! 可怕
的怪獸!



章魚頭
的怪物
呀! 幹
掉牠!!

發生了
什麼事?
這麼吵!

ドドドド





「げこ」：青蛙的咯咯叫聲。



「ばく」：張嘴吞食。





櫻花老師，不要……

好可憐呀！

誰也不許插嘴！這孩子的錯就等於我的錯！



壞孩子！！壞孩子！！

哇～啊！



我們也只能在旁邊關切地看著而已！

這是櫻花她自己的問題！



但是這也不全是櫻花小姐的責任吧……

不，櫻花她對！



你有說這種話的立場嗎？臭傢伙！！



所以想盡情地大鬧一番，即使只有一次也好！

我從小就身體虛弱，沒辦法出去玩……



妳為什麼要做這種事？

因為……因為……



【PART-14】

找回失去的東西；

前篇





咦？



？ 弁天嗎



！ 如果看到 弁天，叫 她一定要 和我聯絡

我有東西要 交給她：

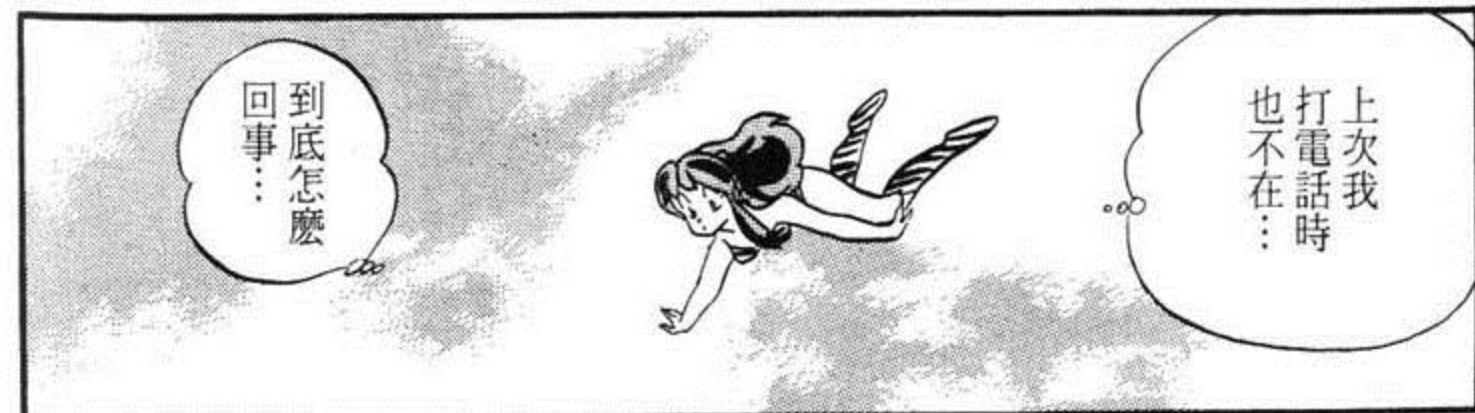
我知道了 ，阿雪！



最近好像 都沒回家 的樣子！

我還以為 她到拉姆 那裡去玩 了呢：

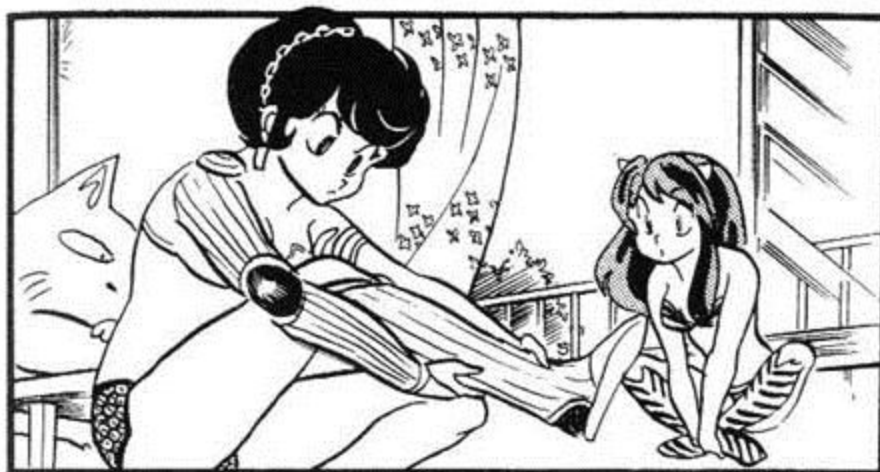
我也很久沒 看過她了呀

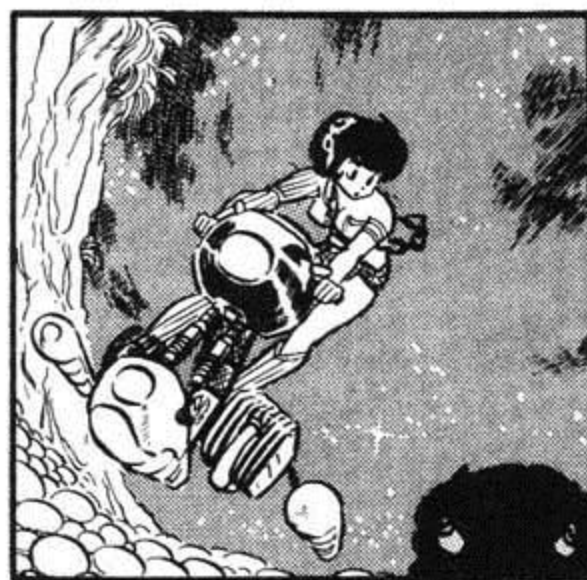


到底怎麼 回事：

上次我 打電話時 也不在：









「もここつ」：蠢動状。



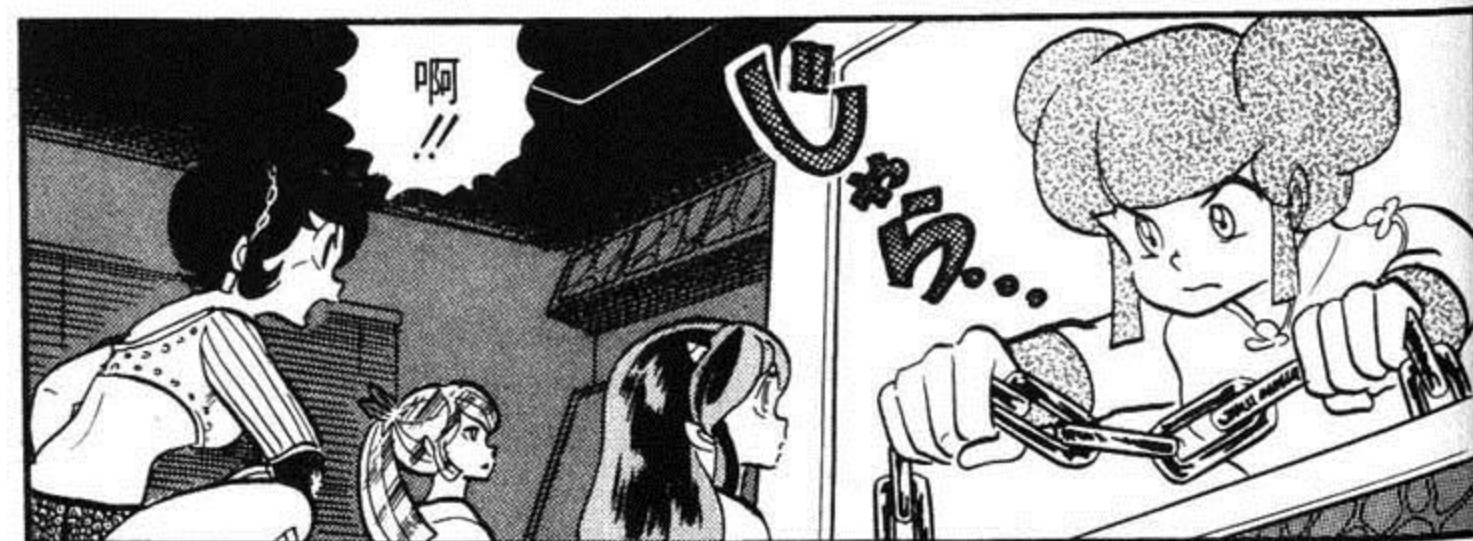




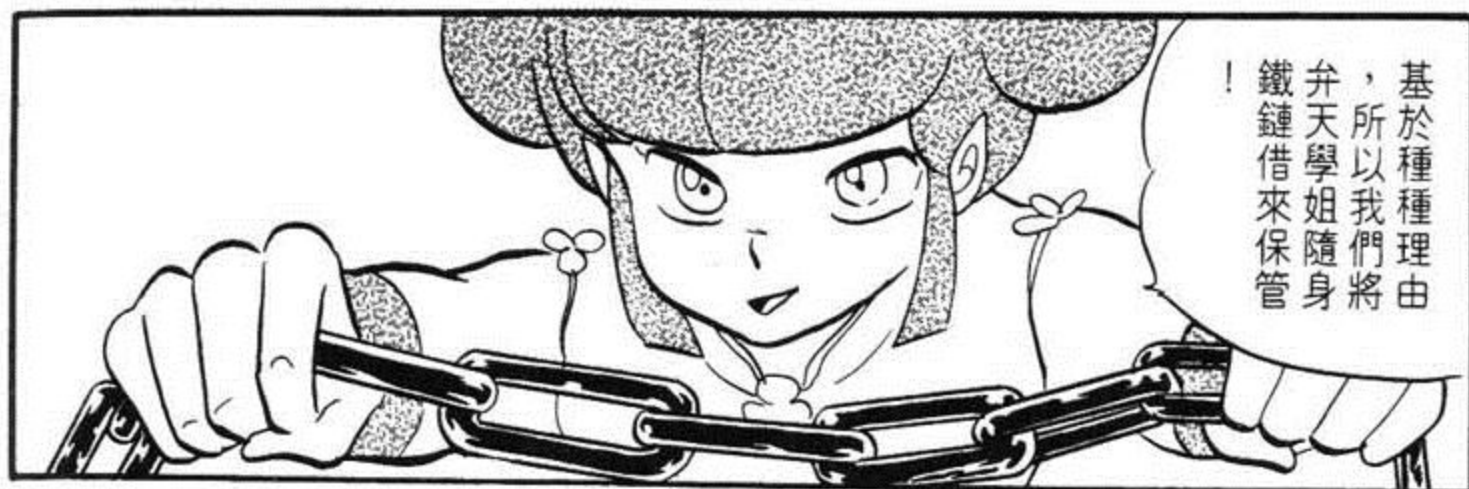
這三個學妹中，佛之薑（佛のじんじゃ）與”佛的神社”同音，在日本神社是拜神祭祖的地方與”佛”完全無關，用以形容其裝死的本事，而毒蛇胡椒（毒へびのべっばあ）與”毒蛇脫的皮”同音。



「キンコン」：上下課鐘聲。



「じゃら」：鐵鏈聲。



基於種種理由，所以我們將弁天學姐隨身鐵鏈借來保管！



妳說什麼……

想要回的話就跟我們一決勝負！



似乎是非常重要的東西呢……

哇……
沒有！！
沒有！！

畜牲……
混帳……！！



戰鬥！！

如果能夠把學姐打倒，我們就成了名副其實的太妹幫了！



開什麼玩笑！





弁天學姐
會不會不只
一個人來……

學姐們可
是很強的
啊！

能不能贏
呢？

しん しん しん



隻身到男校
，把他們的
流氓集團全
部殲滅……

那位弁天
學姐啊……
曾經……



不知道！

誰叫我們
一開始沒
講只准一
個人來！

可別成了
三對三……



現在還靜
靜地站在
海王星上……

跟在阿雪學
姐後面，想
偷襲她的色
狼……



拉姆學姐經
過的地方寸
草不留呢！





是誰啊：向
學姐們提出
決鬥要求的
到底是誰呀
？

我們該
怎麼辦？

我們死
定了啊！

我還是國中
生啊！我不
要死！

我想做的事
還有一大堆
呀！

非勝不可，
非勝不可呀！



先別慌亂！
我們還不見
得會輸呀！

我們一定
要相信電
腦！



這部巨型
電腦鹽巴
一號！

把我們和學
姐們的能力
輸入之後，



確實非常
巨大啊：

怎麼看都不像
是電腦哩：

它會替我們決
定最有利的決
鬥地點和時間
……

是：是啊，
如此就……

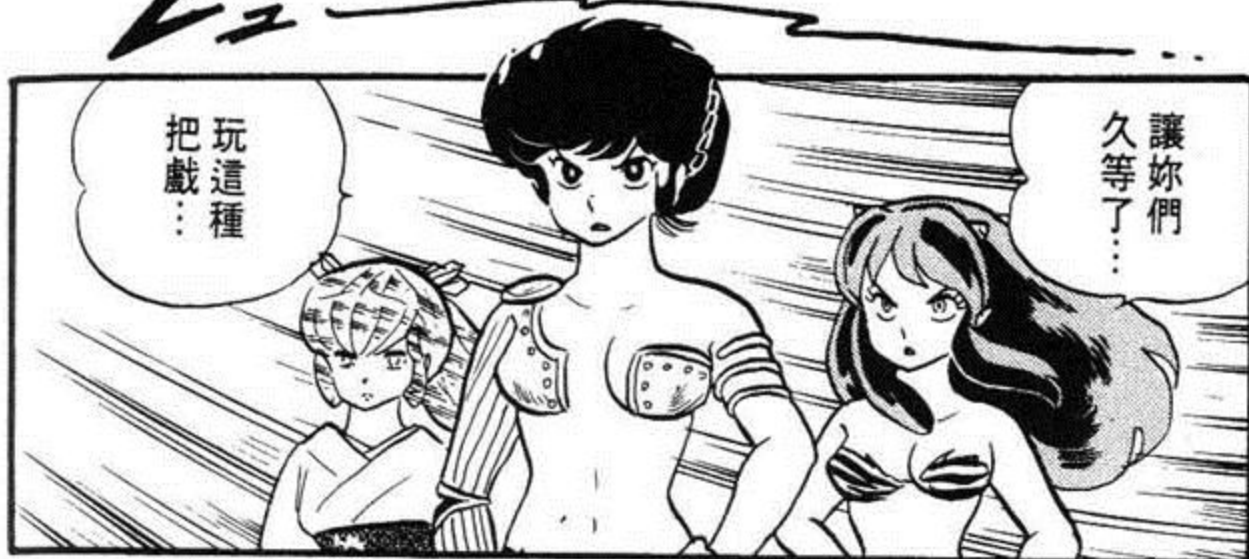


「小小」：呼呼呼呼的冷笑聲。



宇宙向量AHO (space vectorアホ) 中的AHO與日本的”白痴”(アホ) 同音。





宇宙向量
AHO
地球時間
PM4:00



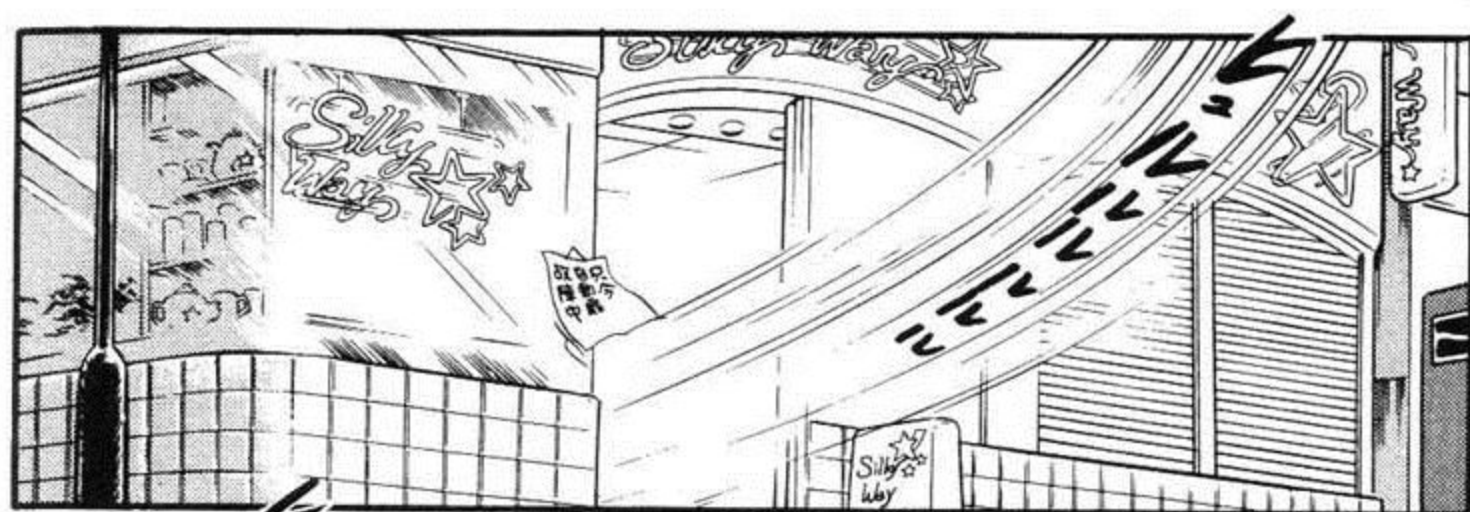
電腦選定的"最有勝算的地點"是根本無法打架的地點。

【PART-15】

找回失去的東西；

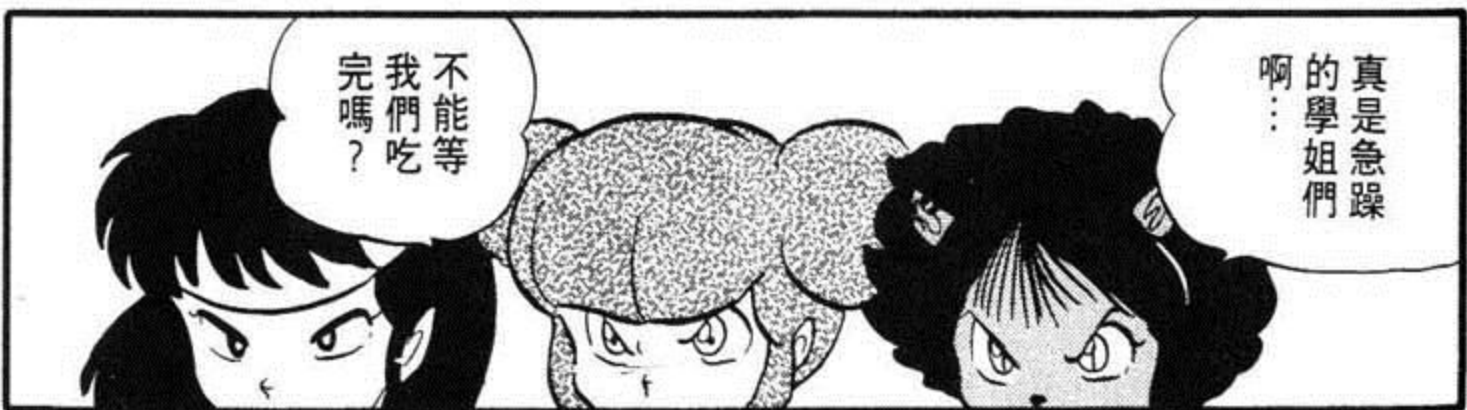
激鬥3vs3

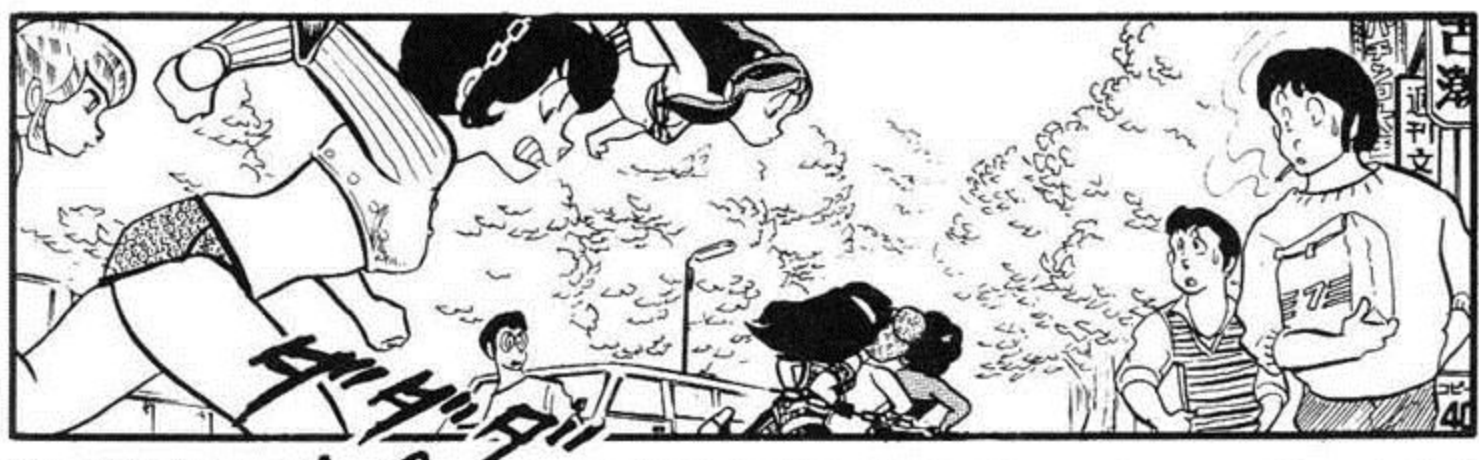
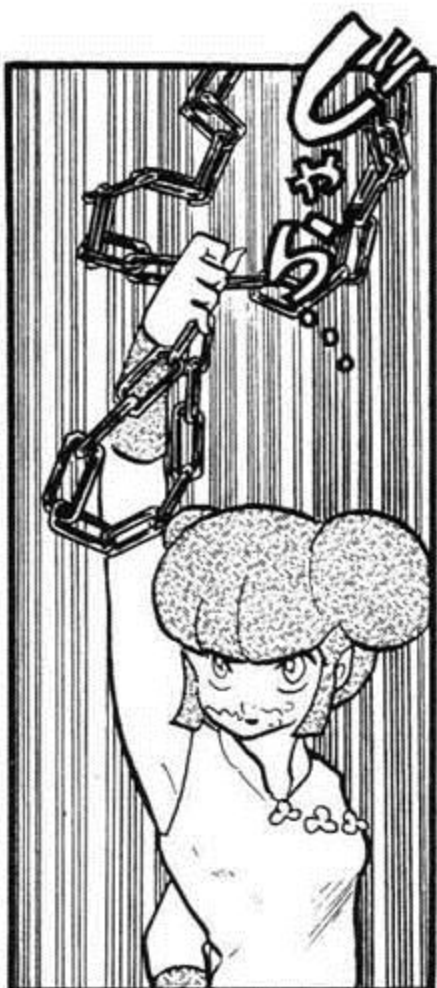




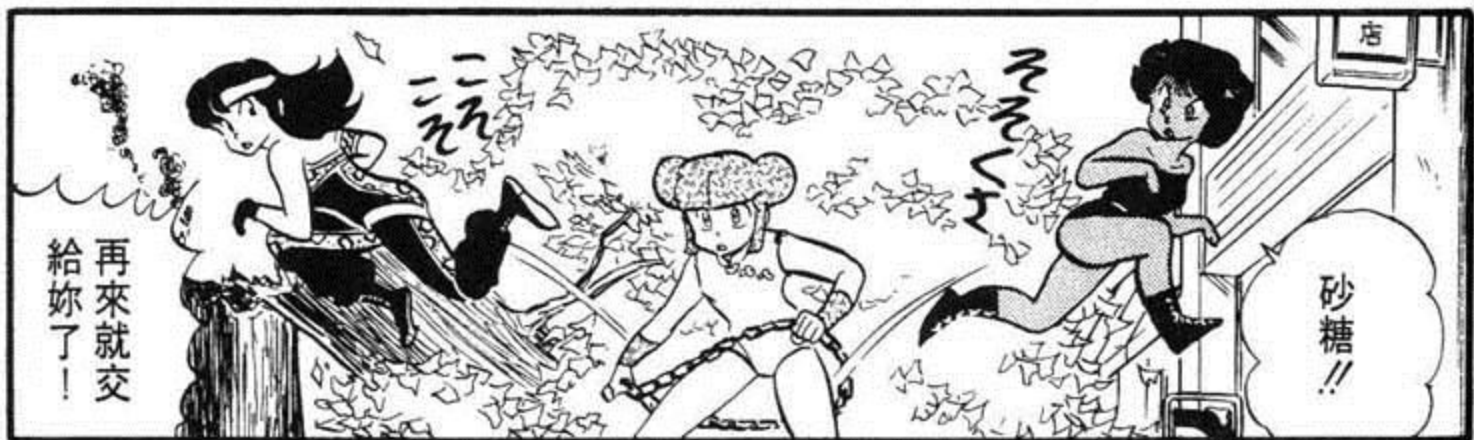
「ちゅる」：吸管吸水的嚕嚕聲







日本小孩玩的電車遊戲就是拉一根繩子，前面的人當司機，後面的人當車掌。







原來如此
啊：學姊
原來也不
是真的那
麼愚笨的
啊：

她真呆
呢！



為：為什麼
妳能知道我
在這裡？

呆子！
看鎖鍊
的位置
不就一
目瞭然
了嗎！



阿薑，
接住！！

啊！！



胡椒，
接住！



給我：
站住！！

たたた



傳回！
接住！



這種鎖鍊、
這種鎖鍊……



哪：哪有
被這種鎖
鍊打到就
會死的啊
!!



砂糖，
接住!!

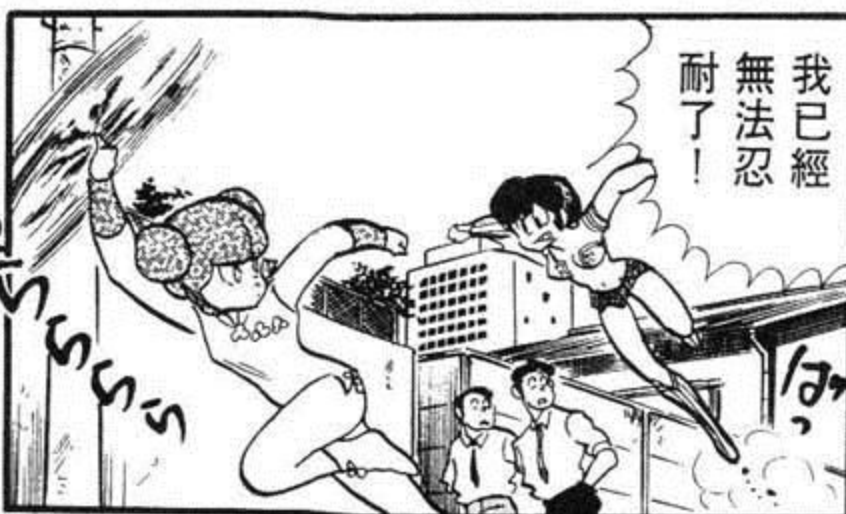


佛之薑
的必殺
假死術!!

哇哈哈
：認輸了
吧!!



む



我已經
無法忍
耐了!



這種功夫
有什麼好
得意!!

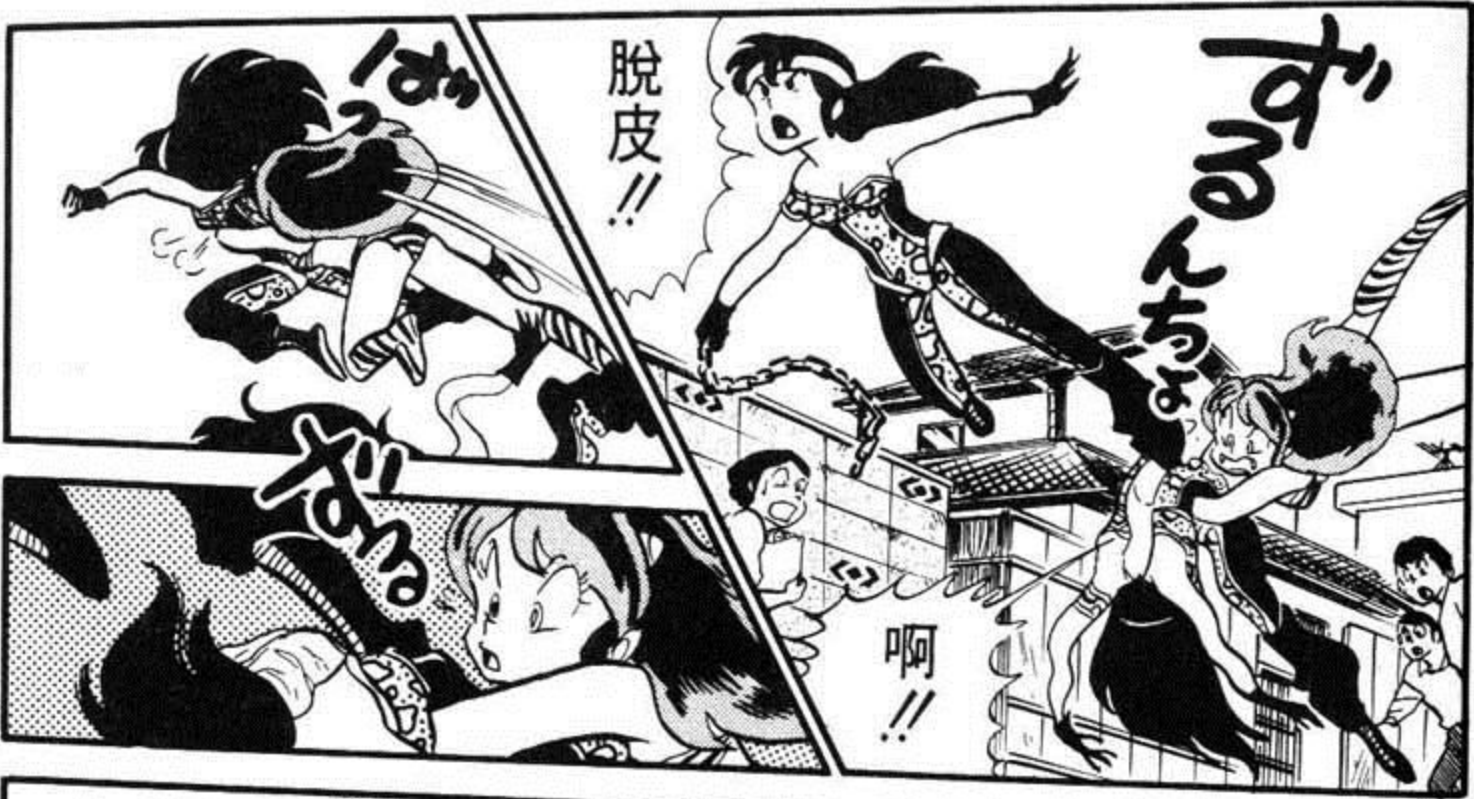


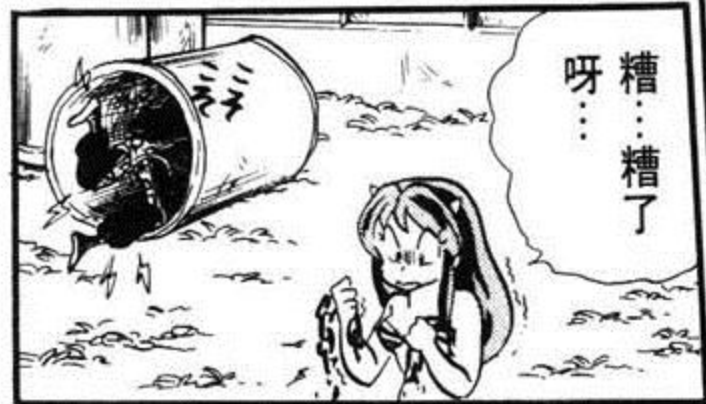
呀!!



「たつくる」：橄欖球技中攻擊對手下半身而搶球的動作。









被：被她
逃走了呀

脫皮的女
孩哪裡去
了？



拉姆
——！！



妳說
什麼？

喂，弁天：
妳也該算了
吧？



這麼說
我的鎖
鍊：



用別的鎖
鍊來代替
不行嗎？

非要那條
不可啊！！



不是輸贏
的問題啊
！！



這場戰
爭實在
是太過
無聊！

就算贏了
那些孩子……



弁天為鬼星福神一族，弁天是七福神中的弁財天女，而那個男人的造型源自七福神中的托塔天王毘沙門天。



是：
是嗎：

把它當作
是我，請
好好的珍
惜：



還會害羞
啊//你這
傢伙//



玩：玩這
種可愛的
花樣：



然後，那
個男人從
此就一去
不返了！

戀：戀人
的遺物：

妳們兩個
人到底用
什麼樣的
眼光在看
我啊！



嗯？



不是那種
虛幻無聊
的事！

而是更
加實際的
東西啦！

「こんこん」：機械激烈運作的嗡嗡聲。

福星小子¹⁴

少年族

(原名：うる星やつら)

著者／高橋留美子 譯者／拉姆同好組織
負責人／黃鎮隆 發行人／陳希芳 國際版權／許麗容
文字編輯／潘淑慧 美術編輯／邱元鴻
出版者／尖端出版有限公司

台灣台北縣新店市復興路45號6F
Tel：(02) 2181582 FAX：(02) 2182046
郵撥：0562266-3號 尖端出版有限公司
總經銷／農學股份有限公司
新店市寶橋路235巷6弄6號2F
Tel：(02) 9178022 FAX：(02) 9157212

香港尖端出版有限公司
香港柴灣嘉業街18號明報工業中心B座16/F3室
Tel：8894800 FAX：8896212
總經銷／一代匯集
香港九龍彌敦道582-592號 信和中心219室
Tel：7820518・7820526 FAX：7821529

法律顧問／北辰著作權事務所 蕭雄淋律師
台北市大安區師大路86巷15號1F

製版／台霖印刷設計有限公司
印刷／長倫彩色印刷股份有限公司
裝訂／農捷印製股份有限公司
中和中山路二段327巷1號2F
新聞局登記局版台業字第2680號

1995年8月初版

版權所有・翻印必究

■本書若有破損、缺頁請寄回當地出版社更換■

© 1982 by Rumiko Takahashi All rights reserved.
First published in Japan in 1982 by Shogakukan Inc.,
MANDARIN translation rights arranged with
Shogakukan Inc., Tokyo

■中文版■

郵購注意事項：

1. 填妥劃撥單資料：帳號：***戶名：***。2. 通信欄內註明訂購書名與冊數。3. 劃撥金額低於200元，請加附掛號郵資34元。4. 劃撥日起7~10日，仍未收到書時，請洽劃撥組。電話(02) 218-1582轉201。